

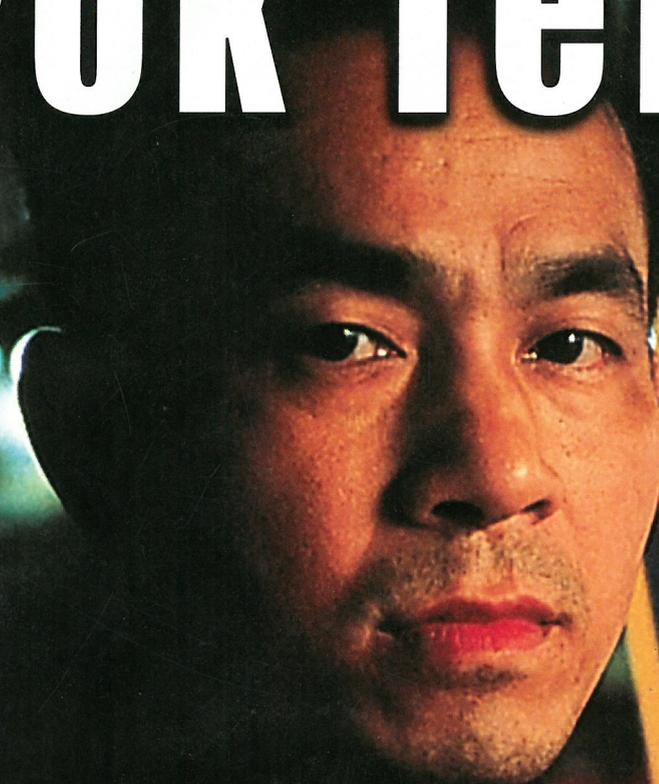
Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge -

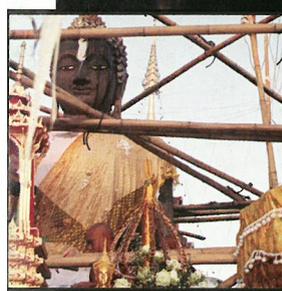
Reportage

Pok Tek Tun

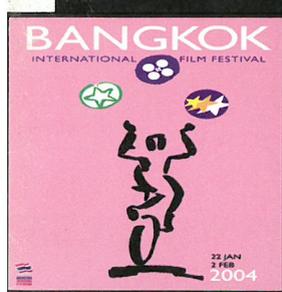
www.gavroche-thaïlande.com Mensuel n 115 - Jan. 2004



Insolite
La puissance
de la foi
(24 heures pour
un sacré Bouddha)



Événement
Festival International
du Film de Bangkok
(22 jan - 2 fév 2004)



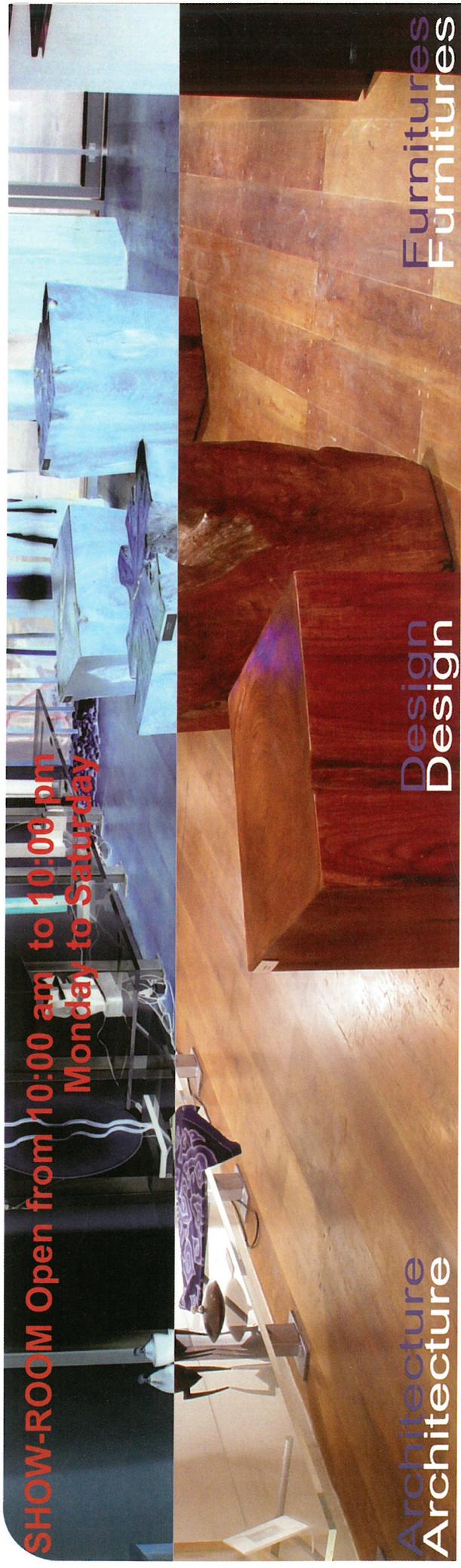
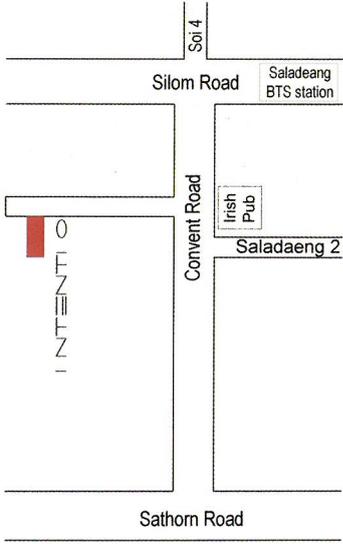
Le Samu de la vie et de la mort

101-123100
ASIA BOOKS
B 70



10/4 Convent road
Silom Bangkok
Bangkok 10500
Thailand

Tel: 662 238 27 25
Fax: 662 235 16 30
contact@intentiobkk.com



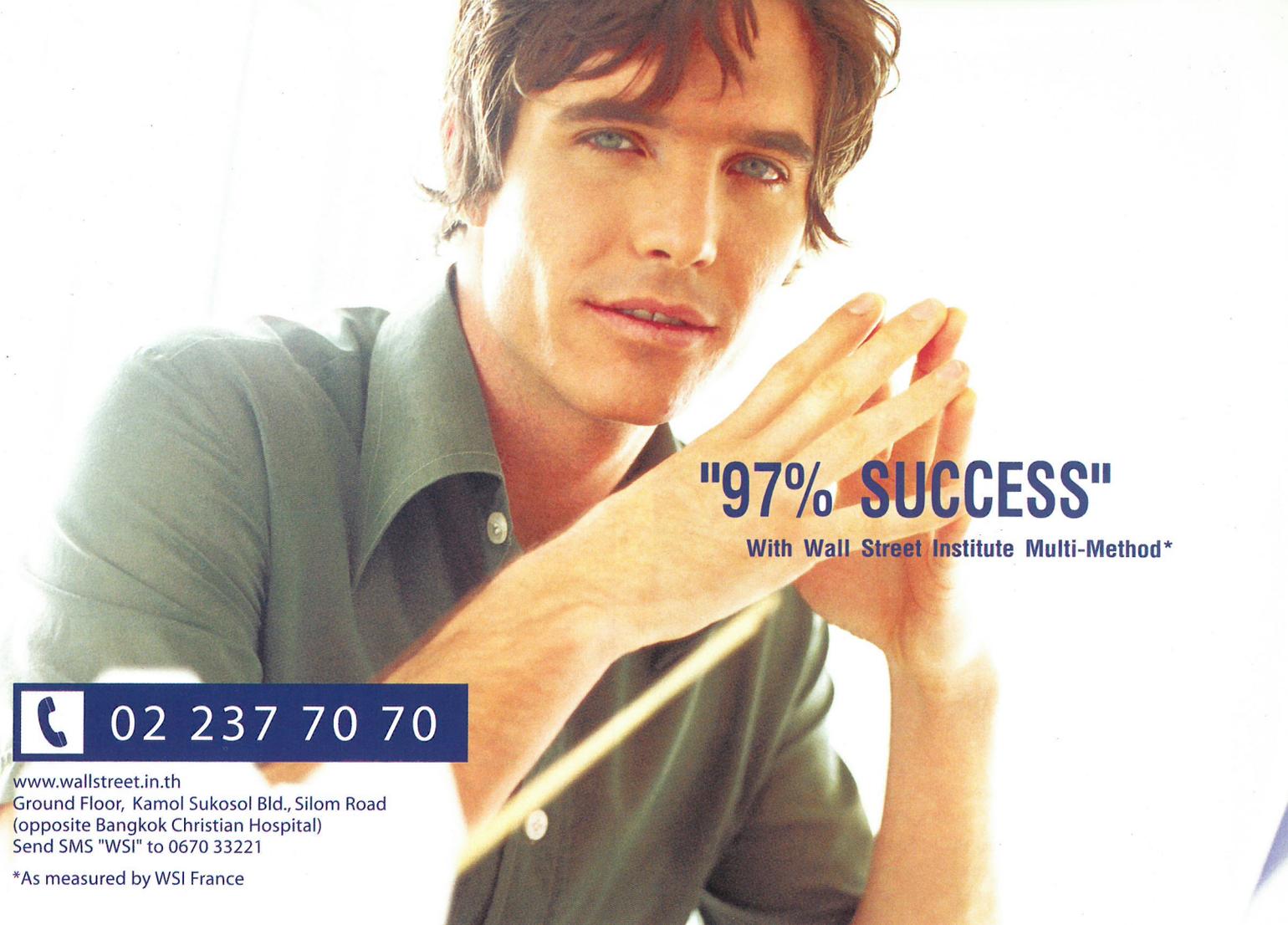
SHOW-ROOM Open from 10:00 am to 10:00 pm
Monday to Saturday

Architecture
Architecture

Design
Design

Furnitures
Furnitures

INTENTI O



"97% **SUCCESS**"

With Wall Street Institute Multi-Method*



02 237 70 70

www.wallstreet.in.th
Ground Floor, Kamol Sukosol Bld., Silom Road
(opposite Bangkok Christian Hospital)
Send SMS "WSI" to 0670 33221

*As measured by WSI France

๐๐๑๑ สดงก ๐๒๓๗๗๐๗๐

2004

The year to Learn **English**

with our **New** method

you will **Succeed**

Wall Street

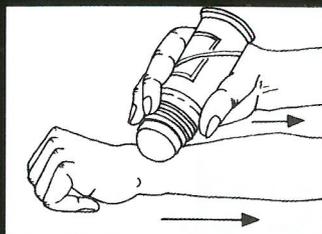
INSTITUTE

SCHOOL OF ENGLISH

YOUR BODY-GUARD

against Malaria, Dengue Fever,
Encephalitis, etc.

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll on bottle
- Non polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,
drugstores and in your hotel.



Imported from Belgium by:
All Plants International Ltd.
Tel: 02-203-0816, 02-203-0817
Fax: 02-203-0815, 02-319-3549

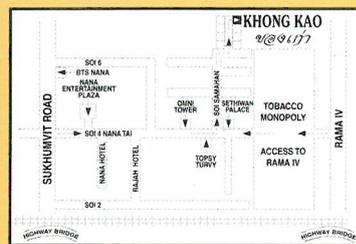


KHONG KAO
ขงก่อ
ANTIQUITIES

**DU 5 AU 31
JANVIER 2004,
ACHETEZ VOTRE
TAPIS ETHNIQUE
ANCIEN AU PRIX
2003 -15%,
ET REPARTEZ
AVEC UN BON DE
15% DE REMISE
SUR VOTRE
PROCHAIN
ACHAT*!**



Cartes de crédit acceptées :
Visa, Mastercard, Bangkok Bank



*Offre valable jusqu'au
29 février 2004 (dans la
limite des stocks disponibles)
et pour un objet ou un meuble
par tapis acheté.

KHONG KAO Co., Ltd. 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit 4, Klongtoey, Bangkok 10110
Tél/Fax: (662) 02 252 0366 E-mail: khongkao@hotmail.com

TAZ Motorcycle Center



- Aprilia
- Ducati
- Honda
- Suzuki
- Yamaha
- Kawasaki

- Achat / Vente
- Accessoires
- Garanties
- Assurances Tiers et Tous Risques
- Atelier / Réparation
- ...



Motorcycles (Thailand) Co., Ltd.

29/93-96 Building S, Royal City Avenue, Soonthvijai Lane, Rama 9 Road, Bangkok 10310
Tel: (+662) 2031056 Fax: (+662) 2031057
E-mail: sales@taz-thailand.com www.taz-thailand.com

Reportage : Pok Tek Tong : le Samu de la vie et de la mort

En Thaïlande, en l'absence d'un service public de secours d'urgence, ce sont des fondations caritatives bouddhistes qui arpentent les rues. Leur mission : transporter les blessés à l'hôpital, et les morts à la morgue.

10



Insolite : La puissance de la foi (24 heures pour un sacré Bouddha)

La Thaïlande regorge d'effigies de Bouddha. Certaines possèdent parfois une histoire particulière. Parmi celles-ci, les statues appelées " Phra Jaow Tan Jai " sont très rares et généralement de petite taille. On ne les trouve que dans le nord du pays et principalement dans la région de Chiang Mai et Lamphun. Leur particularité est d'avoir été construites en 24 heures et uniquement dans les trente jours qui suivent les trois mois du " carême " bouddhique.

14

Cinéma

Festival International du Film de Bangkok. 22 janvier - 2 février 2004
Fenêtre sur l'ambition thaïlandaise

C'est avec une certaine impatience que les cinéphiles asiatiques attendent la seconde édition du Festival International du Film de Bangkok qui se tiendra à la fin du mois de janvier. Après une première année flamboyante, beaucoup se demandent en effet si la capitale thaïlandaise sera capable de réitérer l'exploit et d'offrir aussi bien aux professionnels qu'aux spectateurs un festival du même acabit que celui de 2003.

16



À NOS LECTEURS

En juin 2004, Gavroche fêtera ses 10 ans ! La rédaction planche dès à présent sur la préparation d'un numéro spécial. Pour lequel nous comptons sur votre participation ! Vous avez, dans vos tiroirs, vos albums-souvenirs, de superbes photographies prises en Thaïlande, au Cambodge ou au Laos ? Participez à notre grand concours amateur. Les 10 plus belles photos seront publiées dans notre numéro anniversaire. Mais ce n'est pas tout : nous offrons au grand gagnant la couverture ! Rendez-vous est pris en février pour le règlement et de plus amples détails.

La Rédaction

REGARDS

- 6 Editorial : pourquoi tant de haine ?
- 7 Zigzag : vive les voyages (dés)organisés
- 8 Nouvelles du front : mettez vos casques !

A LA UNE

- 10 Reportage : Pok Tek Tung : le Samu de la vie et de la mort

SOCIÉTÉ

- 9 Guerre contre la drogue : une victoire sans gloire
- 14 Insolite : 24 heures pour un sacré Bouddha

VILLAGE

- 18 Farang Actu : l'actualité de la communauté francophone
- 21 Farang actu : un retraité français tabassé et bâillonné en prison
- 22 Lexibus : travailler en Thaïlande dans la légalité, c'est possible !
- 23 Lexibus (bis) : comment se sentir chez soi sans y être vraiment (chez soi)
- 24 Foot : Les Gaulois sans leur potion
- 27 Santé : mangez des épinards comme Popeye !

BANGKOK

- 31 Chaud devant c'est pas derrière
- 32 Apprenez l'anglais en français
- 33 Bouchez-vous les feuilles, les Korn sont en ville !
- 34 Art-titude : l'actu culturelle
- 35 Les expos à ou à ne pas manquer
- 36 Les accrocs de (bon) ciné se donnent rendez-vous au Festival International du Film de Bangkok

AILLEURS

- 38 Escapade : la grande boucle, de Bangkok à... Bangkok en passant par Phnom Penh
- 40 Phuket : les éléphants auraient-ils avalé une Perle ?
- 42 Du riffi à Phi-PhiActu : les festivals (in)contournables
- 45 Faites taire les karaokers !
- 49 Suicidez-vous, mais à Pattaya !
- 50 Le seigneur des agneaux (euh... pardon, des papillons)
- 52 Chiangmai : ça vole bas !
- 55 Petites (et moyennes) annonces
- 58 Les bonnes (et très bonnes...) adresses de Gavroche

Couverture : Fabien Poux
Photos : Rémi Klungman

Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.
Dixième année

TIRAGE 8,000 exemplaires.
Distribué à Bangkok, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Pattaya, Hua Hin, Luang Prabang (Laos), Siem Reap (Cambodge)

GAVROCHE MAGAZINE
est publié par **Ph & Ph Co., Ltd.**
2240/12-13 Chan Road
Chongnonsee,
Yannawa, Bangkok 10120. Thailand.

Tél/Fax
Standard 02 285 43 59
02 285 43 60

E-mail gavroche@loxinfo.co.th
Site Web : www.gavroche-thailande.com

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION,
REDACTEUR EN CHEF**
Philippe Plénacoste

REDACTEURS
Anne Feitz, François Tourane, Malto C.

OFFICE MANAGER
Walaiklao (Oh) Kumwong

DIRECTEUR COMMERCIAL
Guillaume Danard

GRAPHIC DESIGNER
Fabien Poux

**SERVICE DES ABONNEMENTS
ET GUIDE PRATIQUE**
Nongnoot (Noot) Thawornwong

ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Joëlle Dartienne (santé)
Taengmo (Pattaya, société)
Patrick Rigaud (Phuket)
Martine Helen (Chiang Mai)
Frédéric Amat (Siam Reap)
Rémi Klungman (société)
Arnaud Leveau (cinéma)
Guillaume Danard (actualités)
François Bauvois (culture, escapade)
Maurice Bellefroid (société)
Xavier Galland (Internet)
Marion Lorian (zigzag)
Cabinet René Philippe (lexibus)
Cabinet Vovan & Associés (lexibus)
Cabinet J.P. Legalnet (lexibus)

BUREAU COMMERCIAL :
Guillaume Danard, Gerhard Weronik

DISTRIBUTION (REGIONS)
KOH SAMUI : Laurent, tél : 01 892 05 78
CHIANG MAI : Martine LN, tél : 053 215 655
PATTAYA : Raymond Vergé, tél : 038 723 364
ou 09 932 07 01
PHUKET : Alain Tranchier, tél : 076 222 988
SIEM REAP : Frédéric Amat tél : (012) 804 303

DISTRIBUTION (BANGKOK)
Nipon (Daeng) Wongsiri

DIRECTION ADMINISTRATIVE :
Rungnapar (Yuie) Wongsiri

Pourquoi tant de haine ?

"Tu étais ma fleur dans un désert " C'est avec ces mots touchants qu'un père fou de douleur a dit adieu à sa fille de 21 ans, tuée par une balle perdue sous un abribus. Le meurtrier, un adolescent de 17 ans, a été arrêté. Le lendemain, jeudi 26 décembre, un homme qui tentait de protéger son neveu a été éjecté d'un bus par un groupe de jeunes assaillants. Il est mort écrasé. Quelques jours auparavant, une écolière de 13 ans recevait en pleine tête un projectile lancé du trottoir alors qu'elle voyageait elle aussi dans un bus public. Elle restera certainement handicapée à vie. Ce sont les trois dernières victimes innocentes des gangs d'étudiants de lycées professionnels qui se livrent une guerre fratricide impitoyable, meurtrière et inexplicable. Par petits groupes, avec crans d'arrêt et flingues à la ceinture, ils chassent l'ennemi en uniforme scolaire, animés par un seul objectif : se battre contre les étudiants d'écoles rivales. Malgré leur jeune âge (entre 16 et 18 ans), ils sont organisés comme de vrais gangs, obéissant à des codes d'honneur, à des chefs... *Class of 1984*, film avant-gardiste des années 80 sur la violence dans les collèges américains, ou *Dang Bireley & the Young Gangsters*, le film de Nonzee Nimiburt qui retrace la vie d'un gang (violent) d'ados à Bangkok dans les années 50, n'a pas réussi à égaler un scénario aussi effrayant. Mais d'où vient une telle haine ? Ou plutôt, comment la société a-t-elle pu féconder des gamins qui s'entre-tuent pour une histoire d'uniforme ? Que se cache-t-il derrière ce mal profond qui semble perturber une partie de cette jeunesse issue des milieux pauvres et modestes et qui représente le gros du contingent des lycées à orientation professionnelle ? Certes, les autorités ont pris les mesures de rétorsion adéquates au regard des crimes sauvages qu'engendrent ces lynchages où des innocents payent parfois de leur vie la folie meurtrière qui anime ces jeunes barbares à la dérive. Les coupables, mineurs, ne sont pas protégés par leur âge et encourent de lourdes peines de prison. Les étudiants pris dans des bagarres tribales (247 ont été recensés par la police en 2003 à Bangkok) sont envoyés dans des camps militaires où ils suivent un programme de réhabilitation en compagnie de leurs ennemis jurés. Sans grand succès. Les lycées à risque sont connus et le corps enseignant tente tant bien que mal d'aider la

police à identifier les étudiants fauteurs de troubles.

La répression, inévitable lorsqu'il s'agit de punir des crimes, semble refléter pourtant l'impuissance de l'Etat, des parents et de la société en général à comprendre ce qui peut transformer de jeunes adolescents en meurtriers impitoyables. Quel gâchis. Le gouvernement, s'il ne peut être tenu directement responsable, joue pour le moins un rôle essentiel sur la façon dont doit être abordé ce drame. Car la répression ne peut et ne doit pas être adoptée comme l'unique moyen de venir à bout de la violence. "Une guerre" comme celle menée contre les trafiquants de drogue est inimaginable. Je n'ose même pas évoquer, pour ceux d'entre vous qui l'ont vu, le très controversé film japonais *"Battle Royale"*...

Ce qui étonne le plus, pour un observateur qui suit cette guerre des lycées depuis de nombreuses années, c'est ce manque de connaissance général des autorités sur les rivalités et les motivations qui poussent des jeunes à se massacrer dans les rues de Bangkok. Un désintéressement collectif qui fait croire à tort que cette délinquance juvénile relève du droit commun et que c'est à l'Etat Policier et à lui seul de mettre ces jeunes voyous dans le droit chemin ou en prison. C'est sûrement une grave erreur.

Si les racines de la violence seront certainement difficiles à déterrer et à combattre, le germe de la haine peut lui être contenu, en mettant en place des mesures de prévention plus efficaces que les camps de redressement. Doit-on interdire le port de l'uniforme dans les lycées professionnels afin que les signes ostentatoires n'attisent pas la haine ? Doit-on fermer définitivement les écoles à risque ? Créer une brigade de police spécialement chargée de surveiller les terrains d'opération des gangs et d'intervenir rapidement sur les bagarres ? Former des sociologues, psychologues, éducateurs pour renforcer et aider les enseignants à inculquer à ces jeunes le respect et la tolérance ? La société doit exploiter d'autres moyens que le " tout répressif ". Le gouvernement court à l'échec s'il estime pouvoir imposer, ici et là, un " Ordre Social " et des valeurs morales à une jeunesse thaïlandaise sans amarres.

Philippe Plénacoste

Vive les voyages organisés

Soyons clair : je hais les voyages organisés. Se fondre dans un troupeau prêt à dégaîner son appareil photo devant le moindre vieux cailou, non merci. S'abandonner à la dictature d'un guide qui décide à ma place ce que je vais visiter, en combien de temps, à quel moment je vais faire pipi, où je vais manger et dormir, NON, très peu pour moi. Et pourtant...

J'avoue m'être demandée comment j'avais pu me laisser piéger dans ce bus de nuit, entre Bangkok et Phrae (départ à 20h30, arrivée le lendemain à 4h50, bonne nuit les petits !) en compagnie de 80 Thaïlandais en voyage d'étude touristique. Une envie impérieuse d'acquérir des mérites, peut-être ? Toujours est-il qu'il était trop tard pour reculer, trop tard pour se plaindre (de la clim glaciale, de l'inconfort du siège, des rires bruyants de mes voisins, des émanations de durian, du concert de sonneries des portables) : ce n'était pas du tout de circonstance. D'ailleurs, tout le monde semblait bien décidé à s'amuser. Et c'est exactement ce qui s'est passé !

CADENCES INFERNALES

Contrairement à mes pronostics, nous sommes arrivés tout à fait en forme et même d'excellente humeur après la nuit dans le bus. La *farang* du groupe (moi) a tout de suite bénéficié de l'affection collective et de faveurs particulières : un traitement VIP pour les repas (servie avant même de prendre connaissance des menus), idem pour accéder prioritairement aux toilettes, bonbons et gâteaux à profusion... Malgré ces égards, j'ai honte d'avouer que je fus la seule à protester à l'annonce de l'heure du lever pour le lendemain matin : cinq heures du matin (j'ignorais alors que ce serait l'horaire standard de réveil durant tout le voyage). Je ne peux que porter au crédit des Thaïlandais leur extrême docilité et leur entrain dans ce genre de situation. C'est vrai quoi, pourquoi râler ? Profitons plutôt du voyage, branchons-nous sur « rires et chansons », achetons des souvenirs qui ne servent à rien, prenons des photos, admirons les beaux paysages, goûtons les spécialités locales : *sanuk* d'abord !

Si vous ne voyez pas l'intérêt d'escalader une montagne en tongs (type de chaussure adopté en raison du grand nombre de visites de

temples programmées) dans la brume et la boue, les Thaïlandais le voient, l'intérêt. Il est tout à fait inutile d'argumenter, de suggérer que la visibilité ne risque pas de s'améliorer avec l'altitude et que les photos seront ratées. Vous n'avez aucun enthousiasme, vous, je vous vois venir ! En fait, transpirer dans le brouillard à l'assaut de sommets invisibles, harcelé par les moustiques et les sangsues, n'est pas inintéressant, c'est même très amusant (*sanuk*), je vous assure ! Si les cascades vous indiffèrent, choisissez d'autres compagnons de voyage que des Thaïlandais : cette particularité naturelle les émerveille et ils sont toujours prêts à s'enfoncer dans la jungle en chantant, empruntant des sentiers escarpés et spongieux qui débouchent sur un bassin glauque alimenté par un misérable filet d'eau. Et là, photo.

PLAISIR TOTAL

La passion du shopping égale celle des cascades : bonbons, gâteaux, fruits séchés, miel artisanal,

médailles, amulettes, cartes postales, porte-clés, jupes tissées main, boucles d'oreille, ceintures, colliers, bracelets, étoles, sacs, objets en bois sculpté, instruments de musique s'accumulent dans le compartiment bagage du bus au fil des étapes. Le soir, il importe d'arborer autant que possible sa dernière acquisition, si c'est portable, attirant les compliments extasiés des copines. L'heure (redoutable) du karaoké approche. Ceux qui ont raté l'occasion d'offrir un concert à leurs compagnons de bus (chanter dans le bus est un must, dans les voyages organisés) peuvent se rattraper devant un écran de télé, accessoire présent dans tout restaurant fréquentable. Le public ne demande qu'à entonner les refrains qu'il connaît par cœur. Et là, si un cliché en prend un coup, c'est bien celui de « l'immuable impassibilité asiatique » (quelle niaiserie ! quel lieu commun !). Croyez moi : rien de tel qu'un voyage organisé avec des Thaïlandais pour réviser ses classiques...

Marion Lorian

Clin d'Oeil



Mais dis donc, elle est où leur plage?!



NOUVELLES DU FRONT

L'art de communiquer - Semaine culturelle française - Plus nuls que les Espagnols et les Italiens - Les Bangkokois croient au Père Noël ! -

Du 18 au 20 décembre 2003, s'est tenue une conférence internationale sur le bouddhisme organisée par le centre d'Anthropologie Sirindhorn, l'Ecole Française d'Extrême-Orient (EFEO), avec le soutien de l'ambassade de France. Le 19 décembre, a eu lieu à la faculté de droit de l'université Thammasat une conférence de M. Pierre Rosanvallon (directeur de recherche à l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences sociales) sur le thème : « L'Evolution de la démocratie à l'aube du XXIe siècle ». Deux rendez-vous de très haut niveau qui auront sûrement passionné ceux qui y ont participé. La rédaction du Gavroche a reçu le communiqué - ainsi que la presse locale - quelques jours seulement avant la tenue de ces deux conférences. Il était donc techniquement impossible de vous informer, vous lecteurs, dans notre édition de décembre. Nous sommes persuadés qu'un grand nombre d'entre vous aurait certainement souhaité suivre ces conférences, co-organisées ou coordonnées par des organismes français présents en Thaïlande. La communication reste aujourd'hui une arme extraordinaire pour promouvoir des événements d'un tel niveau. Si nous pouvions être entendus...

Belle transition : l'ambassadeur de France en Thaïlande, M. Laurent Aublin, a annoncé à plusieurs reprises lors d'interventions publiques, la création d'un événement majeur à Bangkok qui devrait se tenir annuellement et contribuera au rayonnement de la France dans le royaume. Programmé en juin 2004, il s'articulera sur la promotion d'une "semaine culturelle" et la tenue de diverses manifestations grand public. Plus de renseignements dans nos prochaines éditions.

Décidemment, les Français ne sont pas fortiches en langues étrangères, et ce même au plus haut niveau de l'Etat. Vous me direz que ce n'est pas nouveau, c'est même, comment dire... un symbole, comme le béret et la baguette. Les Français cultivent l'exception d'être encore plus

nuls en anglais que les Espagnols et les Italiens. La venue de M. Jean-Paul Léotard, après celle, très remarquée, de M. François Loos (voir Gavroche, déc. 2003, Nouvelles du Front), n'a pas fait exception à la règle. Tandis que Mme Sasithara Pichaichannarong, francophone émérite, directrice générale en charge du développement au ministère du Tourisme et des Sports thaïlandais, clôturait, dans un anglais excellent, son discours sur le développement du tourisme dans la sous-région du haut Mékong, le chef de la délégation française, haut fonctionnaire du ministère du Tourisme, s'en sortit à grand peine, dans un anglais "checheté", s'excusant, avant d'entamer son allocution, « pour son mauvais anglais ». Ferry a décidément du pain sur la planche ! La Chambre de Commerce Franco-Thaïe, qui par souci d'ouverture organise débats et rencontres dans la langue de Shakespeare, devrait peut-être faire passer un test d'oral à ses intervenants...

Les Bangkokois écrivent au Père Noël : « Petit Papa Noël, quand tu descendras du ciel, n'oublie pas de déposer cette lettre sur le bureau de Papa Thaksin et de Khun Samak (le gouverneur de Bangkok). Ce sont de petits voeux de la part de tous les Bangkokois. Merci et ne te couvres pas trop, tu vas avoir si chaud. »

- Khun Somsak à Khun Samak : pouvez-vous réglementer les dos d'âne ? Vous savez, les bosses qu'on met en travers de la chaussée pour ralentir les voitures ? Voilà, Khun Samak, le problème c'est que la voirie ne respecte pas toujours les règles de sécurité. Certains dos d'âne ressemblent à des montagnes russes et sont disposés dans des endroits très mal éclairés. En voulant protéger les piétons, ils tendent un piège meurtrier aux motocyclistes. Il suffirait de régler leur largeur et de mettre des bandes fluorescentes aux extrémités. Merci d'avance Khun Samak.

- Mme Bigleu à Khun Samak : pourquoi votre ville est aussi mal éclairée ? Avec un peu plus de lumière dans les rues, ne contribueriez-vous

pas à réduire le nombre d'accidents de la route, la nuit ? Les piétons, invisibles dans la pénombre, en sont les premières victimes. Demandez à EDF-Lao de vous fournir le courant, ils en ont à revendre ! Et tant pis pour les Laotiens si leur pays, dirigé par des Rouges, est toujours dans le noir !

- M. Duchemole à Papa : je suis très heureux que vous ayez permis aux policiers chargés de la circulation d'empocher directement un pourcentage sur les PV. Cela contribuera à augmenter leur misérable salaire et empêchera peut-être leurs supérieurs hiérarchiques de s'engraisser sur leur dos. Le seul petit problème, Papa, c'est qu'il faudrait leur dire de ne peut trop abuser du sifflet ! Car avec une carotte pareille, ce sont encore les deux-roues qui trinquent. Voyez donc : les agents orange, comme on les appelle, vous piègent pour un oui, pour un non, remplissant la feuille de contravention en moins de 60 secondes chrono (comme au Mc Do, sauf que là, vous n'avez pas le droit à un Coke gratuit !); risquant même leur vie (et celle des usagers) quand ils surgissent de nulle part et se plantent à trois au beau milieu d'une avenue pour arrêter une moto qui a fait un écart de trois centimètres sur la file de droite ! Au lieu de s'en prendre à la populace sans le sou pour des fautes mineures, voire imaginaires, vous pourriez peut-être, Papa, leur demander par exemple de renforcer les contrôles sur les bus municipaux, grands pollueurs devant l'Eternel, conduits bien souvent par des machinistes dangereux et irresponsables au possible. Les contraventions étant plus élevées pour ce genre d'infraction, ces braves agents orange boucleraient leur fin de mois avec moins d'efforts. Et laisseraient les motards un peu en paix !

Le collectif des Jeunes Thaïs Libres à Papa : nous ne boirons point, nous ne nous droguons point, nous ne nous bagarrerons point, nous ne fumerons point, nous ne conduirons point éméchés, nous ne nous aimerons point : promis papa, mais ne FERME PAS LES BARS A UNE HEURE DU MATIN, HEIN PAPA ?

Guerre contre la drogue

Une victoire sans gloire

Le Premier ministre, Thaksin Shinawatra, a déclaré victoire dans sa "guerre contre la drogue" lancée début 2003. Son bilan est impressionnant, mais les trafiquants n'ont sans doute pas dit leur dernier mot.



« Les forces de sécurité doivent faire l'effort d'amener les suspects jusqu'au tribunal plutôt que de les tuer. »

Thaksin a-t-il gagné la guerre ou simplement une bataille ? En déclarant victoire, le 5 décembre dernier, dans sa croisade contre le trafic de méthamphétamines (*yaa baa*), le Premier ministre a semble-t-il rempli l'un des contrats qu'il s'était imposé au début de son mandat. En une dizaine de mois, la Thaïlande a connu sa plus grande campagne de lutte contre l'un des démons qui la rongent de l'intérieur, ces stupéfiants aux allures de médicament qui ont en quelques années envahi le royaume, des boîtes de nuit aux cours d'école. Le bilan est impressionnant (voir encadré). Les saisies de drogue et les arrestations se sont multipliées en 2003, mettant à mal des réseaux fonctionnant en toute impunité depuis des années. Une dizaine de "gros poissons", comme Surasakdi Chantradrprasart, l'un des plus gros trafiquants de Bangkok, ou Phairath Toviset, à la tête du réseau de Ratchaburi, sont aujourd'hui sous les verrous. Près de 1300 fonctionnaires du ministère de l'Intérieur, de la Police nationale, du ministère de la Santé entre autres, ont été arrêtés. Ce sont eux qui assuraient la protection des réseaux.

DÉRAPAGES

Comme toutes les guerres, celle de Thaksin a connu son lot de dommages collatéraux. Les organisations de défense des droits de l'homme

dénoncent plus de 2500 exécutions extrajudiciaires de la part de forces de l'ordre qui se sont vu donner carte blanche pour l'élimination des trafiquants. Des centaines de "dérapages", dont certains semblaient n'avoir d'autre but que d'augmenter les statistiques dans telle ou telle province, n'ont donné lieu sur le moment à aucune enquête sérieuse. Le gouvernement affirmait alors qu'il s'agissait de règlements de compte entre gangs ou de meurtres visant à s'assurer le silence définitif d'informateurs potentiels de la police. Il a fallu attendre début décembre, et un sérieux rappel à l'ordre de Sa Majesté le Roi, pour que le Premier ministre s'engage à faire la lumière sur ces meurtres non élucidés. Cela ne rendra pourtant pas la vie aux victimes innocentes de cette campagne sanglante. « Cette guerre a créé un véritable climat de peur en Thaïlande », explique Donna Guest, d'Amnesty International. « Les forces de sécurité doivent faire l'effort d'amener les suspects jusqu'au tribunal plutôt que de les tuer. »

Pour mesurer l'impact de la campagne anti-drogue, il suffit de se pencher sur les prix des pilules de méthamphétamine. S'il est toujours

possible de s'en procurer, moyennant beaucoup plus de précautions qu'auparavant, les pilules ont atteint le prix de 300 à 500 bahts l'unité, contre 80 à 120 bahts fin 2002. A ce prix-là, seuls les plus fortunés pourront désormais se permettre d'en acheter. Cela met aussi à l'abri une grande partie des écoliers, victimes les plus fragiles de ces drogues.

LA SOURCE DU PROBLÈME

Si les réseaux de trafic de méthamphétamine ont été fortement perturbés en 2003, il y a fort à croire qu'ils ne baissent pas les bras aussi facilement, tant la Thaïlande s'est révélée une source de profit gigantesque ces dernières années. On sait déjà que de nouvelles routes de trafic en provenance de la Birmanie se sont mises en place. Elles passent notamment par le Sud du pays et les bateaux de pêcheurs du port de Ranong. Plus de 600 millions de pilules attendraient aussi leur heure, enterrées provisoirement du côté birman de la frontière. Car si le gouvernement thaïlandais a réussi pour l'instant à fermer le robinet du *yaa baa*, il n'a pas atteint la source du trafic. Ce n'est pas un hasard si Thaksin Shinawatra a entrepris en décembre des discussions avec les Wa, le groupe ethnique birman à l'origine d'une grande partie de la production de méthamphétamine.

Un bilan impressionnant

- 40 millions de pilules de méthamphétamine saisies
- 92.500 drogués, 750 producteurs et importateurs de drogue, 43.000 revendeurs arrêtés
- 43.600 dealers se sont rendu d'eux-mêmes aux autorités. Ceux qui ont renoncé au trafic ne seront pas poursuivis.
- 1.257 fonctionnaires arrêtés et démis de leurs fonctions pour leur implication dans le trafic.
- 14.000 usines déclarées "sans drogue"
- 15.000 écoles déclarées "sans drogue"
- 2,7 millions de nouveaux volontaires anti-drogue

François Tourane

Pok Tek Tung : Le Samu de la vie et de la mort

En Thaïlande, en l'absence d'un service public de secours d'urgence, ce sont des fondations caritatives bouddhistes qui arpentent les rues. Leur mission : transporter les blessés à l'hôpital, et les morts à la morgue.

18 heures, Q.G. de la fondation Pok Tek Tung à Bangkok, en plein Chinatown, au service "Rescue". L'équipe de nuit va bientôt prendre le relais de l'équipe de jour. Douze heures pour partir au secours de la population de la mégalopole. Ils sont deux par voiture. Toujours munis de leur talkie-walkie branché à la fois sur les ondes de la police et sur leur fréquence interne, ils sont prêts à bondir, à faire crisser les pneus et retentir les sirènes en direction de la prochaine intervention.

19h30. On signale une noyade dans l'un des klongs, tout près du Bobay Market. Le temps de récupérer des bouteilles de plongée et mes acolytes (Surat et Noom) et moi fonçons vers le lieu du drame. Sur place, la foule est nombreuse à observer et attendre la suite des événements. Les plongeurs se jettent à l'eau après s'être frayé un chemin à travers la foule de curieux. Au moins cinq voitures de la fondation sont présentes. Mais aucune trace de la police.

Cinq minutes plus tard, les deux plongeurs ressortent le corps d'un homme d'une quarantaine d'années, ivre avant sa chute d'après les témoignages. Il est déposé par terre sur un tissu blanc spécial. Un

des membres de la fondation immortalise cet intense moment à l'aide de son appareil photo. Un autre a filmé toute la scène. Et toujours pas de police aux alentours malgré la foule. Ce sont les hommes de Pok Tek Tung qui gèrent toute la situation. Le corps est emballé et placé dans l'une des voitures. On lui prend ses empreintes avant de le mener à la morgue. Nous repartons en voiture. Très rapidement, la radio signale un

inconscient. Un peu de sang dégouline de son crâne. Chute, bagarre ? Surat l'observe rapidement, puis le place dans le véhicule pour le déposer à l'hôpital le plus proche. Mission accomplie.

Il est maintenant minuit. Après avoir rodé dans les rues de Bangkok, nous être arrêtés plusieurs fois, repris la voiture, nous arrivons dans une station-service au nord de la ville où une dizaine de véhicules de la fondation stationnent déjà.

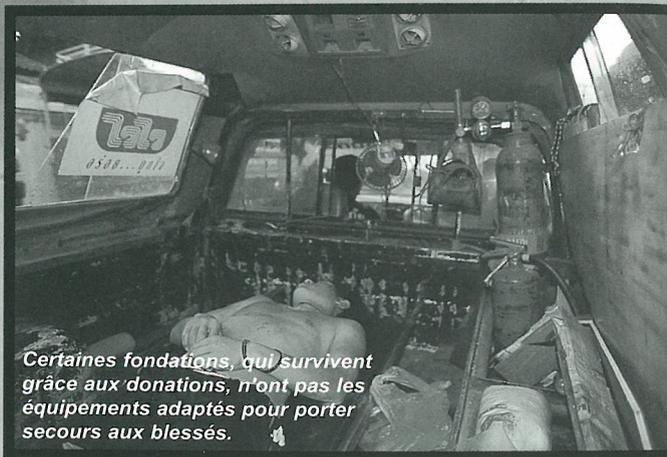
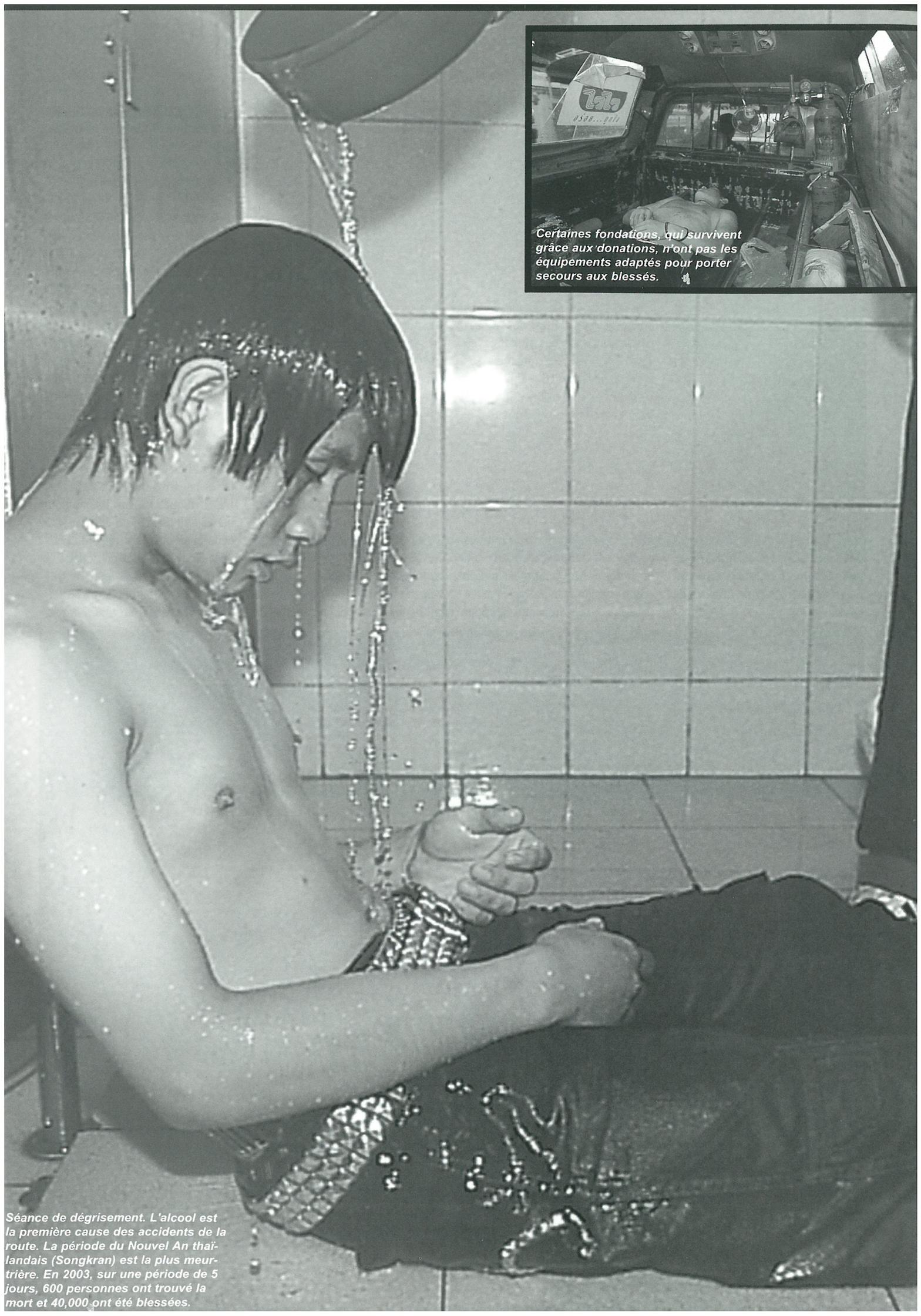
C'est un point stratégique qui permet de couvrir une grande partie de la ville rapidement. Café, sodas, snacks, cigarettes. L'attente fait partie du quotidien de ces secouristes. Le talkie-walkie toujours à proximité, l'ami fidèle qu'ils ne quittent sous aucun prétexte, même pour assouvir un besoin naturel ! Ceux habillés de jaune sont les travailleurs officiels de la fondation. En bleu clair, le staff technique. En bleu marine, les volontaires. Ces derniers sont près de cinq cents. Ils ne sont pas payés et utilisent leur propre véhicule. Tous les frais



homme à terre dans un quartier voisin. Le conducteur démarre immédiatement. Pas de temps à perdre ! Le soi est difficile d'accès, ce qui agace un peu le chauffeur. L'homme est allongé sur le sol,

sont à leur charge. Du pur bénévolat. Leur seule récompense : faire le bien et aider son prochain. Ils sont souvent les premiers sur les lieux d'un accident, pour prévenir les autres des besoins nécessaires à

Jaran, chef de l'équipe Rescue de la fondation Pok Tek Tong depuis 1995



Certaines fondations, qui survivent grâce aux donations, n'ont pas les équipements adaptés pour porter secours aux blessés.

Séance de dégrisement. L'alcool est la première cause des accidents de la route. La période du Nouvel An thaïlandais (Songkran) est la plus meurtrière. En 2003, sur une période de 5 jours, 600 personnes ont trouvé la mort et 40,000 ont été blessées.

l'intervention et faire le topo sur la situation. Surat a été volontaire six ans avant de rejoindre l'unité d'intervention.

PLUS RAPIDES QUE LA POLICE

Tha, 26 ans, porte sa fillette sur ses genoux. Quatre années déjà qu'il est volontaire. Il travaille dans un garage la journée. Tous les vendredis et samedis, il renforce l'équipe Pok Tek Tung. « *Le problème, dit-il, c'est qu'on nous accuse souvent de vols, alors que nous sommes juste là pour aider. Il y a sûrement des mauvais éléments sur le nombre, mais la très grande majorité d'entre nous fait vraiment ce travail de bon cœur, juste pour aider. C'est important pour nous les bouddhistes* ». Il finit à peine sa phrase que tous courent aux voitures, abandonnent café et discussion. C'est reparti pour une course-poursuite contre le temps. Sirène, gyrophare, à fond sur l'accélérateur dans les rues enfin désertes de Bangkok.

Un pont pour piétons. Un homme allongé. Une tong sur le sol. Du sang sur le bitume. Les équipes de sauveteurs sont encore une fois plus rapides que la police. Il n'y a plus rien à faire pour lui. Les crimes sur ce genre de pont sont en nette progression depuis la lutte acharnée du gouvernement contre les dealers de drogue et l'envolée des prix des stupéfiants. La police arrive enfin. Ainsi que les nombreux photographes des divers tabloïds traitant des meurtres en Thaïlande. Pok Tek Tung prend ses photos, qui servent d'archives pour les familles recherchant un disparu. Le caméraman de la fondation est là lui aussi. Les images sont ensuite vendues aux journaux télévisés. Trente minutes suffisent à la police pour mener son enquête et chercher des indices quelconques. Une des équipes Pok Tek Tung peut ensuite emmener le corps pour sa dernière balade, direction la morgue. La victime est placée comme toujours la tête vers l'arrière de la voiture. Trois raisons : pour

prendre les empreintes facilement, pour permettre son identification et pour des questions de superstitions locales. D'ailleurs beaucoup de Thaïlandais ont peur de ces voitures qui ne cessent de transporter des cadavres. Ils les appellent les voitures fantômes.

2 heures du matin. Retour au point stratégique de la station-service. L'heure pour Surat d'une tentative de sieste, le talkie à la main. C'est aussi l'heure de la sortie des discothèques et des courses-poursuites dans le Bangkok abandonné de la nuit : courses de voitures, de motos, les jeunes se donnent à fond le week-end.

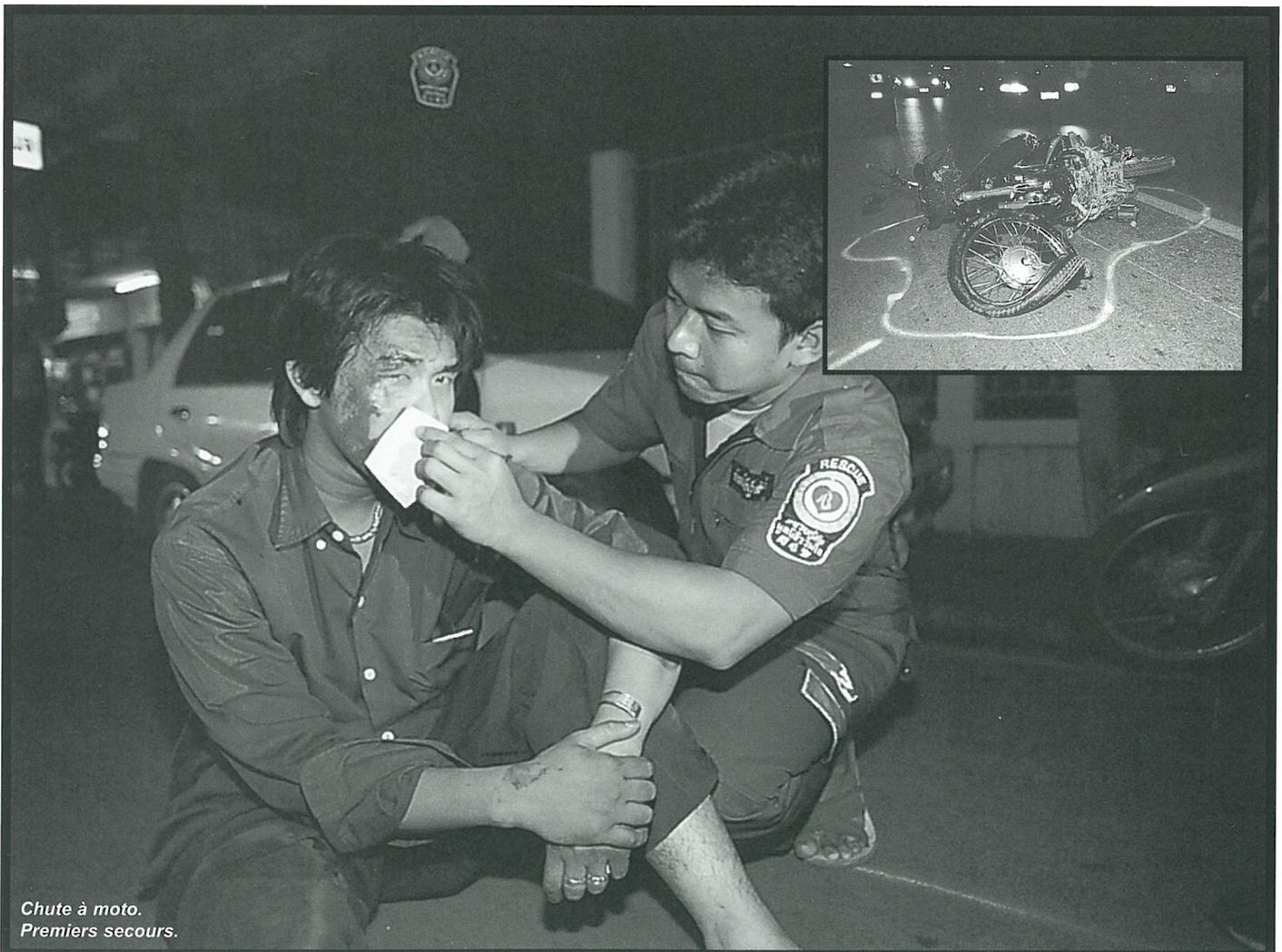
Il faudra attendre cinq heures pour la prochaine et dernière intervention de la nuit. Un chauffard ivre roulant à contre-sens a percuté une moto. C'est encore la fondation qui effectue le travail de la police. Ramassage du corps, prise des empreintes, remorquage des restes de la moto. A la morgue, un autre véhicule de Pok Tek Tung est déjà là. Ils viennent de récupérer un

corps à l'aéroport, un ressortissant grec victime d'une crise cardiaque dans un avion.

DES MOYENS LIMITÉS

Il existe deux fondations à Bangkok qui effectuent ce travail. Pok Tek Tung et Ruemkatanyu. Toutes deux travaillent bénévolement grâce aux donations. Mais malgré la générosité de la population thaïe, les moyens restent limités. Et l'Etat ne fournit aucune aide à ces organismes.

Jusqu'en 1993, les deux fondations se trouvaient en situation de féroce compétition, assez malsaine d'ailleurs, travaillant sur le même territoire. Qui arrivera le premier pour ramasser le corps ? Les disputes et bagarres n'étaient pas rares. Les cyniques en profitaient pour parler de business de la mort. Car celle aux statistiques les plus élevées recevait le plus de donations. Mais ce temps-là est révolu, puisque les deux fondations se partagent désormais la ville. Un jour



Chute à moto.
Premiers secours.

sur deux, elles alternent entre le nord et le sud.

La fondation Pok Tek Tung est la plus importante. C'est celle qui ressemble le plus à un "vrai" service ambulancier, même s'il lui reste de nombreux progrès à effectuer. Elle possède une trentaine de véhicules, emploie quatre-vingts sauveteurs et dispose de près de cinq cents volontaires. Plus un véhicule pour lutter contre les gros incendies et un véhicule tout équipement : système hydraulique pour soulever les charges, pinces spéciales pour couper la tôle et le métal, extincteur intégré... Mais sur les trente voitures de secours, certaines ne possèdent pas encore l'équipement adéquat et les compétences médicales des secouristes laissent parfois à désirer. C'est pourquoi Pok Tek Tung assure un travail collectif. Les volontaires ou les premiers arrivés estiment la situation pour que le matériel nécessaire et les personnes indispensables soient présents dans les meilleurs délais. En outre, la fondation a ouvert un hôpital à Bangkok avec un service ambulancier. C'est ainsi que sur chaque intervention, de nombreux véhicules sont présents.

TAXIS POUR L'HÔPITAL... OU LA MORGUE !

D'ailleurs, la fonction première de la fondation est plus de s'occuper



des morts que des blessés, comme le confirment les statistiques. Entre janvier et septembre 2003, 3838 personnes décédées ont été transportées à la morgue et 1914 blessés conduits à l'hôpital. Les plongeurs sont intervenus 71 fois, et ont utilisé 93 fois la grosse artillerie et découpé la carrosserie des voitures pour sortir les victimes d'accidents.

Au fil des années, les comp sauveteurs s'améliorent et le matériel médical de premiers secours

devient satisfaisant. Mais l'on parle de la fondation la plus expérimentée et la plus riche. Qu'en est-il des dizaines de fondations existant à travers le pays ?

Nous avons pu suivre les opérations de l'une d'entre elles à Chiang Mai, lors du festival de Songkran 2003. Vieux pick-up jaunes ayant sûrement effectué trois ou quatre fois le tour du compteur, personnel jeune et plein d'enthousiasme mais inexpérimenté, aucun matériel médical de

premiers secours, pas d'extincteur... le manque de moyens était flagrant ! L'équipement se limitait à un vieux brancard pour allonger les blessés, une bouteille à oxygène (fonctionnait-elle encore ?) et une vieille planche en bois pour tenir la colonne vertébrale.

Certes, il ne faut pas voir ces véhicules comme des ambulances au sens habituel du terme, mais plutôt comme des taxis pour l'hôpital (en espérant que le blessé n'ait rien à la colonne vertébrale ou au cou !)... ou la morgue. Pour les bouddhistes, il est tout aussi important d'aider les blessés que les morts, car la mort est une transition et non une finalité en soi. Dans un pays privé de service public de premiers secours (notre SAMU français), ces fondations offrent souvent la seule aide médicale d'urgence. L'expression "aide médicale" est peut-être exagérée. Il vaudrait mieux parler de transport rapide vers une aide médicale, ce qui est déjà mieux que rien. Quant aux quelques ambulances appartenant à des hôpitaux privés, elles sont réservées à une clientèle privilégiée. Encore faut-il que les blessés soient en état de les appeler ! ■



Texte et photos :
Rémi Klugman

La puissance de la foi (24 heures pour un sacré Bouddha)

Texte : Maurice Bellefroid
Photos : Maurice Bellefroid
et Orit Drori

La Thaïlande regorge d'effigies de Bouddha.

Certaines possèdent parfois une histoire particulière. Parmi celles-ci,

les statues appelées *Phra Jaow Tan Jai* sont très rares et généralement de petite taille. On ne les trouve que dans le nord du pays et principalement dans la région de Chiang Mai et

Lamphun. Leur particu-

larité est d'avoir été construites en 24 heures et uniquement dans les trente jours qui suivent les trois mois du « carême » bouddhique. Vu le

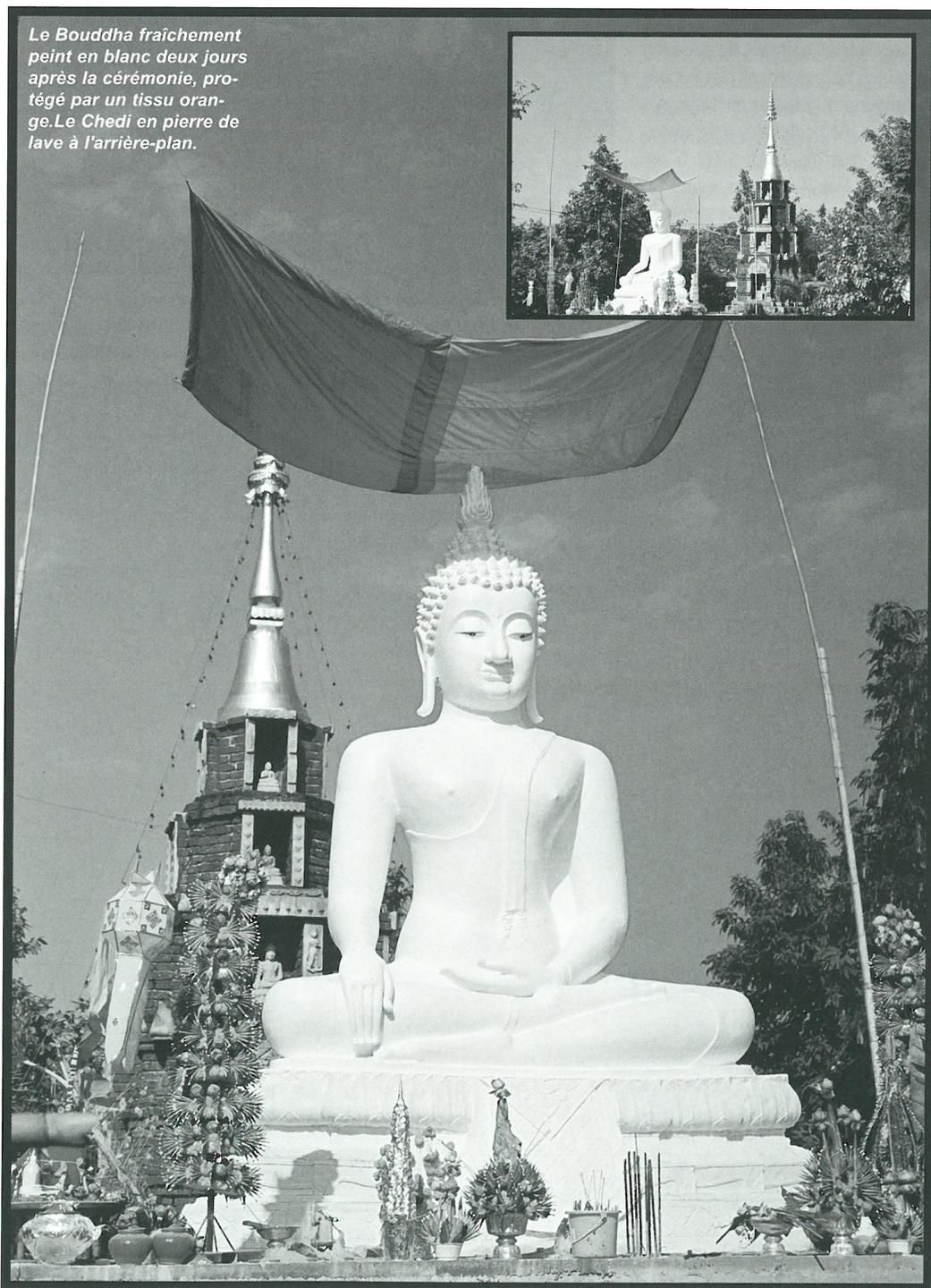
court délai de fabrication, réaliser un *Phra Jaow Tan Jai* de 6 mètres de haut en béton

tient du défi. Phra Pairat Apichato, alias Phra Kruba Noi, l'a

relevé et emporté avec l'aide d'habitants de Chiang Mai, Lamphun

et des villages proches de son temple. En soignant les moindres détails techniques, mais aussi les plus sacrés.

Le Bouddha fraîchement peint en blanc deux jours après la cérémonie, protégé par un tissu orange. Le Chedi en pierre de lave à l'arrière-plan.





108 moines entament des prières et mantras de longue durée pour supporter le début des travaux (12h00 à 14h00).

Installé dans une clairière au sommet d'une petite colline, Alaam Doi Noi est depuis janvier 2000 le lieu de résidence de Phra Kruba Noi (voir encadré), jeune abbé de 24

ans aux aptitudes multiples. Le site est d'une structure informelle et contient des bâtiments dont l'architecture présente peu de points communs avec la majorité des monastères bouddhistes thaïlan-

dais. Aucun « Ubosot », bâtiment principal où est installé l'autel couvert de bouddhas et d'objets de culte, n'a encore été construit faute de fonds suffisants. Mais un gracieux Chedi en pierre de lave soigneusement décoré de multiples sculptures remplace avantageusement les traditionnels modèles couverts de dorures ou peints à la chaux. Le site est visible de très loin, grâce à l'imposant Bouddha doré construit sur le flanc Est de la colline, face au lever du soleil.

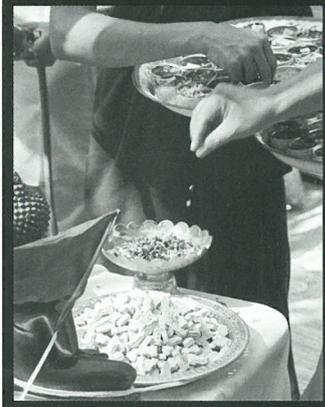
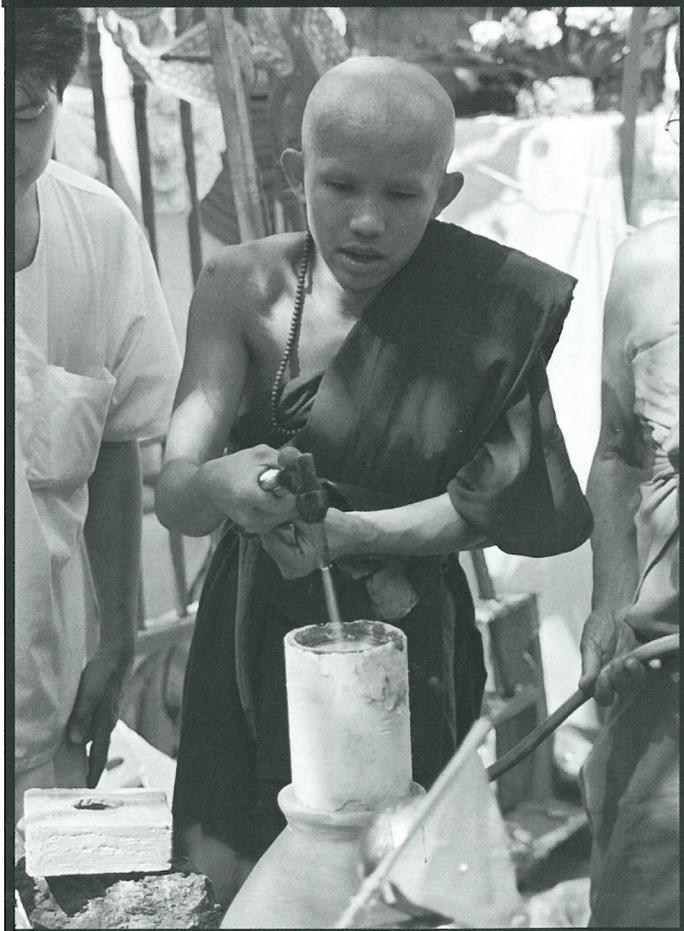
LOGISTIQUE ET RELIGION

Lorsqu'un officier de l'Armée thaïlandaise propose à Phra Kruba Noi de financer la construction d'un Bouddha dans l'enceinte de son monastère en procurant un moule en résine de 6 mètres de haut, le jeune moine prend un temps de réflexion. Il en résulte une entreprise peu commune. Le Bouddha doit être construit dans le contexte d'une cérémonie de 24 heures et de nombreux éléments sacrés doivent être intégrés à la construction. Tentes et tapis, sable et ciment, bétonneuses, fleurs en bouquets composés, ombrelles et guirlandes, sonorisation, tout le matériel nécessaire est offert ou mis à disposition par de nombreux donateurs, particuliers ou entreprises, et par le gouvernement provincial et l'armée nationale. Phra Kruba Noi s'ingénie aussi à

La cérémonie passée au chrono

- 09h09 : sermon d'ouverture en pali.
- 10h00 : danseuses traditionnelles.
- 10h30 : danseurs de sabre et musique traditionnelle.
- 11h30 : repas communautaire.
- 12h00 : remplissage de la moitié inférieure de la statue.
- 108 moines entament des mantras et des prières pour une durée de 2 heures.
- 13h30 : Phra Kruba Noi entame la fonte des bijoux en or.
- 14h00 : la moitié inférieure du moule est remplie de béton
- 14h30 : une partie des travailleurs retourne à ses occupations.
- 15h30 : Phra Kruba Noi entame la fonte des bijoux en argent.
- 16h30 : installation d'une flèche dorée au sommet de la tour de la cloche du temple.
- 17h00 : Phra Kruba Noi façonne de la base en plomb des poumons.
- 18h00 : repas communautaire.
- Phra Kruba Noi façonne le cerveau de plomb
- 23h00 : sermon prononcé par l'abbé de Wat Lamphun. Prières et chants.
- 23h30 : les participants reviennent sur le site afin de remplir la moitié supérieure
- 24h00 : prière à la lune
- 00h10 : remplissage de la moitié supérieure du moule en résine.
- 01h30 : installation du cerveau de plomb.
- 02h00 : la moitié supérieure du moule est remplie de béton.
- 02h00 : repos général. Chants et prières en fond
- 03h00 : une chorale de 5 moines arpège les chants de « l'Ouverture des Yeux »
- 05h00 : les moines-maçons entament le démolage
- 05h30 : la statue est démolée, ajout des oreilles, des cheveux et des yeux
- 06h09 : premières salutations au Nouveau Bouddha, bain d'huile parfumée, caresses et confettis
- 06h30 : derniers mantras entonnés par 30 abbés
- 07h00 : sermon final de Phra Kruba Noi

Phra Kruba Noi entame l'opération de fusion des bijoux dont le métal liquéfié formera le cœur de 700 grammes d'or massif. On distingue le moule du cœur en bas à gauche (13H00).



Phra Kruba Noi et son temple



Phra Kruba Noi, 24 ans, Abbé de l'Alaam Doi Noi, sous la sala de son temple

- Phra Pairat Apichato, alias Phra Kruba Noi :
- naît en 1979 dans une famille de paysans du Nord,
 - collectionne les effigies de Bouddha dès l'âge de 5 ans,
 - pratique la méditation dès l'âge de 8 ans,
 - entre au monastère à 10 ans,
 - termine sa formation à 19 ans,
 - passe un an dans 2 monastères différents,
 - part en pèlerinage dans les montagnes du Nord,
 - vit en ermite dans des grottes et pratique la méditation,
 - se nourrit d'un repas journalier unique à 10h00 du matin
 - arrive fin 1999 à Doi Noi avec son maître Phra Kruba Intha,
 - un temple a existé au même endroit il y a environ 700 ans,
 - le Forestry Department lui cède la colline Doi Noi,
 - création de l'Alaam Doi Noi en janvier 2000,
 - appellation anglaise du temple: Little Hillside Temple,
 - construction d'une cabane en bois dans la forêt qui couvre encore la colline,
 - Construction d'une sala dédiée à Chama Devi ,
 - mort de Phra Kruba Intha un an après son arri-

- vée,
- premiers bâtiments en béton construits progressivement avec l'aide des villageois,
- construction d'un Chedi en pierre de lave,
- en novembre 2002, construction d'une effigie du Bouddha haute de 21 mètres,
- construction du Phra Jaow Tan Jai en novembre 2003.



Phra Kruba Noi célèbre la naissance du Nouveau Bouddha en projetant de grandes quantités de " 108 yang " et de plumes sous l'œil attentif d'un des deux moines-maçons (6h09).

rassembler divers éléments sacrés. L'eau de 108 puits sélectionnés en Thaïlande est puisée pour mélanger au ciment et au sable ; de l'eau récoltée dans des « Emprunte du pied de Bouddha » est envoyée de chaque pays bouddhiste du Sud-Est asiatique et d'Inde après avoir été rééquilibrée pendant 12 ans sur l'autel des monastères où elle fut récoltée ; de la poussière est grattée sur 108 Chedis importants du pays

pour être incluse au mélange ; les traditionnels « 108 yang » (mélange composé de 108 éléments naturels) sont préparés en quantité.

ŒUVRE POPULAIRE, RITES SACRÉS

Le matin du 6 novembre, la cérémonie commence à 9h09 par un sermon en pali (langue utilisée par Siddhartha Gautama Le Bouddha).

Le reste de la matinée est dédié à la culture thaïlandaise. Une troupe de danseuses traditionnelles de l'école Saun Boon Yo Patham effectue la danse Hari Kunchai (ancien nom de Lamphun) en l'honneur de Chama Devi, qui fut reine de Lamphun dans des temps reculés et à qui ce Phra Jaow Tan Jai est dédié. La petite troupe est suivie par un groupe de danseurs qui réalisent de gracieuses acrobaties

autour de leurs sabres au rythme soutenu du sabachai (tambour traditionnel) des musiciens du Rajabat Institute de Chiang Mai. Ceux-ci joueront également avec brio de la musique traditionnelle thaïe pendant toute la cérémonie au milieu des bruits de pétards, du bruissement de la foule et des nombreux chants et prières, n'interrompant leur activité que pendant les heures les plus calmes de

Les participants transportent des fagots de bois calibré qui seront installés en pyramide aux quatre coins de l'autel et allumés lors du premier regard de la statue sur le monde (2h00).





Les participants forment une chaîne pour transporter les seaux de ciment de la bétonneuse à la statue en construction.



Les extrémités de la statue et les pièces trop fines pour le moule ont été préparées la semaine précédente.

la nuit.

Une foule nombreuse se forme dans le courant de la matinée, abreuvée et nourrie par des bénévoles qui improviseront des buffets pendant toute la journée et même durant la nuit. À midi, alors qu'une assemblée de 108 moines reliés à la statue par un réseau de fils de coton blanc entame une série de mantras de très longue durée, les bétonneuses se mettent en marche et les participants forment un rang pour acheminer le ciment dans des petits seaux vers le moule du futur Bouddha.

Deux moines d'Ayutthaya qui suivent le moule de résine dans le pays et s'occupent de chaque reproduction de l'image organisent la construction. La moitié inférieure de la statue est remplie en moins de deux heures ! Certains participants repartent vaquer à leurs occupations journalières avec la ferme intention de revenir dans la soirée.

Pendant ce temps, Phra Kruba Noi

s'applique à un travail inattendu. Il s'agit de fondre les bijoux qui ont été offerts pour donner à la statue un cœur en or massif de 700 grammes. Ainsi que les bracelets ou ceintures en fils d'argent brodés qui serviront à fabriquer des poumons en argent plaqué. L'abbé maniera le chalumeau, le marteau et l'enclume tout l'après-midi avec une étonnante dextérité. Les organes sont mis en place pendant la soirée devant une foule apaisée, alors qu'une succession de chants et de prières accompagnent la montée d'une lune presque pleine vers son zénith.

A minuit, la frénésie reprend de plus belle. On remplit cette fois la moitié supérieure du moule. L'activité est grande autour des bétonneuses dans lesquelles on ajoute au mélange de ciment de grandes quantités d'éléments sacrés. Chacun essaye de prendre place dans la ligne afin de participer à l'acheminement des seaux contenant le mélange. Le remplis-

sage du moule se termine par l'inclusion d'un cerveau en plomb.

Au milieu de la nuit, le calme revient sur le site, les prières et les chants recommencent. Beaucoup de participants se sont allongés pour se reposer, bercés par une chorale de cinq moines de Lamphun qui accomplissent un chant d'ouverture des yeux pour le Bouddha, dans un style musical aux intonations rappelant les chorales occidentales.

Peu avant l'aube, la foule s'éveille petit à petit pour observer, les mains jointes, les moines experts qui entament par le visage l'opération de démoulage. Lorsque apparaît le profil droit du Bouddha, les artifices éclatent aux quatre coins du site. L'opération semble réussie et le reste du démoulage s'effectue très rapidement. Alors que pointent les premières lueurs du jour, il reste à placer quelques éléments moulés à l'avance comme les oreilles, les cheveux en spirales ou la pointe qui trône au sommet de la statue.

Le temps est compté, et pendant que l'un des deux moines-maçons s'acquitte de cette tâche, l'autre peaufine la forme du nez et des paupières. Il place également les seuls appareils extérieurs de l'effigie : des yeux faits de nacre pour le blanc et de pierres précieuses pour la pupille et l'iris. C'est à 6h09 que le Nouveau Bouddha reçoit sa première tunique dorée. Phra Kruba Noi et les maçons l'accueillent avec un bain d'huile parfumée, caressent son visage d'un bouquet de plumes de paon et le noient dans un bain de confettis. Trente abbés entament une prière finale. Le cœur et l'âme chargés d'émotion et de reconnaissance, Phra Kruba Noi et les moines-maçons apportent au Bouddha son premier repas, un riz gluant enrichi de miel, de cacahuètes et de lait sucré, dont chaque participant reçoit également une part tandis que le soleil naissant inonde pour la première fois de sa lumière ce Bouddha exceptionnel. ■

Comment s'y rendre ?

- De Chiang Mai, prendre l'autoroute vers Lampang. Dépasser le carrefour qui permet de rejoindre Lamphun (à environ 20 km de Chiang Mai).
- Quelques minutes plus tard apparaît très visiblement le grand Bouddha doré de 21 mètres sur la droite, perché sur une colline au milieu des rizières.
- Après avoir passé le poste de Highway Police installé sur l'autoroute en direction de Chiang Mai, effectuer un demi-tour.
- Directement après (20 mètres), prendre à gauche une petite route avec portique en bois.
- Suivre la route principale dans le village, continuer tout droit au carrefour de la cabine téléphonique.
- On arrive sur une large route au milieu des rizières. Aller au bout et prendre à gauche. Suivre la route jusqu'à un chemin de terre carrossable qui quitte la route dans un virage et continue tout droit. Vous êtes au pied de la colline, suivre la piste, le parcours est fléché.

Avis

Association internationale créée en 1999, SOS Recherches de Personnes Disparues a besoin d'une antenne en Thaïlande composée de personnes bénévoles ayant une connaissance de la langue française. Les personnes intéressées peuvent contacter Philippe Bastien (responsable de l'association). Email : lepuid@laposte.net.

Cette association recherche des personnes disparues dans le monde entier (enfants et adultes). A ce jour, plus de 150 personnes ont été retrouvées.

SOS Recherches de Personnes Disparues
BP 5, 92 122 Montrouge Cedex, France
Tél : (33) 6 19 75 03 30

Communiqué de l'UFE

Le week-end de golf organisé par l'UFE à l'Imperial Lakeview Resort à Cha-Am, les 29 et 30 novembre derniers, s'est déroulé dans la bonne humeur et la décontraction générale. Vingt-cinq joueurs ont participé aux deux compétitions. John Graf et Jerawat sont les champions 2004. Thierry Martino et Marie-José ont remporté la compétition en Net.

Nous remercions tous nos sponsors (Air France, Amari Watergate Hotel, Axa, Carrefour, Chiva-Som, General Distribution, I.T.P.S, Lacoste, Loreal, MGE UPS System, Michelin, N.E.T, Soul Fetish, Techno Marine et Total) et vous attendons nombreux au prochain tournoi de golf qui aura lieu près de Bangkok au printemps 2004.

En attendant nous proposons pour le mois de janvier un tournoi de tennis pour tous les enfants de 7 à 17 ans. Tous les participants seront récompensés et de nombreux lots sont déjà prévus par nos sponsors. Pour les inscriptions, vous pouvez contacter P. Griveaud au 01 700 64 87.

La représentation UFE de Thaïlande vous souhaite une bonne et heureuse année.

Autour du zinc

Vous souhaitez compléter votre porte-cartes de visite, rencontrer (ou revoir) des gens de la communauté francophone et thaïlandaise de Bangkok? Le Chambre de Commerce Franco-Thaïe vous donne rendez-vous autour d'un verre tous les premiers jeudis du mois au V9 (Sofitel Silom). Snacks offerts, vous ne payez que votre boisson. Renseignements : 02 261 82 76-7.

Semaine de la communication

BANGKOK DU 2 AU 7 MARS

“ Si communiquer signifie mettre en commun”, chacun peut s'interroger sur :

- mettre en commun... quoi ?
- mettre en commun... comment ?

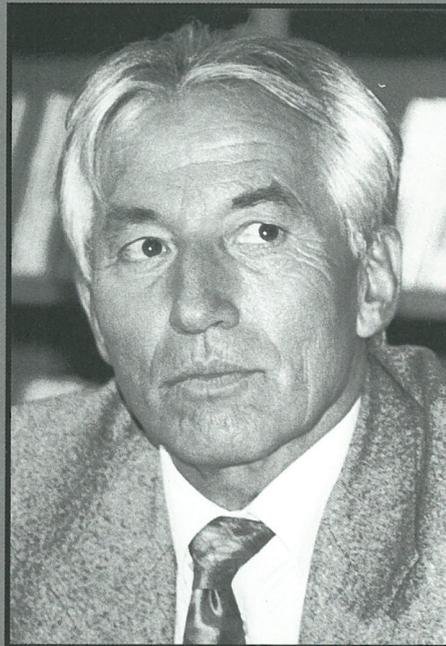
Jacques Salomé, psychosociologue et écrivain, animera :

- une conférence grand public sur le thème “les enfants d'aujourd'hui seront les parents de demain”.

- un atelier “être un bon compagnon pour, ou comment apprendre à respecter ses besoins relationnels”

- un séminaire entreprise “pour un management relationnel vivant”. Dimension fonctionnelle, dimension interpersonnelle, dimension hiérarchique, dimension intra-personnelle.

Si vous souhaitez participer à la conférence, à l'atelier ou au séminaire, veuillez prendre contact avec Marie-José Mennessier (email : mjd@nondhas.com). Plus d'informations dans notre prochain numéro.



Passeports d'urgence : dernière limite le 1er avril 2004

Les passeports d'urgence, émis par les postes diplomatiques et consulaires, ne seront plus établis après le 1er avril 2004. En conséquence, tous les Français nécessitant un passeport d'une validité supérieure à 6 mois et prévoyant de devoir renouveler leur passeport au-delà de cette date sont invités à anticiper leurs demandes pour tenir compte des délais de délivrance des passeports sécurisés qui peuvent dépasser un mois.

Retour sur la toile

Suite à la fermeture du site Gavroche (www.gavroche-thaïlande.com) début novembre par un webmaster sans scrupule, nous recherchons une personne (ou société) susceptible d'en reprendre la gestion sur une base d'échange de services. Veuillez contacter Philippe Plénacoste (email : gavroche@loxinfo.co.th).

Sauvez Noëlie

Si vous connaissez une personne de groupe sanguin A, rhésus négatif (très rare) de préférence de sexe masculin et âgée de moins de 40 ans, alors elle peut peut-être aider Noëlie, âgée d'un an au 19.11.2003 et atteinte d'une leucémie rare, à bénéficier d'une greffe. Le délai est très court : quelques semaines. Contacter l'Établissement Français du Sang de Bois Guillaume au : (33) 2 35 60 50 50 ou Mme Patricia Tance au (33) 2 32 34 65 01. Pour le moment, Noëlie est hospitalisée à Rennes (35), hôpital Sud, sous "bulle". Merci à tous.



The
Colonial Legend



Furniture



Gifts



Garden



Lighting

Colonial Legend

57 Yenakart Road, Yannawa
Bangkok 10120
Thailand
Tél : 66-2-678-8660-1
email : sillage@ksc.th.com

AG SERVICE

votre courtier francophone

ASSURANCES PLACEMENTS FINANCIERS

Individuels et Entreprises
Audit gratuit de vos couvertures existantes

- Accident-médicale
- Habitation, voiture, vol
- Responsabilité civile
- Assurance-vie, retraite, rente éducation
- Placement immobilier
- Investissement offshore

Représentant toutes les compagnies
d'assurance françaises



Thai Wah Tower 2 (Hotel Westin Banyan Tree, proche de l'Alliance Française)
12^{ème} étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120
Tél : 02 677 31 01 Fax : 02 677 31 02 Email : contact@ag-service.org



RENE PHILIPPE
ATTORNEYS & LEGAL COUNSELORS

DES SERVICES DE TRÈS HAUTE QUALITÉ

UNE ÉQUIPE JEUNE ET DYNAMIQUE QUI SAIT
PRENDRE LE TEMPS DE VOUS ÉCOUTER POUR MIEUX
VOUS CONSEILLER

UNE APPROCHE À LA FOIS PROFESSIONNELLE ET
PERSONNALISÉE DE VOTRE DOSSIER



Bangkok Office

The Millennia Bldg., 16th Flr., Sute 1606,
62 Langsuang Rd., Lumpini, Pathumwan,
Bangkok 10330 THAILAND
Tel : +66 (0) 2651 9690
Fax : +66 (0) 2651 9691
rene-philippe@renephilippe.com

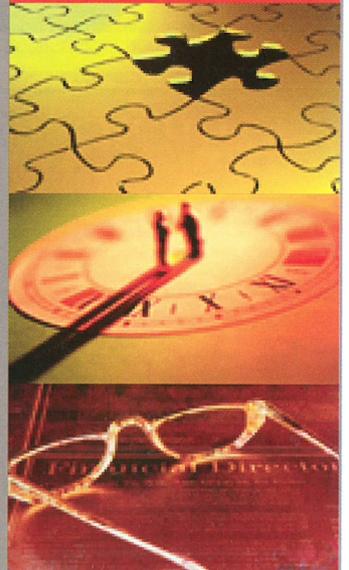
Pattaya Office

La Fontaine Bldg.,
280/3 South Beach Rd.,
Pattaya, THAILAND
Tel : +66 (0) 38 710 800-2
Fax : +66 (0) 38 710 912
rene-philippe@renephilippe.com

Hong Kong Office

Suite 2701, 27 Fl., Car Po Commercial Bldg.,
18 Lyndhurst Terrace, Central,
Hong Kong SAR, CHINA
Tel : (852) 3101 0706
Fax : (852) 2525 4801
monika@renephilippe.com

WWW.RENEPHILIPPE.COM



Bobby's Arms

PUB & RESTAURANT

Pub, restaurant climatisé, bar, terrasse, écran géant, spécialité "fish and chips", billards. Ouvert depuis 30 ans



OUVERT TOUS LES JOURS de 11h à 2h du matin
SILOM SOI 4 (PROCHE DE LA STATION DE BTS SALA DAENG)
TEL: 0-2238 6828 / 0-2266 956

LE MONDE DU SILENCE

*Cousteau vous en a fait rêver...
PADI le met à une portée de bulles*

Cours de plongée par instructeur français
Initiation pour enfants (8 à 10 ans - en piscine uniquement)
Brevet PADI de premier et deuxième degré (à partir de 12 ans)
(Reconnu par la Fédération Française d'Etudes et de Sports Sous-Marins)

CONTACT : 01 919 62 98

CAFE INDOCHINE RESTAURANT - CAFE



Atmosphère et Raffinement d'antan



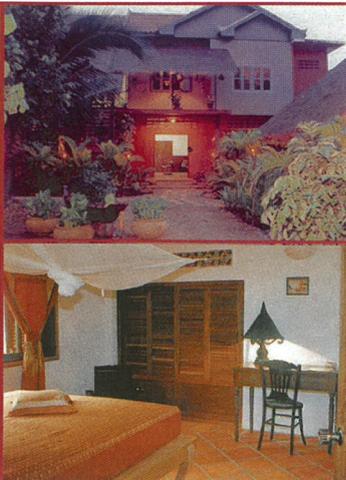
Av. Sivutha, près de la Mékong bank, Siem Reap - Angkor, Cambodge. Tél: 012 804 952

PAVILLON INDOCHINE

Lodge - Restaurant

Tout le charme
du Cambodge
dans une oasis
de tranquillité

Route des temples d'Angkor, Siem Reap
(855 12) 804 303, (855 12) 849 681
FACG@online.com.kh
www.pavillon-indochine.com

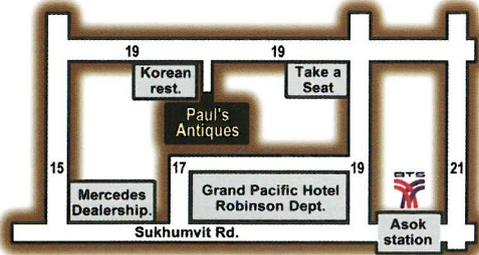


PAUL'S ANTIQUES

Meubles birmanis et thaïlandais
de l'époque coloniale



*Dernière démarque
du 16 Janvier au 1er Février
de 20 à 40% de réduction sur
le stock ancien et jusqu'à 30%
sur la nouvelle collection*



41 Sukhumvit Soi 19, Sukhumvit Road
Bangkok, 10110 Thailand
Tel: (662) 651 0032 Fax: (662) 254 4683
Mobile: (01) 836 9408
Email: info@paulsantiques.com
http://www.paulsantiques.com

*Nouvel
arrivage
de Birmanie*

For driver: พอล แอนติคส์ สุขุมวิทซอย 19 (เลี้ยวซ้ายสี่แยก บ้านเลขที่ 41 ซ้ายมือ) ถนนสุขุมวิท

Témoignage

Un retraité français tabassé et bâillonné pendant sa garde-à-vue

Un retraité français de 57 ans porte plainte contre la police après avoir été roué de coups et bâillonné pendant sa garde-à-vue au commissariat central de Chiang Mai.



Bien monsieur, alors, reconnaissez-vous le voleur? Prenez votre temps...

Arrêté dans la nuit du 7 décembre dans un bar de la ville par deux agents de la Police Tourist, il a été relâché le lendemain matin après s'être acquitté d'une amende de 900 bahts. Ce résident de longue date sans histoire a porté plainte pour violence physique en détention à ce même commissariat. Selon sa compagne thaïlandaise qui l'accompagnait, sa déposition n'a pas été prise en considération.

Tout a commencé dans un bar par une banale tentative d'escroquerie à la surfacturation des consommations dont sont si souvent victimes les touristes. Les esprits se sont un peu échauffés alors que Monsieur B. protestait. Deux policiers en civil sont alors intervenus et l'ont embarqué sans ménagement au commissariat central.

Les mains menottées dans le dos, la victime a été placée en garde-à-vue dans une cellule individuelle. « C'est alors que le cauchemar a commencé, raconte B. J'ai de l'asthme et j'ai toujours de la Ventoline sur moi. Mais ils n'ont pas voulu me détacher. Je suis resté 5 heures comme cela avec les mains dans le dos. J'ai protesté à grands cris, j'ai demandé des dizaines de fois à prévenir mon ambassade. Ils ont refusé. Comme je continuais de protester avec véhémence pour faire valoir mes droits, ils ont fait

appel à un "kapo". »

« Je m'explique. Derrière la cellule de garde-à-vue, se trouvent un couloir et de grandes cellules avec une quinzaine de détenus dans chacune. L'un des détenus est le kapo. Il possède les clés des cellules et fait régner l'ordre sous l'œil bienveillant des gardiens. Ce kapo a fait irruption dans ma cellule, m'a frappé alors que j'étais menotté mains dans le dos. J'ai reçu un coup au plexus et un coup à la mâchoire côté gauche. Puis il m'a bâillonné après avoir jeté mes lunettes à terre. Je suis resté ainsi pendant deux heures. J'ai eu de graves problèmes respiratoires par le passé et les médecins m'ont appris la technique dite de "respiration basse". Je me suis servi du diaphragme et du tiers inférieur des poumons pour tenter de respirer. Sinon je serai mort. A 9 heures, ils sont venus me libérer. Ils ont consigné je ne sais quoi sur une main-courante en me demandant enfin mon nom, et m'ont obligé à signer alors que je ne peux pas lire le thaïlandais. »

« Je ne nie pas avoir consommé des boissons alcoolisées ce soir-là mais est-ce un délit justifiant un tel traitement ? On n'entre pas dans un bar que je sache pour consommer du grain pour volailles. Est-ce un délit de protester contre une escroquerie flagrante ? Je n'étais pas content mais je ne faisais pas de scandale parce

que j'avais trop bu. J'étais parfaitement conscient de l'escroquerie, j'avais tous mes esprits et je n'ai proféré aucune menace. Les policiers m'ont volontairement agressé sans enquêter sur le motif pour lequel je me plaignais. »

Ne sachant vers qui se retourner, Monsieur B. a contacté le 12 décembre l'ambassade de France à Bangkok. En vain. Le service des Français en difficulté n'est pas habilité à intervenir directement auprès des autorités locales et ne peut que conseiller les personnes ayant des problèmes avec la police de contacter un avocat et de porter plainte au besoin en présence de cet avocat, afin que la plainte soit effectivement enregistrée et puisse éventuellement aboutir.

En aucun cas une ambassade étrangère ne pourra s'ingérer dans les affaires internes du pays. Il est donc préférable d'éviter dans la mesure du possible de répondre à une arnaque flagrante par un comportement agressif, qui pourrait vous attirer de graves ennuis. Essayez plutôt de garder votre sang-froid et de réunir les preuves de l'escroquerie (comme votre facture de consommation) et de déposer une plainte au poste de la Tourist Police le plus proche.

Sans grand espoir d'être entendu, Monsieur B. a écrit au Premier ministre thaïlandais.

M.C.

Travailler en Thaïlande dans la légalité

Contrairement à une croyance erronée, le fait d'être titulaire d'un visa non immigrant B ou non immigrant O (en cas de mariage) n'autorise pas le bénéficiaire à travailler en Thaïlande.

C'est ainsi que tout ressortissant étranger qui souhaite exercer une activité lucrative ou travailler en Thaïlande doit, en vertu de la loi sur « l'Occupation des Etrangers » de 1973 (amendée en 1978), déposer une demande de permis de travail auprès du département du Travail et attendre d'avoir obtenu ledit permis avant de commencer son activité professionnelle. Pour gagner du temps, l'employeur peut déposer la demande de permis de travail avant que l'employé potentiel arrive en Thaïlande mais le permis de travail ne sera délivré qu'après l'entrée du demandeur sur le sol thaïlandais.

Un ressortissant étranger travaillant en Thaïlande sans permis de travail ou qui viole les conditions stipulées dans son permis de travail peut être puni d'une peine de prison ne dépassant pas 3 mois et/ou d'une amende de 5000 bahts maximum. De son côté, l'employeur qui emploie un étranger sans permis de travail encoure une peine de prison n'excédant pas 3 ans et/ou une amende de 60,000 bahts. A noter que quand l'employeur est une société, les poursuites sont dirigées contre le(s) directeur(s) de la société. Lorsqu'il y a plusieurs directeurs autorisés, chacun d'eux sera condamné séparément.

Exemptions

Le décret de 1978 contient toutefois une liste des personnes exemptées du permis de travail obligatoire : Les principaux bénéficiaires de l'exemption sont les membres du corps diplomatique ou de missions consulaires, les représentants des pays membres des Nations Unies et de ses agences, leurs domestiques, les personnes entrant en Thaïlande soit pour effectuer une mission résultant d'un accord entre le gouvernement thaïlandais et un gouvernement étranger ou une organisation internationale, ou pour une mission au bénéfice de l'éducation, de la culture, des arts ou des sports ou spécialement autorisée par le gouvernement pour entrer et mener à bien toute activité ou mission

dans le royaume.

Il existe deux autres cas où un ressortissant étranger peut commencer à travailler en Thaïlande sans attendre d'avoir reçu son permis de travail :

- un ressortissant étranger qui vient en Thaïlande pour effectuer tout travail « urgent et essentiel », peut travailler pour une période n'excédant pas 15 jours sans permis de travail pour autant que la personne en question soit entrée en Thaïlande légalement et en accord avec les lois sur l'immigration et qu'une notification rédigée sur un formulaire spécial, signée par l'employeur et le ressortissant étranger ait été déposée et acceptée par le département du Travail.

La loi ne définit pas le terme de « travail urgent et essentiel » et la délivrance d'une autorisation de ce type est soumise au pouvoir discrétionnaire de l'administration.

- un ressortissant étranger dont l'emploi a été approuvé par le « Board of Investment » dans le cadre d'une promotion BOI peut commencer à travailler dès que sa demande de permis de travail a été déposée sans attendre la délivrance de ce dernier.

Métiers interdits aux ressortissants étrangers

La loi sur le Travail de Etrangers de 1973 et le décret de 1978 contiennent une liste de métiers qui sont interdits aux étrangers et pour lesquels il n'est pas possible d'obtenir un permis de travail. Au nombre des professions interdites on compte les professions d'ouvrier, les métiers de l'agriculture, le métier de coiffeur, d'employé de magasin, d'architecte, d'ingénieur civil, etc. Un ressortissant étranger exerçant une profession interdite de par la loi risque une peine de prison ne dépassant pas 5 ans et/ou une amende de 2000 à 100,000 bahts.

Documents nécessaires en vue d'obtenir un permis de travail

En vue d'obtenir un permis de travail il convient de remplir une demande contenant les informations et documents suivants :

- un passeport en cours de validité contenant un visa Non Immigrant ou un permis de résidence et un livret d'étranger ainsi qu'une photocopie de chaque page desdits documents

- les diplômes éducatifs du demandeur et lettre(s) de recommandation de l'ancien employeur, décrivant en détail son travail précédent.

- Un certificat médical récent établi par un médecin diplômé en Thaïlande, indiquant que le demandeur a toutes ses facultés mentales et ne souffre pas de lèpre, de tuberculose aiguë, d'éléphantiasis, d'addiction aux narcotiques ou

d'alcoolisme chronique.

- trois photos d'identité 5x6 cm.

- si la demande doit être déposée par une tierce personne, une procuration valable.

- description du travail qui doit être réalisé et de la position du demandeur avec les autres personnes de la société.

- si l'activité pour laquelle la demande est déposée est soumise à l'obtention d'une licence ou autorisation d'exercer en vertu d'une autre loi, une photocopie de ladite licence.

- si le demandeur est marié à un(e) ressortissant(e) thaïlandais(e), l'original et les photocopies des documents suivants doivent être présentés : acte de mariage, carte d'identité du conjoint, acte de naissance des enfants, immatriculation familiale.

- toutes autres informations requises par l'administration.

Conditions à remplir par l'employeur

Il existe plusieurs hypothèses mais la plus fréquemment rencontrée est celle où l'employeur du ressortissant étranger est une société à responsabilité limitée. Dans ce cas, la société doit pour pouvoir employer un étranger avoir un capital enregistré et payé de 2 millions de bahts et un minimum de 7 employés (dans la pratique 4 sont admis) thaïlandais par employé étranger.

A noter que lorsque l'employé potentiel est marié à un(e) ressortissant(e) thaïlandais(e), il est théoriquement possible de demander un permis de travail alors même que la société employeur n'aurait qu'un capital enregistré et payé d'1 million de bahts (dans ce cas l'octroi du permis de travail est soumis au bien plaisir de l'administration).

Conséquences de l'obtention du permis de travail

Le fait d'avoir obtenu un permis de travail n'autorise le ressortissant étranger qu'à exercer le métier décrit dans le permis de travail. Tout autre activité est interdite.

René Philippe
(cabinet René Philippe, avocats
et conseillers juridiques)

N.B.

Toute modification survenant dans les conditions de travail du ressortissant étranger doit être signalée à l'administration dans les 15 jours de sa date. Le permis de travail est issu la première fois pour la durée du visa et doit par la suite être prolongé en parallèle avec le visa (voir l'article publié dans Gavroche de novembre 2003 sur les visas).

Le contrat de superficie :

Comment se sentir réellement chez soi sans être propriétaire du terrain.

Avant 1970, les étrangers avaient la possibilité d'être propriétaires fonciers. En effet, un trait, conclu entre la Thaïlande et 16 pays étrangers, dont la France, autorisait l'acquisition d'un terrain par des étrangers, après avoir obtenu l'autorisation du ministère de l'Intérieur. Ce traité, valable pour 10 ans (1960-1970), n'a malheureusement pas été reconduit. Actuellement, peu de solutions sont offertes à l'étranger qui souhaite disposer d'une propriété foncière à objet résidentiel en Thaïlande. L'une d'entre elles est de conclure un « contrat de superficie ».

Une grande confusion persiste dans l'esprit des « farangs », qui font souvent un amalgame avec le contrat emphytéotique que nous connaissons en France, et qui oublie la distinction entre bail commercial et bail d'habitation. Certes, une proposition avait bien été faite par le « Real Estate Leasing for Commerce and Industry Act », tendant à accorder aux étrangers des baux commerciaux ou industriels d'une durée de 99 ans. Suivant cette proposition, le propriétaire souhaitant vendre à des étrangers pouvait transférer son terrain au Land Department, pendant que l'étranger enregistrerait un bail de 99 ans. Mais d'une part ce projet de loi n'a jamais été adopté, et d'autre part il ne visait pas la propriété à vocation résidentielle. En dehors des possibilités offertes par la récente « Elite Card », qui fera l'objet d'une chronique ultérieure, il ne reste donc à l'étranger que le contrat de bail à long terme (30 ans), et le contrat de superficie. Ces deux contrats concernent tous deux la location d'un terrain, mais avec cette différence qu'en vertu du contrat de superficie, le propriétaire donne au preneur - « superficiaire » - le droit de posséder toute construction ou structure. Ce droit de superficie est transférable par cession ou



héritage, mais sa durée ne peut en aucun cas dépasser 30 ans. Il appartient au propriétaire seul, au terme, de décider du renouvellement. Ce droit est discrétionnaire et unilatéral.

LES GARANTIES

Durant cette période, le superficiaire acquiert des droits garantis en ce qui concerne :

- la jouissance du terrain ainsi que la propriété de tout bâtiment susceptible d'être construit pendant la période considérée,
- la demande d'application des permis de construire,
- le transfert du droit de superficie à quiconque et à tout moment sur simple notification écrite au propriétaire.

En contrepartie, les garanties du propriétaire sont principalement constituées par le dépôt de garantie, qui lui sera remis le jour de la prise de possession des lieux, pour compenser tout dommage résultant d'une éventuelle rupture de contrat au cours de la période considérée. Ce dépôt ne rapportera pas d'intérêt au profit du superficiaire, ni ne pourra être utilisé en règlement des loyers. Cependant, il sera restitué dans un délai fixé par les parties au contrat après l'expiration du contrat, et si aucun dommage n'a affecté la propriété.

La prise de possession se fait généralement à la date de la signature du contrat par les parties. Le loyer peut être réglé pour la période totale de location ou par périodes définies entre les parties. Des obligations restent à la charge de chacune des parties. Le propriétaire doit notamment remettre, à la signature du contrat, la propriété libre de toute hypothèque et respecter la jouissance de la propriété des terrains.

Quant au superficiaire, durant toute la période contractuelle, sauf stipulation contraire, il est notamment tenu de :

- payer les factures résultant de l'occupation du terrain (eau/électricité/téléphone),
- posséder et jouir de la propriété louée en « bon père de famille »
- effectuer les réparations ordinaires à ses propres frais, ou rembourser le propriétaire si celui-ci a fait l'avance du coût des réparations,
- autoriser un droit de visite au propriétaire si celui-ci en fait la demande écrite au préalable.

En cas de violation des clauses contractuelles par le superficiaire, le propriétaire sera alors autorisé à rompre le contrat et à saisir la garantie reçue du superficiaire.

Si le propriétaire n'exécute pas ses obligations, le superficiaire sera en droit de rompre le contrat et de réclamer des dommages et intérêts au propriétaire fautif.

Au terme du contrat de superficie, et dans l'hypothèse où le propriétaire ne souhaite pas renouveler ce contrat, ce dernier sera donc tenu d'indemniser le superficiaire pour les frais engagés pour la construction et par conséquent la « plus-value » réalisée sur son terrain.

A l'inverse, si rien n'a été prévu dans le contrat en ce qui concerne les structures et immeubles construits sur le terrain, ce qui revient à ramener le contrat à un simple contrat de bail, le propriétaire peut alors :

- prendre possession desdits biens immobiliers sans indemniser le superficiaire ou
- demander au superficiaire de remettre le terrain en l'état d'origine, et ce à ses frais.

En conséquence, en matière contractuelle et particulièrement dans une telle perspective d'investissement foncier, « mieux vaut prévenir que mourir », la guérison n'étant pas garantie. ■

Vovan & Associés (avocats à Bangkok), avec la participation de JP Legalnet (avocats à Bangkok).

Santé:

A chacun son pontage

A l'ère de la haute technologie et de la communication par Internet, les patients, ou dans ce cas précis, les clients, recherchent le meilleur rapport qualité-prix pour soigner leur maladie. En se servant de l'Internet et de l'email, ils y apprennent les procédures, leurs risques et leurs avantages, les complications possibles de la chirurgie. Ils s'inquiètent des séquelles physiques de l'opération, du temps de récupération et des soins post-opératoires à long terme.

Il est désormais du devoir des chirurgiens d'être proactifs dans leur adoption des nouvelles technologies pour fournir aux patients entière satisfaction. Ils doivent adapter les procédures à chaque patient, de façon à lui assurer le moins de séquelles visibles possibles, une récupération indolore et rapide. En gardant tout cela à l'esprit, le personnel du Bangkok Heart Institute offre à ses patients les procédures suivantes :

- pontage coronarien hors-pompe : cette procédure permet de procéder à un pontage cardiaque sans l'utilisation d'une pompe coeur-poumons externe et permet d'intervenir sur un coeur conti-

nuant à battre. Cette technique nécessite également moins de transfusion sanguine et des temps d'opération et d'hospitalisation inférieurs.

- Utilisation de toutes les artères comme conduits: Le passage de la chirurgie par les conduits artériels s'est révélé le plus efficace au long des années. Les artères les plus utilisées sont les artères mammaires internes gauche et droite, les artères radiales de l'avant-bras et l'artère gastro-épiplœique de l'estomac. Ce type de chirurgie a montré un taux de survie à long terme très satisfaisant. Sur 10 ans, ce taux est de 90-95% pour les patients ayant subi une chirurgie par les artères mammaires contre 60 à 65 % pour ceux dont le chirurgien a utilisé les veines. Au Bangkok heart Institute, sauf exception, nous n'utilisons pas les veines des membres inférieurs, ce qui permet aux patients de pouvoir se lever et bouger beaucoup plus rapidement.

- Incision minimum de la poitrine : Au Bangkok Heart Institute, nous ne pratiquons plus ces longues incisions de 30 centimètres sur la poitrine. Aujourd'hui, une large ouverture n'est plus néces-

saire. De petites incisions permettent d'éviter un inconfort à long terme au niveau du sternum ainsi que des dommages sur les tissus mous et nerveux.

- Programme de réhabilitation cardiaque de haut niveau : pour récupérer efficacement d'une intervention chirurgicale avec pontage cardiaque, il faut que le patient et sa famille approchent la période opératoire avec une confiance basée sur leur connaissance des procédures. Notre équipe de réhabilitation cardiaque permettra au corps de renforcer ses efforts pour réparer les tissus endommagés. Une fois sorti de l'unité chirurgicale, le patient commencera son programme de réhabilitation par une série d'exercices progressifs. Il sera sous le contrôle de médecins formés aux USA et d'un cardiologue à plein temps... Un programme d'éducation familiale permet au patient et à son entourage de comprendre comment le coeur fonctionne et ce qu'il faut faire pour le maintenir en bon état de fonctionner.

Bangkok Heart Institute
(02 310 3323)

Football

Départ en demi-teinte pour les casques à cornes...

Après une brillante victoire (6-1) en match d'ouverture contre une équipe de professeurs de maths de Patana school, Les "Gaulois thaïlandais" n'ont pas réussi à confirmer lors de la deuxième rencontre de la Casual League, s'inclinant 2-1 face au British Club. Remontés à bloc après la victoire du Quinze de la Rose la veille, les Grands-Bretons, dont la moyenne d'âge devait avoisiner 40 ans, ont mâté une défense gauloise fougueuse et inexpérimentée en inscrivant 2 buts dans le dernier quart d'heure, après avoir été menés au score pendant toute la rencontre.

Dépité, le village gaulois consulta Bersillix, son druide, qui prépara à Robertofurix, Davizenix, Michelix et Compagnix, une potion magique à base de papaya pok-pok et de Lipovitan (marque déposée). Une formule qui se révéla efficace puisque les coqs écrasèrent les panzers allemands 6-0 le week-end suivant, sous l'oeil indifférent de supportrices qui avaient plus à faire à surveiller leurs marmots qu'à encourager une division blindée en piteux état.



Malheureusement, les effets de la potion magique disparurent avec les (nombreuses) bières bavaroises que nos braves Gaulois, entre deux sangliers sur le feu, s'enfilèrent pour fêter leur victoire. Lors de la rencontre suivante, le syndrome Waterloo revint les frapper en pleine poire. Battus 1-2 par les SAS de la British Chamber, les Gaulois ont buté sur un pack anglais regroupé en défense telle une muraille de Chine repoussant les envahisseurs mongols. Bref, les deux spectateurs présents partirent avant la fin de la rencontre.

Le match suivant tenait particulièrement à coeur

à nos vaillants Gaulois, tant et si bien que l'entraîneur se retrouva pour la première fois de l'année avec un effectif au grand complet. Il faut dire que l'enjeu était de taille : un déplacement à hauts risques contre le Racing Club de Pattaya. Mais nos braves footeux qui pensaient allier objectif sportif et farniente en furent pour leurs frais ! Le budget du club étant limité, Les Gaulois logèrent dans un gymnase gracieusement prêté par la municipalité de Mataput, au coeur de la zone industrielle.... Après un bonne nuit de sommeil (tant les distractions étaient nombreuses), frais comme des gardons, ils remportèrent une belle victoire (3-2) le lendemain.

M.C.

Prochain match : samedi 10 janvier, 16 heures, terrain de Patana School (Sukhumvit Soi 105). Entrée gratuite, cotisation payante...

Contact Gaulois : Arnaud :

arnaud@pcs.co.th

ou consultez le site officiel : www.gauloisfc.com

Un Groupe international indépendant au service de votre patrimoine

Groupe *Crystal*

939, Rue de la Croix Verte - BP 4182
34092 Montpellier cedex 05 France

Tél: 33 4 67 04 66 36 - relation@groupe-crystal.com

Créer

Valoriser

Structurer

Protéger

Optimiser



Transmettre

Des conseillers à l'écoute de vos besoins patrimoniaux

Paul ROUSSEL

Tél: 02 254 05 00 /01 - Fax: 02 295 27 44
proussel@groupe-crystal.com

Damien Schalaben

Tél: 02 653 25 25 - Fax: 02 653 25 26
proussel@groupe-crystal.com



MOBILIER ORIENTAL

Corée, Japon, Chine

GOLDEN TORTOISE WAREHOUSE

LIBERTY PLAZA BUILDING, Room 1000/39. Sukhumvit Soi 55

Ouvert au public : Jeudi à Dimanche. 10h-18h **02 714 9957**

Sur Rendez-vous : Lundi au Mercredi . **01 899 7791**

*Si pour vous, se faire comprendre est important,
Nous pouvons parler votre langue.*



Bangkok Hospital

A Global Hospital Network

Notre Centre Medical International accueille les expatriés comme les visiteurs de passage de plus de 150 pays, offrant des services d'interprètes dans plus de 20 langues différentes.

Appelez-nous au (662) 310 3102 (24h/24)

Pour plus d'information, nous contacter directement à l'IMC : Tél: (662) 310 3101, (662) 310 3106 Fax: (662) 310 3367 Email: imc@bgh.co.th Website: www.bangkokhospital.com

Nous sommes là pour vous aider dans
chaque moment important de votre vie...



...fonder une famille

...règles irrégulières et douloureuses

...grossesses à risques

...frottis vaginal

...ménopause



WOMEN HEALTH
CENTRE

Caring and Sharing



BNH Women's Health Centre
provides consultation on infertility.

BNH Hospital 9/1 Convent Rd., Silom, Bangkok 10500 Tel. (02) 632-0550 Fax. (02) 632-0579 www.BNHhospital.com E-mail : info@bnh.co.th



A Bangkok : une nuit de prince
à bord du MEKHALA



Croisière à bord de JUNE BATHRA
dans la baie de Phang Nga, à Phuket



VAT PHOU : la croisière Lao-Khmère
sur le Sud-Mékong



LISU LODGE, vivez le Nord-Thaïlande
en hôtes privilégiés (chambre seulement)



Baies et archipels du Sud-Thaïlande
à bord de SUWAN MACHA



LUANGSAY CRUISE & LODGE :
du Mékong à Luang Prabang

ASIA VOYAGES

ASIA VOYAGES
REGENT HOUSE / 15^{ème} étage
183 Rajdamari, Lumpini, Bangkok 10330
Tel : 02 651 97 68-69 Fax : 02 651 97 70 & 66
Email : jean-michel@asiavoyagesonline.com

Web site : <http://www.asiavoyagesonline.com>

La santé au féminin

Les problèmes de santé typiquement féminins touchent de nombreux domaines. Parmi eux, l'ostéoporose, le cancer du sein, la ménopause et les thérapies de remplacement d'hormones, la démence, les maladies coronariennes, les céphalées ou maux de tête, le tabac, la dépression, l'incontinence urinaire et les dysfonctions sexuelles. Ces problèmes touchent différemment les femmes en fonction du degré où elles en sont atteintes, mais affectent toujours leur qualité de vie. Voici quelques informations sur les troubles féminins les plus gênants.

L'OSTÉOPOROSE :
c'est une maladie qui affecte les os et les rend plus fins et plus fragiles. Elle entraîne de nombreuses fractures. Des antécédents familiaux, le tabac, le manque d'exercice physique et une insuffisance de calcium dans l'alimentation sont des facteurs pouvant aggraver les risques d'ostéoporose. Pour prévenir cette maladie, il faut absorber suffisamment de calcium (lait écrémé, fromage, chou brocoli) et de vitamine D (rayons du soleil, produits laitiers, jaunes d'oeufs, poissons de mer et foie). Des exercices physiques appropriés ainsi qu'une thérapie de remplacement d'hormones peuvent aussi renforcer la prévention.

CANCER DU SEIN :
bien que les femmes découvrent souvent seules, par un auto-examen, leur cancer du sein, rien ne prouve aujourd'hui que cette pratique puisse réduire les facteurs de risques liés à cette maladie. Même si elle reste

conseillée, la principale méthode de détection reste la mammographie. Il existe cependant une controverse, certains pays recommandant cet examen pour les femmes âgées de 40 à 49 ans, d'autres non. Si cette méthode permet d'identifier un cancer de manière précoce, elle peut aussi être à l'origine d'examens plus complexes et plus stressants, comme une biopsie, rendus nécessaires pour confirmer un diagnostic de mammographie. Cependant, si vous avez des antécédents familiaux ou plus de 50 ans, une mammographie ou deux par an sont recommandées.

MÉNOPAUSE ET TRAITEMENT HORMONAL :
la décision de prendre un traitement hormonal suite à la ménopause est fonction du profil et de la personnalité de chaque femme. Si ce traitement confère une certaine protection contre l'ostéoporose et le cancer colorectal, il est aussi associé à un risque légèrement accru de cancer du

sein, de cholécystite et de thromboembolie. Les preuves d'une prévention par cette méthode contre la maladie d'Alzheimer ne sont pas concluantes et elle ne réduit pas les risques de maladies coronariennes.

A tout âge, de l'exercice physique régulier, un régime sain et une vie sans tabac sont les meilleurs cadeaux qu'une femme peut faire à sa santé. En appliquant ces trois recettes, vous diminuerez sérieusement les risques de maladies cardiaques, d'obésité, de ménopause précoce, de diabète, d'ostéoporose, de maladie pulmonaire et de problèmes de toutes sortes pendant la grossesse et ultérieurement pour toute la vie de votre progéniture. C'est d'une simplicité enfantine, mais ça vaut le coup d'essayer !

Pour de plus amples informations, BNH Hospital, International Centre, (Tél. 02 632 0550 ou par email : info@bnh.co.th).

Des épinards, comme Popeye !

Tous les enfants doivent manger des épinards, s'ils veulent devenir grands et forts, répètent sans cesse les mamans ! Personne ne conteste, en effet, les qualités vitaminiques et minéralisantes de ce légume sain et léger, qui s'accommode de bien des façons. De plus, il y a de quoi se régaler de toutes les variétés d'épinards rencontrées en Asie qui nous changent de l'épinard occidental.

Le meilleur sur le plan nutritionnel, avec un taux de fer largement supérieur, serait l'"épinard chinois" (*amaranthus gangeticus*) amaranthacée dont la variété la plus commune a des feuilles vert pâle. Il peut être étuvé ou cuit dans du lait de coco avec des racines comme la patate douce ou le potiron ; quelques feuilles de menthe peuvent être ajoutées pour en rehausser le goût. Sur le marché, on repère facilement, l'"épinard ceylanais" (*basella rubra*), avec ses feuilles vertes plutôt charnues et ses tiges rouges, comme la betterave. Cette basellacée indienne est cultivée depuis longtemps en Chine car on extrait du plant un liquide rouge qui sert à colorer les gelées et les gâteaux, ou qui permet encore aux mandarins de colorer le sceau de leurs imprimés. Cet épinard se conserve mieux que les autres et entre souvent dans la composition de soupes ou de ragoûts. Enfin, l'épinard le plus prisé des Chinois, quoiqu'un peu plus cher est

l'"épinard anglais" (*spinacea oleracea*). Fragile, cette chénopodiacée des régions montagneuses fraîches, doit être rapidement consommée et modérément assaisonnée pour que toute la saveur soit conservée.

Avec 18Kcal./100g, l'épinard fait partie des légumes frais les moins énergétiques. Riche en eau (+de 90%), il contient un 1g de glucides aux 100g



(des pentanes et des hexanes, peu courants), environ 2.7g de protéides (abondants en l'occurrence) et seulement 0.3g de lipides. Parmi ces lipides, l'acide linoléique (89 mg%), acide gras dit "essentiel" relativement rare dans l'alimentation, est intéressant puisque l'apport quotidien doit être de 1g%, pour une bonne prévention des maladies cardiovasculaires.

Bien sûr, l'épinard est, pour l'organisme, un grand

pourvoyeur de minéraux (1.5g%) importants (K, Ca, Na, Fe et Mg) et d'oligo-éléments diversifiés. Le fer bien connu et anti-anémique (2.7mg%) a un taux d'absorption de l'ordre de 5% qui atteint 15% si de la viande est consommée en même temps. A long terme et chez les personnes sensibles, le calcium peut, par contre, former des cristaux avec l'acide oxalique de l'épinard et provoquer des calculs rénaux, comme la rhubarbe.

En cas de paresse intestinale, les fibres de l'épinard (2.7%) accélèrent le transit mais, par leur abondance, freinent également la bonne utilisation par l'organisme desdits minéraux.

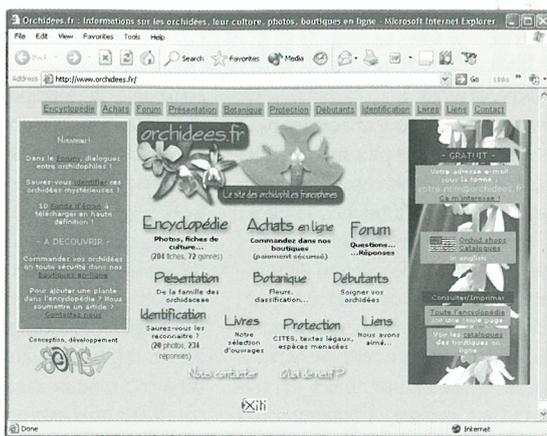
L'intérêt vitaminique de ce légume vert est aussi de la plus haute importance puisqu'un plat de 200g d'épinards cuits couvre le double des besoins journaliers en provitamine A, la moitié des besoins en vitamine C et les besoins en acide folique (ou vitamine B9, isolée pour la première fois de la feuille d'épinard).

Essayez de convertir les éventuels récalcitrants aux épinards en leur préparant une timbale florentine gratinée avec des coquillettes, des dés de jambon et des épinards à la béchamel : c'est délicieux!

Thaïlande

Souffrez-vous d'orchidophilie ? Le douanier Rousseau est-il votre héros ? Si c'est le cas rassurez-vous, non seulement c'est indolore et non-contagieux mais nous avons trouvé le traitement adéquat : un séjour sur *orchidees.fr*, un site consacré - le croirez-vous ? - aux orchidées. Celles de Thaïlande, bien sûr, mais aussi celles d'autres pays, des Philippines à Madagascar, de Cuba aux contreforts de l'Himalaya. De l'aide à l'identification à la liste des espèces menacées et des conseils d'entretien à une impressionnante encyclopédie regroupant pas moins de 204 fiches et photos d'orchidées, ce site devrait répondre aux désirs des débutants comme des orchidophiles chevronnés. Un forum permet de dialoguer entre orchidophiles et une page "Identification" testera vos compétences (« Sauriez-vous identifier ces orchidées mystérieuses ? »).

<http://www.orchidees.fr/>



France

« Anet est pour le voyageur une surprise avant que d'être un émerveillement. »

Je n'ai aucune idée de qui est Patrick Pochon mais c'est assurément un amoureux du château d'Anet, la demeure de Diane de Poitiers du côté de Dreux. C'est aussi un amoureux des fleurs en général et des roses en particulier. Son site comporte plusieurs sections de nature assez différente parmi lesquelles - outre un hommage à Frédéric Dard - il convient de citer un historique du château ainsi que 26 pages de fonds d'écran réalisés d'après les photos qu'il y a prises lui-même. Bâtiments, intérieurs, sous-bois, fleurs, fruits, etc. De quoi décorer votre ordinateur d'une nouvelle photo chaque jour.

Et puis, franchement, avez-vous jamais rencontré le verbe échoir au futur ailleurs que dans votre Bescherelle ?

« *Lorsqu'il changera de possesseur, c'est presque toujours en des mains féminines que le château écherra.* »

Rien que ça...

<http://www.patrickpochon.com/index.htm>

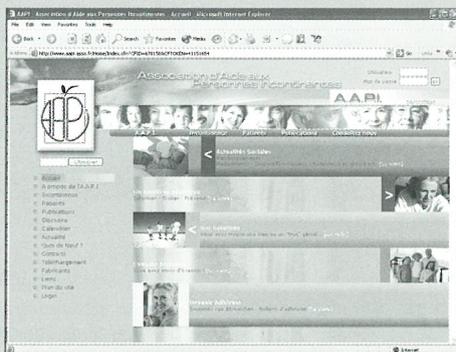


Vie Pratique

Pour rompre le tabou du silence, l'Association d'aide aux personnes incontinentes (AAPI) a créé, en collaboration avec des infirmiers, des sages-femmes, des kinésithérapeutes, des gynécologues et des urologues, un site d'information destiné au grand public. En effet, en France, environ trois millions de femmes souffrent d'incontinence urinaire mais une grande partie d'entre elles n'osent pas en parler. Ce site, sur lequel on trouve des informations pratiques, des conseils et des témoignages, s'adresse aussi aux professionnels de santé afin qu'ils répondent au mieux aux besoins et aux questions de leurs patients.

« *Aujourd'hui, il n'est plus exceptionnel de voir une femme incontinente nuit et jour depuis dix ans, qui a supprimé le sport, les sorties, le shopping ou les relations sexuelles, guérie en trois semaines parce qu'elle a été bien rééduquée et/ou bien opérée.* »

<http://www.aapi.asso.fr>



Tatie Angèle est toute rassérénée

Elle se croyait spéciale, mais spéciale au sens "pas dans la norme" du terme. Elle se craignait un peu zarbi, si vous voyez. Voire franchement chelou. Ben non ! A part son âge avancé elle est quasiment dans la norme. Quelle norme ? Celle des statistiques relatives à la possession et à l'utilisation d'Internet parmi les "seniors". Les seniors ? Quezaco ? C'est le nom pudique donné à la tranche d'âge des 50-64 ans. Pas des vieux. Pas des personnes âgées. Pas le troisième âge. Les seniors, quoi. Ceux qui se croient encore verts alors que beaucoup d'entre eux le sont déjà...

Bon, soit. Mais le rapport avec la Tatie ? Et ben voilà : elle vient de lire dans Notre Temps que les seniors étaient de plus en plus branchés informatique et Internet. Et que je te possède un ordinateur ; et que je te navigue sur Internet ; et que je te regarde les cours de la Bourse ; et que je te vérifie mon compte en banque depuis chez moi, etc. Des vrais pros. La télé ? Tiens, fume ! Internet, ça c'est chébran. Quand Lepers n'est pas là les souris cliquent...

Oh, bien sûr, y en a encore pour dire que le ouaibe est trop compliqué pour eux mais ils sont de moins en moins nombreux. Les seniors ne se laissent plus distancer technologiquement, et c'est très bien comme ça.

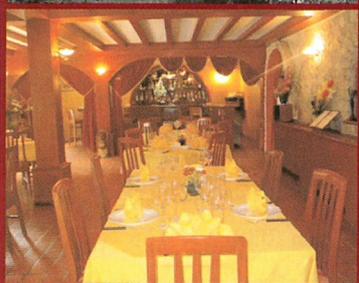
La Tatie elle est ravie... quoiqu'un peu déçue quand même. Faut la comprendre, depuis le temps qu'avec Mme Branchemolle elle essayait de faire des émules dans l'immeuble, elle se sentait investie d'une cyber-mission. Le chevalier blanc d'Internet, c'était elle. La Mata-Hari du clavier on l'appelait. La Mère Denis des écrans plats (et propres !). Alors que le premier senior venu vienne maintenant lui égaler la compétence ordinateuse ça lui fouille la fierté, fatal. Dommage mais humain.

Comme ne disent pas les Chinois : c'est pas parce que la cause est bonne que la pilule est facile à avaler.

Charlie's Restaurant Français Bar



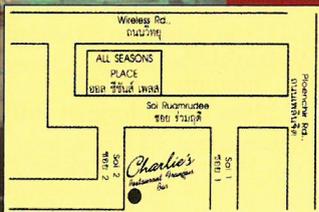
- Ouvert midi & soir ♦
- Fermé le dimanche ♦
- Set lunch à 350 bahts ♦



924, Ruam Rudee soi 2,
Phloenchit Road, Lumpini, Bangkok

Tel/Fax: (662) 253 81 34
Mobile: (01) 292 41 03
www.charlies-thailand.com

French
Cuisine



WILLIAM TELL SWISS RESTAURANT



Spécialités Suisse et Thaïlandaises

**Certainement les meilleures fondues
savoyarde et bourguignone de Bangkok...**

19/1 Soi 20 Sukhumvit Road
Klongtoey Bangkok 10110
ouvert tous les jours de 11h30 ~ 23h30
Tel : 02 258-1516, 02 663-4474
Fax : 02 663-4482
<http://www.william-tell.com>



La Boulange ลาว บัวลอย

Essayez
le véritable pain
de mie traditionnel.
Un produit "La Boulange"
En vente dans tous
les Villa Market et
à Soi Convent



Galette des rois !

En vente à partir du 3 janvier :

La galette brioche pour 6, 8, 10 personnes

La galette framipanane pour 6, 8, 10 personnes



Votre Boulanger à Bangkok

LA BOULANGE
THE FRENCH BAKERY

La Boulange à Pattaya
Royal Garden Plaza
Pattaya

A.Bazeilles: 07 053 5539

Tél: 038 414 914

Fax: 038 414 913

2-2/1 CONVENT RD.
SILOM, BANGRAK,
BANGKOK 10500.

TEL: 02 631 03 55

FAX: 02 631 03 56



Les Galettes des Rois FOLIES



Ce n'est pas bien difficile de faire les meilleures galettes à la crème d'amande quand on utilise les meilleurs produits...



Renseignement au: 0 2818 2700 Fax: 0 2818 2699
E-mail: galettes@folies.net www.folies.net

Duilio's

RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA
PRIX IMBATTABLES

TOP CLASS



*Nombreuses promotions dans nos deux restaurants
- fermé le mercredi -*

BANGKOK

17, Sukhumvit soi 49,
(à 200m de Sukhumvit Rd)

Réservations / Livraison

Tél: 258 79 30 Fax: 662 79 30

PATTAYA

192 Central Road,
à côté du Foodland

Tél: (038) 427 154 - 428 210

Fax: (038) 427 155

www.dulios.com

RESTAURANT
BOUTIQUE



OUVERT TOUS LES
JOURS DE 11 À 22H
FERMÉ LE DIMANCHE

HARMONIQUE

*Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine
thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets
de décoration sur simple demande*

N°22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75

CAFE DE PARIS

Bistrot authentique
le rendez-vous des habitués, cuisine traditionnelle



Terrasse et
Salle climatisée

PROFITEZ DE NOTRE TERRASSE

ET ADMIREZ LE GRAND SPECTACLE DE PATPONG !

PATPONG 2
SILOM, BANGKOK 1050 TEL: 237-2776

Le mois des rois

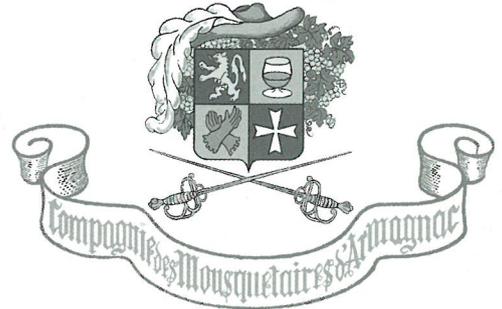
Question : que fêtent les Chrétiens le 6 janvier ? Réponse : la visite des Rois mages à Jésus nouveau-né (Epiphanie). Question : que mange-t-on le jour de l'Epiphanie ? Réponse : la galette des Rois. Question : où trouve-t-on de succulentes galettes des Rois briochées ou à la frangipane à Bangkok ? Réponse : Chez **Folies** (Soi Namglechee), à **La Boulange** (Soi Convent) et dans tous les hôtels qui possèdent une pâtisserie française (Novotel Siam Square, Lotus, Sofitel Silom...). Question subsidiaire : peut-on en manger un autre jour que le 6 janvier ? Réponse définitive : OUI, pendant tout le mois de janvier !

Escadron de Thaïlande

La Compagnie des Mousquetaires D'armagnac de Thaïlande annonce la tenue de son deuxième grand chapitre le samedi 17 janvier 2004. Cet événement prestigieux sera placé sous la présidence de Monsieur le Sénateur Aymeri de Montesquiou, capitaine de la Compagnie, entouré de son état-major. En présence de M. Laurent Aublin, ambassadeur de France en Thaïlande. La cérémonie et le grand dîner se tiendront à 19 heures à l'hôtel Oriental de Bangkok: Hôtel Oriental, Royal Ball Room. Dîner assis. Tenue de soirée. Soirée dansante. Orchestre.

Prix par personne : 3400 bahts.
Réservation et paiement auprès de Melle Bay ou de M. Cohen au :
(Tél) 02 712 74 66 ou 01 862 08 08
Email : dhamco@cscsoms.com

"Tous pour Un - Un pour Tous"



Quoi de neuf docteur ?

Voici venu le temps des rires et des... fraises. Eh oui ! Alors que la bonne vieille terre d'Europe frissonne sous son manteau blanc, Chiang Mai cultive avec succès ce fruit de l'hiver thaïlandais. Peu juteuses, les fraises du royaume n'en sont pas moins, saupoudrées de sucre en poudre et arrosées de chantilly, irrésistibles.

Qu'est ce qui est gluant, sucré, et blanc ? Le "Khanom Kheng", l'une des offrandes que les Chinois font aux esprits lors du Nouvel An (le 22 janvier cette année). Gâteau à base de riz gluant, le Kahnom Kheng encouragerait les divinités à ne rapporter aux autorités célestes suprêmes que les bons côtés de la nature humaine. Il va donc falloir que les boulangers du pays se mettent en quatre pour cacher toutes les mauvaises actions de l'année écoulée ! Les hôtels et leurs catalogues de promotions sont là pour vous rappeler que l'année du singe, ça se fête ! Si vous souhaitez néanmoins sortir des sentiers battus, rendez-vous dans le quartier chinois de Yaowarat, où les petites échoppes vous régaleront de leurs spécialités.

Le William Tell, un petit goût de vacances d'hiver

En plein coeur de Bangkok, au soi 20 de Sukhumvit, l'un des plus anciens restaurants suisses de Bangkok a bâti son succès sur la tradition gastronomique helvète : nourriture copieuse et bon marché.



Le William Tell, c'est avant tout un cadre réjouissant : une grande maison entourée de terrasses et de verdure. Les clients peuvent choisir de manger dans le jardin ou à l'intérieur où le décor rappelle celui d'un chalet suisse : boiserie, photos et aquarelles de paysages

montagnards.

Le propriétaire, Martin Rahm, est Suisse et vit en Thaïlande depuis 1986. Forcément, la spécialité ici c'est la fondue. On en trouve de toutes les sortes : fondue bourguignonne, fondue savoyarde (avec différents fromages). Les fromages sont importés directement de Suisse et pour rajouter du goût,

Martin a un secret de polichinelle : quelques gouttes de Quetsche ou de Kirsch dans la fondue pour être sûr que ses clients repartent contents !

Les Thaïlandais n'ont pas été oubliés, car c'est vrai que quand on n'a pas l'habitude, on peut avoir du mal à apprécier cette étrange façon de tremper des bouts de pain sec

dans du fromage fondu ! La carte comporte donc les plats classiques thaïlandais : *Tom Yam, Tom Khung, etc.*

Pour accompagner tous ces mets, la carte des vins est très complète, vous y trouverez sûrement votre bonheur : Pinot noir, Merlot, Chardonnay et bien d'autres encore.

Pour terminer en beauté, offrez-vous une délicieuse fondue au chocolat (chocolat Toblerone fondu, accompagnée de morceaux de fruits !), un pur régal...

Le restaurant propose deux menus à 270 bahts, avec soupe, salade, plat principal et dessert (30 bahts de réduction le midi).

A noter que le William Tell fait aussi traiteur.

William Tell Restaurant
Soi 20, Sukhumvit Road
Tél : 02 258 1516

You are welcome !

Vous souhaitez apprendre ou perfectionner votre anglais mais vous ne saviez pas à qui vous adresser, dans la jungle des écoles... Ne cherchez plus ! Le Wall Street Institute vient d'ouvrir ses portes, au coeur du quartier des affaires et de la communauté française, sur Silom, à quelques pas de la station BTS Saladaeng.

Avec plus de 30 ans d'expérience et 450 centres implantés dans le monde dont 46 en France, Wall Street bénéficie d'un savoir-faire incontestable. Dès votre arrivée, un consultant vous aide à préparer un plan d'étude. N'hésitez pas à demander Sarah Jakiel, qui parle français ou Michel

Le Quellec, directeur (français) de l'Institut. Après un test d'évaluation, vous discutez de vos objectifs : savoir tenir une conversation basique, comprendre un film ou encore intervenir dans le cadre de son travail lors d'une conférence. Ce tuteur sera à vos côtés tout au long de vos études, vous encourageant et surveillant de près votre progression via vos résultats.

La méthode d'apprentissage est la force de Wall Street. Grâce à la technologie du multimédia et aux quarante ordinateurs mis à votre disposition, vous apprenez à votre rythme. Chaque étudiant se voit aussi remettre un manuel d'exercices pour parfaire ses connaissances. Quant aux cours, oubliez les salles surchargées pendant lesquelles vous n'aviez pas la parole, le maximum de personnes d'un même niveau est ici de quatre... pour plus de confort et d'aisance. Programmes axés sur la communication, chacun discute avec ses propres connaissances générales. Tous ces atouts s'accompagnent d'une qualité essentielle de nos jours, la flexibilité. Plus de cours loupés, vous téléphonez pour prendre rendez-vous et le tour est joué !

Le social club est une autre initiative de

l'Institut. Des activités comme des quiz, lectures et débats y sont proposées tous les soirs dans un grand hall clair au mobilier design. L'ambiance y est à la détente : une bibliothèque permet d'emprunter des livres selon son niveau, un coin presse vous offre les derniers journaux et magazines en anglais, un grand écran plat diffuse les programmes de la B.B.C. et du café et du thé sont mis à votre disposition. Le tout dans un environnement relaxant pour vous familiariser avec la langue de Shakespeare. Deux accès Internet permettent d'accéder au "village", la communauté des étudiants de l'institut qui réunit 150 000 inscrits sur la toile.. On y trouve un chat c@fé, des aides en cas de problème lors d'exercices ou encore des liens vers des sites anglophones.

F.B.

*Wall Street Institute, ground floor, Kamol Sukosol building, 317 Silom road. Tél. : 02 237 7070
www.wallstreet.in.th
contactus@wallstreet.in.th
Ouvert la semaine de 9h30 à 21h30 et le week-end de 11h à 17h.*

Taz Motorcycle, le temple de la moto

Pour griller les motosais sur Sukhumvit, c'est la boutique à visiter ! Situé sur Royal City Avenue, le showroom impressionne dès qu'on passe la porte : pas de mobylettes, ni même de 125cc ! On joue dans la cour des grands et des grosses... cylindrées.

Taz propose des motos d'occasion de 400 à 1300cc, essentiellement des modèles sportifs et quelques roadsters. Toutes les grandes marques sont représentées : Aprilia, Ducati, Kawazaki, Yamaha, Honda, Suzuki, etc. Vous pourrez entre autres admirer, (mais pas essayer...) le très impressionnant Hayabusa, un monstre de

1300cc qui peut dépasser les 300 km/h ! A noter que toutes les motos sont en « full power » (i.e. « débridées » pour les novices) pour un maximum de sensation.

Taz Motorcycles est l'un des leaders de la vente de motos au Royaume-Uni. Le groupe est donc anglais, mais le manager, Olivier, est Français. Pas de problèmes de communication donc, quand la discussion devient technique.

Les motos sont toutes d'occasion, mais ont été soigneusement sélectionnées avant d'être mises en vente dans le showroom et ne sont pas antérieures à 2000. Les modèles sont garantis trois mois, avec un an de service gratuit (petites réparations et vidanges). Si vous désirez faire l'acquisition d'une moto neuve, Taz peut passer commande. Le magasin fait aussi du dépôt-vente et de la « reprise comptant », pour les expatriés désirant vendre leur moto avant de rentrer chez eux par exemple.

Pour piloter de tels engins, il faut être bien équipé. Vous trouverez tout ce qu'il faut en combinaisons moto, mais aussi en accessoires : ligne d'échappement, jantes, et même les fameux pneus Pirelli. Côté assurance, Taz pro-

pose des assurances tous risques (c'est plus prudent...).

Alors si vous avez envie d'une bonne moto pour partir en virée sur les routes de Thaïlande ou bien pour vous la jouer à la « JoeBar Team » sur les avenues de Bangkok, vous savez où aller!

G.D.



*Taz Motorcycle
29/93-96 Building S, Royal City Avenue,
Soonvijai Lane, Rama 9 Road.
Tél : 02 203 1056
sales@taz-thailand.com
www.taz-thailand.com
Ouvert du mercredi au samedi et le lundi de 10h à 19h
Le dimanche de 10h à 16h. Fermé le mardi.*

Korn fait un boeuf

Comment faire un succès planétaire sans se prostituer avec les maisons de disques et les boîtes de promotion qui vous sucent 90% de vos bénéfices ? Si vous ne le savez pas, demandez aux membres de *Korn*, le furieux groupe métallique dont les fans se comptent par millions dans le monde. Et en Thaïlande, cela va sans dire. Ils seront à Bangkok pour le prouver le **samedi 7 février** prochain et il faudra sans doute renforcer le plafond de la salle de Muong Thongtani pour résister à leur mélange de hard, de metal et de grunge. La recette de *Korn* réside sans doute dans la volonté de Jonathan Davis, le chanteur, et de ses quatre acolytes de se consacrer quasi entièrement à la scène, enchaînant tournée sur tournée depuis la création du groupe en 1993 en Californie.

Ce ne sont pas les critiques, mais le public qui a fait le succès de *Korn*, à commencer par les skaters, les proto-punkies et la jeunesse désenchantée de Californie, qui se sont retrouvés dans leurs sons de guitare hurlante et leurs basses à décoller les tympanes.

Les Korn, à l'image de Marilyn Manson, sont amateurs de scandales, et il ne ferait pas bon pour eux qu'un Purachai ou un autre puriste



puritain s'aventure le 7 février dans les environs de Muang Thongtani. L'un de leurs plus grands tubes, A.D.I.D.A.S., veut tout simplement dire : All Day I Dream About Sex et le blasphème est l'un de leurs jeux de langue favoris. Ceux et celles qui se sont mordu les oreilles à

l'annonce de l'annulation de dernière minute du concert de Limp Bizkit en décembre peuvent réinvestir leur argent sans sourciller.

Billets en vente (500 à 1500 bahts) et renseignements sur : www.thaiticketmaster.com

Tempête shakespearienne

Comme toutes les performances à base multiculturelle, le ballet "The Tempest" présenté au Thai Cultural Center le 14 janvier promet de faire chavirer les amateurs. Cette adaptation libre de l'oeuvre de William Shakespeare est une création des deux grands danseurs et chorégraphes allemands Marcia Hayde et Ismael Ivo. Ils ont travaillé pendant plusieurs mois avec The Company of Performing Arts, une troupe thaïlandaise, pour adapter, mettre en scène et finalement jouer "The Tempest". Plus de trente danseurs thaïlandais participent à la production, dont trois danseurs solos. Les principaux caractères se meuvent dans un monde féerique, qui est en même temps le reflet de leur âme, tantôt enjouée et tantôt torturée. Tandis que Prosperous tente de contrôler la terre et le monde,

Caliban se bat pour la maîtrise de l'espace, Miranda, jeune fille emprisonnée, lutte pour retrouver la liberté et Ariel, l'ange ambitieux, vend ses talents pour atteindre la domination suprême. Si au final le ballet s'éloigne beaucoup du texte original de Shakespeare, il le recrée dans une fantasmagorie que n'aurait sans doute pas renié l'auteur du "Songe d'une nuit d'été".

Et si cela ne suffit pas à vous convaincre d'aller voir la pièce, sachez que les bénéficiaires de la soirée iront dans les caisses de la Fondation internationale pour la Paix, qui se bat pour "l'harmonie du monde" !

Le mercredi 14 janvier, à partir de 19h30
Thai Cultural Center,
Bangkok
Billets, de 500 à 2500 bahts,
en vente sur :
www.thaiticketmaster.com

Des p'tits trous, toujours des p'tits trous

Si l'on arrive souvent en Thaïlande sans avoir jamais mis les pieds sur un green, il est rare qu'on reparte du royaume sans un sac de golf dans la soute de l'Airbus. Avec ses centaines de par-

cours, aux prix au ras des pâquerettes et accessibles aux plus maladroits des arracheurs de gazon en mottes, la Thaïlande est devenue le paradis asiatique des amateurs de balle dans

le trou. En janvier, ces derniers seront d'autant plus ravis qu'ils pourront admirer le swing des grands professionnels venus participer au Johnny Walker Classic, le plus prestigieux et le plus richement doté des tournois de golf de la région.

Si l'on n'attend pas Tiger Woods, le Thaï-américain et superstar mondiale du golf, la présence d'Ernie Els, numéro deux mondial, devrait cependant satisfaire les plus grincheux. Els sera là pour

défendre son titre, remporté l'an dernier lorsque le Johnny Walker Classic s'est tenu à Perth en Australie. S'il l'emporte cette année, il sera le premier joueur à avoir accroché trois titres de cette clas-

sique à son palmarès. Accessoirement, il se mettra aussi dans la musette la bagatelle de 1,5 million de dollars. Le tournoi se déroulera du jeudi 29 janvier au dimanche 1er février au



Alpine Golf and Sports Club, à Pathumthani au Nord de Bangkok. Vous pouvez réserver vos billets (pour y assister, pas pour jouer !) sur www.thaiticketmaster.com. 250 bahts pour un seul jour, 900 bahts pour l'ensemble du tournoi. Les radins ou ceux qui ont peur des coups de soleil pourront regarder l'événement à la télévision, comme 232 millions de personnes dans 23 pays.

Voir aussi :

<http://www.alpinegolfclub.com>

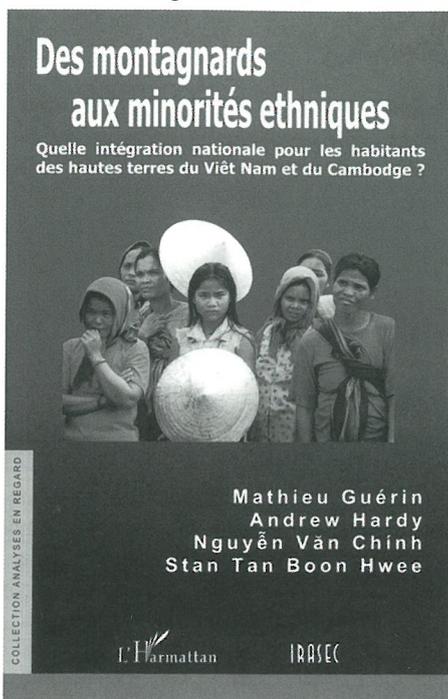
Menace sur les minorités ethniques

Le dernier ouvrage de l'Irasec nous offre un voyage passionnant parmi les populations autochtones des hauts plateaux du Cambodge et du Vietnam peuplés de Jarai, Brou, Mnong et autres Stieng.

C'est à la frontière de ces deux pays que ces peuples, longtemps indépendants sur les hautes terres de la chaîne Annamitique, ont fait face à un siècle destructeur semé d'événements meurtriers comme l'occupation militaire française, la guerre d'Indochine, les bombardements américains intensifs ou encore les Khmers rouges.

De nos jours, ces minorités ethniques doivent faire face à des mouvements migratoires sans précédent. Les nouveaux venus, colons des plaines, fonctionnaires, forestiers, commerçants, planteurs de café, gagnent peu à peu sur leurs terres, bouleversant fondamentalement leur mode de vie. Contraints à l'intégration, les habitants des hauts plateaux se battent pour éviter une assimilation pure et simple et pour que leurs cultures ne soient pas sacrifiées sur

l'autel du développement national. Février 2001 a vu plusieurs milliers d'habitants des hauts plateaux du centre Vietnam manifester contre la spoliation de leurs terres et la



corruption de l'administration. Solidement documenté, ce livre est le résultat des travaux conjugués de plusieurs chercheurs : Mathieu Guérin (professeur certifié d'histoire-géographie, il a vécu quatre ans au Cambodge entre 1997 et 2001), Andrew Hardy (chercheur à l'Ecole Française d'Extrême-Orient à Hanoi depuis 2002), Nguyễn Văn Chính (professeur à la faculté d'anthropologie de l'Université Nationale du Vietnam à Hanoi) et Stan Tan Boon Hwee (chercheur associé du programme d'études sud-est asiatiques de l'Université de Singapour). Après un an de recherches sur le terrain (plusieurs centaines d'entretiens), un an de rédaction et un an de reprise du manuscrit, ce livre vivant dévoile l'objectif des gouvernements à sédentariser, assimiler, alphabétiser dans la langue nationale ces minorités alors qu'une meilleure concertation pourrait régler bien des différents.

F.B.

"Des montagnards aux minorités ethniques". Editions L'Harmattan/Irasec.

En vente à la librairie de l'Alliance Française au prix de 14 euros ou en contactant l'Irasec à Bangkok (publications@irasec.com)

2003 : un excellent cru !

Cette année fut marquée par la première participation officielle de la Thaïlande à la Biennale de Venise. Lors de cette 50e édition qui s'est déroulée en août dernier, sept artistes thaïlandais ont présenté leurs travaux.

Avec un modeste budget de 3,8 millions de bahts, le pavillon officiel thaïlandais se dressait modestement parmi les 64 autres nations représentées. Dessiné par Tawatchai Puntusawasdi, il abritait les oeuvres de Vasan Sithiket, Manit Sriwanichpoom (photographies de Pink man), Kamol Phaosavasdi, Michael Shaowanasai (vidéos délirantes), Montri Toemsombat et Sakarin Krue-on. Autre facteur de ce succès, le retour d'artistes thaïlandais exilés comme Kanya Charoensupkul, Chuang Moolpinit, Pratuang Emjaroen, Jakapan Vilasineekul et Tawatchai Puntusawasdi.

Thana Lauhakaikul, qui a vécu et travaillé au Texas pendant plus de 20 ans, fut accueilli par plus de 1500 personnes lors du vernissage de son exposition "Cancer" à la National Gallery ! Le public et les médias ne sont pas restés indifférents à cette nouvelle vague arty, tout comme le gouvernement qui a mis en place un départe-

ment d'art contemporain (Office of Contemporary Art and Culture) au sein du ministère de la Culture et a financé le Design Center (voir Gavroche No 112, oct 2003) qui doit ouvrir ses portes prochainement.

Mais tous ces projets seraient presque anodins s'ils n'amoiraient pas l'arrivée du mastodonte qu'est le projet d'un musée d'art contemporain, soutenu par le Premier ministre Thaksin Shinawatra qui veut faire de Bangkok le "hub" culturel de l'Asie du Sud-Est.

Apinanan Poshyananda, directeur du centre d'art de l'université Chulalongkorn et depuis un an directeur général de l'OCAC, attend avec impatience le feu vert du Parlement qui doit voter le budget alloué de 3,8 milliards de bahts le 14 janvier 2004. Le complexe regroupera galeries d'art, bibliothèques, cinémas, boutiques et restaurants et se situera derrière le Thailand Cultural center.

Côté 7ème art, ce sont 53 films thaïlandais qui sont sortis des maisons de production en 2003, le chiffre le plus élevé depuis 10 ans. Les deux extrémités se sont côtoyées, des films commerciaux stupides aux films au tempérament intel-

lectuel, jugés trop snobs. Quelques "perles" ont immergé de ce raz-de-marée comme *Sayew* de Khongdej Jaturanrasmi et Kiat Songsanam avec la fraîche Phimpaporn Linutpong, *Last love* de M.C. Chatrichalerm Yukol, *Last life in the universe* de Pen-ek Ratanaruang qui a été distribué au Japon, à Singapour, en France et qui sera en vente aux Etats-Unis, *Blissfully yours* d'Apichatpong Weerasethakul (il tourne actuellement son nouveau film *Tropical malady*, premier film thaïlandais à bénéficier d'une aide du gouvernement français de 140 000 euros !) et *Ong-Bak* pour les spectaculaires scènes de combat de Panom Yeerum. Tous ces films sont maintenant disponibles à l'achat ou en location.

Salles obscures toujours, le cinéma de l'Alliance Française vous propose pour janvier *Buffet froid* de Bertrand Blier les 20 et 31 et *Monrak transistor* de Pen-ek les 24 et 27. En février seront projetés *Last life in the universe* de Pen-ek les 3 et 14 et *Mauvais sang* de Leos Carax les 7 et 10. Les films sont en version originale sous-titrés en anglais et commencent à 19 heures. Bonnes toiles !

François Bauvois



Adhémar Leclère et les Phnongs

Le FCCT nous propose un voyage vers le passé en présentant des clichés pris au tournant de la fin du XIXe siècle par Adhémar Leclère, journaliste de gauche et membre de l'administration française au Cambodge entre 1890 et 1906. Leclère est l'un des tout premiers Européens à s'intéresser aux Phnongs, un peuple indigène du Nord-Est du Cambodge. Il apprit leur langue et publia des études qui sont toujours considérées comme des travaux de référence. La trentaine de photographies que le musée des beaux-arts de la ville d'Alençon a gracieusement prêtées à l'Institut de Recherche en Asie du Sud-Est Contemporaine (IRASEC) ont été présentées d'abord au Cambodge où elles ont généré beaucoup d'intérêt dans un pays à l'histoire effacée par une tragique guerre civile et la destruction aveugle des Khmers rouges.

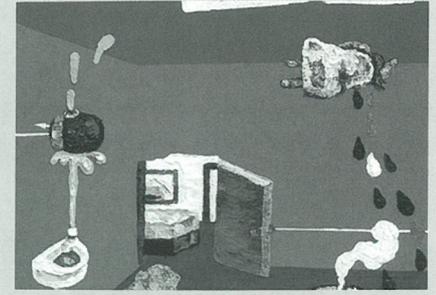
Jusqu'au 31 janvier
Foreign Correspondents Club of Thailand
Maneeya building, Ploenchit road



The Middle Way

Cette exposition réunit pour la première fois des artistes/enseignants de l'université Silpakom de Bangkok et de la faculté des Beaux arts de Nouvelle-Zélande. Le but et le challenge de "The Middle Way" étaient pour les artistes thaïlandais et néo-zélandais de travailler sur une même voie qui décrit un concept plus large de l'art et en même temps d'encourager une compréhension plus étroite entre deux cultures vraiment très différentes. "The Middle Way" en termes boudhiques prend le sens de "voyager sur le chemin du milieu, réfuter les extrêmes et être tolérant envers les autres" et pour les artistes néo-zélandais ou européens, cela signifie "trouver un arrangement". Parmi les artistes thaïlandais figurent Vichoke Mukdamanee (directeur du Art Centre de Silpakom), Amrit Chusuwan, Saravudth Duangjumba, Panya Vijnthanasam et Vichai Sithirath.

Du 16 au 22 janvier
Art centre, Silpakorn university



108 paths to vanity

Il s'agit de la première exposition solo de Yuree Kensaku. Ses peintures à l'huile sont vives, épaisses, colorées mais s'accompagnent toujours d'un message sombre et menaçant. Dans son "Moon walk", par exemple, Yuree présente un mignon singe blanc dans une combinaison d'astronaute, flottant au-dessus de la surface de la lune. Cette figuration séduisante se réfère à l'ambition de Mickael Jackson de devenir blanc. Ses autres tableaux pendant l'exposition incluant "Ratchada paradise", "Like a virgin", "Koon chang dai wig", partagent tous ces mêmes caractéristiques. "108 paths to vanity" est une exposition sur la prétention de certains à s'oublier; à effacer leur passé. Yuree est une jeune artiste, récemment découverte pendant ses débuts brillants en février 2003 lors de l'exposition Brand new. Elle exposait alors à la Bangkok university.

Du 15 janvier au 15 février
100 Tonson gallery, 100 soi Tonson,
Ploenchit road

AGENDA

Beautiful fields 3

De Den Warnjing
DU 27 JANVIER AU 20 FÉVRIER
Atelier art gallery, Tisco tower, Sathorn

Artist in residence

De Ian Bone
DU 18 AU 25 JANVIER
Galerie de la faculté de peinture, sculpture et arts graphiques de l'Université Silpakorn

Spanish culture

Différents artistes espagnols
JUSQU'AU 25 JANVIER
The National gallery

Brand new 2004

De Busadee Laomanachareon
DU 10 AU 31 JANVIER
Bangkok university art gallery, Rama4

De Mongkol Ratanapakdee
DU 11 AU 31 JANVIER
Cité Siam, 132/46 soi Ramkamhaeng 24

De Kaewkaw Na Chiengmai
DU 17 JANVIER AU 7 FÉVRIER
Si-am art space, 1741 Soi san suk tai,
Rama 4

Looking at life from the bright side

De Karen Piroth
JUSQU'AU 25 JANVIER
Neilson Hays library, 195 Surawong road

The game of appearances

De Marga Llin
JUSQU'AU 11 MARS
Gallery 55, CRC tower, All seasons place,
Wireless road

China now !

De six artistes chinois contemporains
DU 15 JANVIER AU 9 FÉVRIER
Tang gallery, Silom galleria plaza

Computer art

Travaux des étudiants
DU 27 JANVIER AU 8 FÉVRIER
Galerie de la faculté de peinture, sculpture et arts graphiques de l'université Silpakorn

Omen

De Nawin Biadklang
JUSQU'AU 29 JANVIER
Carpediem galleries, soi Ruam rudi,
Ploenchit road

You're living all over me

De Jaturong Hirankarn
JUSQU'AU 28 JANVIER
Jamjuree gallery, Chulalongkorn university

Bangkok's colorful reflection in black and white

De Leon Schadeberg
JUSQU'AU 31 JANVIER 2004
Four Seasons hotel, Rajadamri road

The international print and drawing exhibition"

200 artistes réunis de 60 pays différents !
JUSQU'AU 31 JANVIER
Exhibition Hall, 4th floor, Silom Galleria plaza

Face the music

De Voraphat Laokasem
JUSQU'AU 31 JANVIER
Eat Me restaurant, Convent road

Oriental spirit

De Lim Ah Cheng et Soon Lai Wai
DU 11 AU 19 JANVIER
CRC tower, All Seasons place. Wireless road

Festival International du Film de Bangkok / 22 janvier ~ 2 février 2004

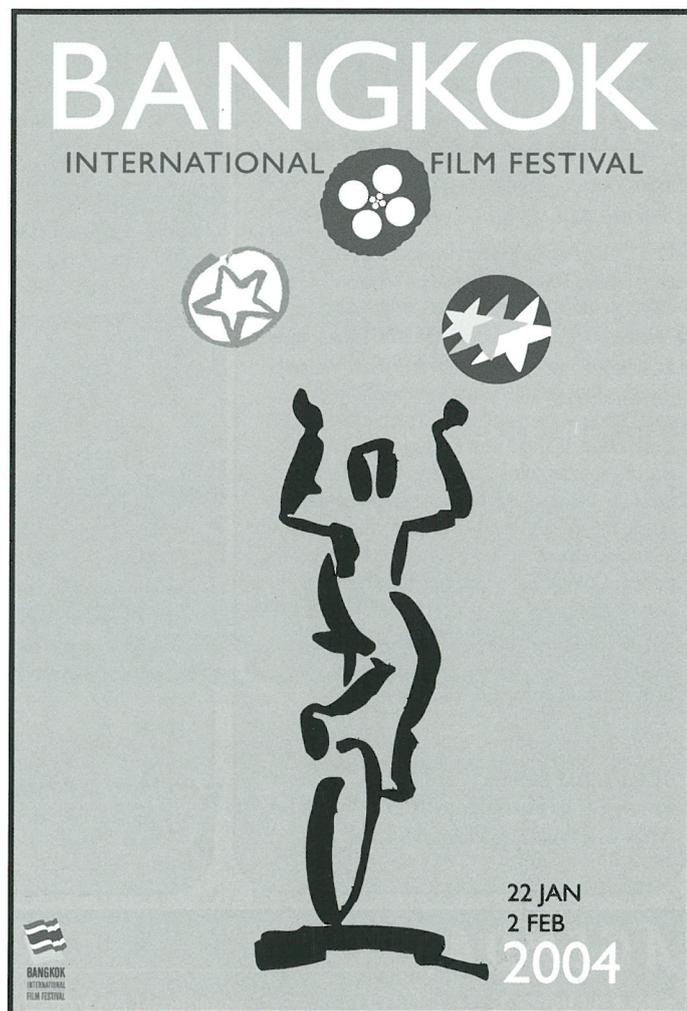
Fenêtre sur l'ambition thaïlandaise

C'est avec une certaine impatience que les cinéphiles asiatiques attendent la seconde édition du Festival International du Film de Bangkok qui se tiendra à la fin du mois de janvier. Après une première année flamboyante, beaucoup se demandent en effet si la capitale thaïlandaise sera capable de réitérer l'exploit et d'offrir aussi bien aux professionnels qu'aux spectateurs un festival du même acabit que celui de 2003.

L'équipe de programmation du IFFB a été totalement remaniée et à la différence du World Film Festival qui s'est tenu en octobre dernier, ce festival bénéficie à la fois du soutien de la TAT (Tourism Authority of Thailand) et du Film Board of Thailand. Si à l'heure où nous mettons sous presse ce magazine le programme définitif n'a pas été arrêté, on peut d'ores et déjà affirmer avec les maigres informations dont nous disposons que l'édition 2004 devrait tenir une bonne partie de ses promesses.

Au total, le festival offrira au public la possibilité de voir environ 150 films originaires de plus de 40 pays. Le renouveau du cinéma thaïlandais, le dynamisme de l'économie locale et les ambitions affichées par les autorités du pays de transformer la Thaïlande en «Hollywood de l'Asie» sont autant d'ingrédients qui laissent présager un festival de qualité. Pour Juthamas Siriwan, directrice de l'Office du tourisme thaïlandais (TAT) et présidente du festival, «l'édition de cette année devrait marquer la nouvelle place occupée par la Thaïlande dans le monde du cinéma. Bangkok devrait devenir prochainement une rampe de lancement de nombreuses productions internationales.»

C'est un serpent de mer qui le 22 janvier fera l'ouverture du festival. Deuxième budget de l'histoire du cinéma thaïlandais (après Suriyothai), *Siam Renaissance* a déjà fait couler beaucoup d'encre depuis plus de trois ans. Réalisé



par Surapong Pinijkhair et tiré d'un roman populaire, le film traite de l'épineux sujet des relations franco-thaïes au XIXe siècle. Cette épopée ne devrait pas avoir de mal à trouver un distributeur européen en marge du festival.

KINNAREE D'OR

Si Cannes a sa palme, Berlin son ours, Venise son lion, Bangkok a depuis l'année dernière ses Kinnaree (oiseau mythologique thaï). Douze films seront en compétition pour recevoir les quatre Kinnaree proposés, ceux du meilleur film, du meilleur acteur, de la meilleure actrice et du meilleur réalisateur. Les récompenses seront remises le 31 jan-

vier au cours d'une soirée très "tapis rouge" qui se tiendra au Royal Thai Naval Conference Hall.

Une nouvelle compétition vera également le jour cette année, celle du Panorama Asean. Un Kinnaree viendra donc couronner le meilleur film d'Asie du Sud-Est. Les films de cette fenêtre sud-est asiatique sont : *Birdman Tale* (Indonésie), *Eliana Eliana* (Indonésie), *Room to Let* (Malaisie), *Homecoming* (Philippines), *The Last Virgin* (Philippines), *Magnifico* (Philippines), *15* (Singapour), *My Girl* (Thaïlande), *King of the Garbage Dump* (Vietnam), *Let the Star Dance* (Indonésie), *Okay Baytong* (Thaïlande), *The*

Salles de projection

Grand EGV (Siam Tower 989 Rama 1),
Tél : 02 612 9999

EGV Metropolis (Siam Tower 989 Rama 1),
Tél : 02 612 9999

Major Cineplex WTC (7th Floor, World Trade Center Tower),
Tél : 02 255 6565

Apex Lido 2 / Scala/Siam (256 Rama 1 Rd., Phatumwan)
Tél : 02 252 8809

SF Cinema City MBK (7th Floor, Mah Boonkrong Center)
Tél : 02 611 7111

Overture (Thaïlande) et *Paloh* (Malaisie).

Ceux qui rêvent de (re)découvrir le cinéma thaïlandais se réjouiront d'apprendre que l'édition de cette année offrira deux rétrospectives consacrées à la cinématographie siamoise. La première réunira des documentaires tels que *14 Octobre* (1973), *Hara Factory Workers* (1976), *In the Fringe of the Society* (1981), *Chinatown Montage* (1982), ou encore *Mysterious Object at Noon* (1999). La seconde offrira une sélection de longs-métrages comme l'excellent *Fake*, le très bon *Macabre Case of Prompiram*, les décevants *One Night Husband*, *Beautiful Boxer* et *Pad Thai Story*.

HORS COMPÉTITION

Environ soixante-quinze films du monde entier seront projetés en dehors de toute compétition. Certains seront ici présentés en avant-première mondiale. Parmi les films qui seront offerts au public local nous pouvons noter la présence de *Calendar Girls* (Angleterre) de Nigel Cole, *Travellers and Magicians* (Bouthan) de Khyentse Norbu,



Go dis Brazilian (Brésil) de Carlos Diegues, *The Snow Walker* (Canada) de Charles Marin Smith, *The Nominee* (Chilie) de Nacho Argiro, *The Dreamers* (Italie) de Bernardo Bertolucci, *The Company* (Etats-Unis / Allemagne) de Robert Altman. Pour Jennifer Stark, directrice de la programmation du festival, l'édition 2004 « proposera un vaste panorama de ce que le cinéma offre de meilleur dans le monde ». Un hommage particulier sera rendu à Christopher Doyle dans le cadre des journées des «directeurs de la photo» qui se tiendront les 29 et 30 janvier. Cela sera l'occasion de revoir le magnifique *In the Mood for Love*, le

délicat *Last Life in the Universe* et l'effrayant *Three*. On pourra toutefois faire l'impasse sur *Hero* magnifique épopée onirique à la gloire du gouvernement chinois. Ces journées permettront aussi d'apprécier des films comme *Window of the Soul*, *Dogville*, *Madame Sata*, *Carandiru*, *Topanga* et *Warabinokou*. Du 27 au 29 janvier et pour la première fois, Bangkok accueillera un marché international du film. Plus de quarante compagnies se retrouveront pour négocier, vendre ou acheter des films du monde entier. Certes, on est encore loin des marchés du film de Cannes, Los Angeles, Hong Kong ou Busan mais il



Sur le tournage de *Siam Renaissance* (crédit M.C.)

Films en compétition

LES INVASIONS BARBARES (Canada / France)
de Denys Arcand

CARANDIRU (Brésil)
de Hector Babenco

LA FINESTRA DE FRONTE (LA FENETRE D'EN FACE) (Italie)
de Frezan Ozpetek

LOST IN TRANSLATION (Etats-Unis)
de Sofia Coppola

GIRL WITH A PEARL EARRING (Angleterre)
de Peter Webber

IN AMERICA (Angleterre)
de Jim Sheridan

MAQBOOL (Inde)
de Vishal Bharadwaj

NATHALIE (France)
d'Anne Fontaine

ROSENSTRAUSSE (Allemagne / Pays-Bas)
de Margarethe von Trotta

SPRING, SUMMER, FALL, WINTER... AND SPRING (Corée du Sud)
de Kim Ki-duk

ZAITOICHI (Japon)
de Takashi Kitano

s'agit d'un premier pas prometteur.

Comme l'année dernière, plusieurs festivités se tiendront en marge du festival comme le concert de jazz de Regina Carter le 23 janvier ou le tournoi de golf des célébrités le 28 janvier. Maintenant, reste à savoir si l'organisation sera à la hauteur de la programmation et espérons que les cafouillages de l'année dernière concernant la réservation des billets pour le public ne seront plus d'actualité cette année. ■

Arnaud Leveau

Informations et programme complet sur : www.bangkokfilm.org

Bangkok-Koh Kong-Phnom Penh-

Sihanoukville-Bangkok :

La grande boucle !

L'heure du visa
a sonné !
De longues heures à
passer dans des bus
ou trains se profilent
à l'horizon.
Elles seront accom-
pagnées de décou-
vertes et de rencon-
tres qui font le
charme de ces petites
escapades,
véritables bouffées
d'air frais !



Gare d'Ekamai, 23h30. Billet en main (169 bahts), je grimpe dans le bus, direction Trat, à quelque 300 kilomètres à l'Est de Bangkok. La Nationale 3, véritable tapis d'asphalte plongé dans l'obscurité, et l'air frais de la climatisation me plongent dans un profond sommeil. Mais bientôt, l'éclipse fluorescente du plafonnier sonne déjà le réveil. Il est 3h40 du matin... l'heure idéale pour visiter le marché de Trat !

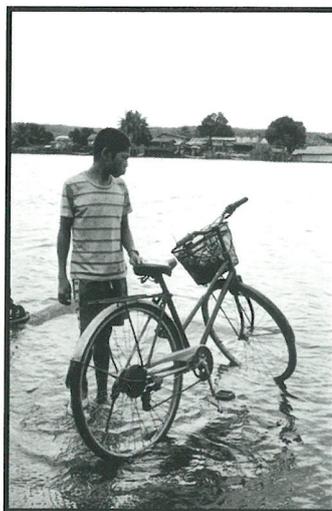
D'énormes poissons et raies gisent sur les étals des poissonnières, sourires aux lèvres mais impitoyables dans l'art du dépeçage. Plus tard, un très jeune moine repart de chez la marchande de journaux et magazines avec une obole composée d'un paquet de chips et de chewing-gum.

Pour rejoindre Hat Lek, des minibus partent toutes les demi-heures sur Thanon Sukhumvit, près du marché (100 bahts pour une heure de trajet). Je prends place dans le premier venu avec

des enseignantes et un employé de banque qui partent travailler. Il est 6h45. Le poste-frontière est depuis le 13 novembre ouvert de 7 heures à 20 heures. Par contre, le chef des douaniers, aux Ray ban dorées, exige le règlement du visa en bahts (1000) et non plus en dollars, pourtant acceptés auparavant. Doutant de sa parole, il m'ouvre même son attaché-case plein de billets de banque thaïlandais !

La ville de Krong Koh Kong, au Cambodge, distante de 7 kilomètres, se rejoint via le nouveau pont (long de 1,9 kilomètre et construit par l'armée thaïlandaise) en *motodop* (équivalent du *motosai* en Thaïlande) pour 1 dollar. c'est une ville-casino fréquentée avec assiduité par les Thaïlandais. J'y cherche plutôt un moyen de transport pour Phnom Penh, ayant raté l'unique bateau quotidien pour Sihanoukville, à 8 heures.

Des rabatteurs au visage patibulaire m'invitent à rejoindre un groupe de touristes dans un van. Je choisis, près du marché, un minibus rempli de Khmers prêt à partir. En sortant de la ville, le chauffeur n'oublie pas de donner 20 bahts à un policier. Place maintenant à un long ruban de latérite ondulante à travers des paysages magnifiques. Collines, forêts et cours d'eau défilent en panoramique à travers le pare-brise. La piste défoncée oblige le conducteur à progresser en crabe pour contourner les nids-de-poule et les



omières. Les bornes kilométriques se succèdent lentement, affichant la distance restante, véritable supplice visuel. Ajoutez à cela quatre traversées en bac et vous voilà dans la capitale sept heures plus tard.

JE L'AI EUE, LA VACHE !

L'hébergement à Phnom Penh est toujours aussi bon marché dans le quartier du Boeng Kak qui regroupe des pensions en bordure du lac (comptez 3 dollars pour une chambre propre avec salle de bains). Ces guest-houses proposent toutes sortes d'excursions (musée Tuol Seng (S-21), charniers de Choeng Ek, les collines de Phnom Udong, etc) mais aussi des activités moins classiques comme les stands de tir. On choisit son arme (AK 47, M16) et l'on vide son chargeur sur une cible vivante. Au menu : poulet, porc, boeuf. Vous ne rêvez pas, il est possible de désintégrer une vache au lance-roquettes pour 200 dollars ! Je n'ai pas su si l'on repartait avec les cornes comme trophée ou si l'on distribuait les morceaux de viande aux mêmes affamés des rues...

Phnom Penh change. Comme toutes les villes du monde, elle a droit, elle aussi, à son modernisme et à son capitalisme. Un centre commercial vient d'y ouvrir ses portes, à côté du bâtiment art déco jaune foncé du Psar Thmei, surnommé marché central. C'est le premier temple de la consommation climatisé de cinq étages regroupant un supermarché digne des pays occidentaux, un food-court et un cinéma. Les habitants de Phnom Penh découvrent et utilisent les escalators avec une certaine crainte tandis que les voleurs, photographiés avec leurs larcins (cigarettes et alcool), sont exposés à l'entrée du supermarché ! Le succès est au rendez-vous, les gens flânent au frais ou découvrent leur ville de la terrasse du dernier étage. Mais la nuit tombée, Phnom Penh retrouve son âme étrange. Des tas de détritus jonchent les rues sombres, les motodop et chauffeurs de cyclo-pousse (samlor) dorment dans des



hamacs. Même les policiers somnolent dans leurs "cocons", près de leur moto blanche neuve, l'uni-forme posé sur le rétroviseur.

TRANSATS ENSABLÉS

Sihanoukville n'est qu'à quatre heures de Phnom Penh grâce au réseau de bus climatisés et à la Nationale 4, longue de 230 kilomètres. Les *motodop* qui vous attendent à la gare routière tenteront de vous emmener dans certaines pensions pour toucher une commission... Ne les écoutez pas ! Bienvenue dans la première station balnéaire du Cambodge. Sihanoukville reçoit de plus en plus de visiteurs. Les touristes

découvrent de belles plages désertes tandis que les habitants de la capitale viennent y passer le week-end pour manger et boire en famille.

Sihanoukville compte plusieurs plages mais les plus belles sont Occheuteal et Serendipity. Les chaises longues y sont gratuites (lorsque l'on vient de Thaïlande, on se demande si ça peut être vrai!) et à l'ombre d'un parasol. Le sable blanc et l'eau chaude transparente vous invitent à la farniente. Des vendeurs de fruits passent avec leur plateau calé sur la tête... « *pin-APPLE, papaya... mister ?* » Les noix de coco sont énormes et interminables.

Une fois le soleil couché, des bou-



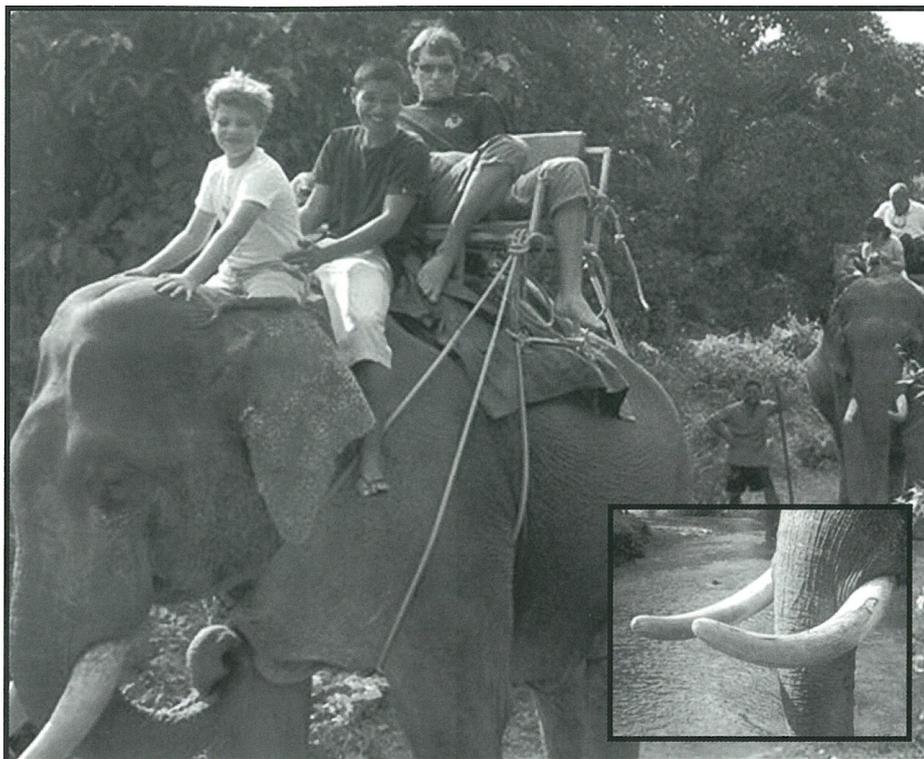
gies sont disposées sur les tables. Près de Victory Beach (malheureusement sale, jonchée de morceaux de polystyrène) s'entassent pêle-mêle de nombreuses pensions proposant des plats savoureux et peu onéreux comme au Mealy Chenda par exemple. C'est dans ce quartier que les bières pression affichent les prix les plus bas. Dans les rues de Sihanoukville, des stands offrent des *tukalok*, de délicieux milkshakes aux fruits (jaque, ananas, papaye, longane, pomme, etc.). A consommer sans modération ! Votre voisin déguste avec autant de délectation des oeufs couvés avec du poivre et un filet de citron vert. Plus loin, des jeunes jouent au *sèi*, la variante khmère du *takraw* thaïlandais, la balle étant remplacée par un volant. Il est tentant de louer une moto à Sihanoukville pour trois dollars mais attendez-vous toutefois à servir de donateur aux policiers. Evitez les tant que possible, faites semblant de ne pas les voir, enfin, s'ils vous arrêtent, ayez des petites coupures et négociez ferme. Mon amende est passée de 8 dollars (32000 riels) à 2000 riels. Le petit port de pêche au nord de la ville n'attire guère les touristes... tant mieux ! Des femmes trient du poisson en contrebas de la route puis en disposent certains dans des paniers en bambou afin de les faire fermenter. Des hommes reviennent de la plage chargés de poissons dans un ballet incessant. Les prix sont sans concurrence, à partir de 100 riels le poisson. Une étudiante vient me parler dans un anglais parfait, me posant mille questions dont celle du prix d'un billet pour Paris. A ma réponse, elle me dit, toute triste, qu'elle n'ira sûrement jamais là-bas. Pratique : le bateau pour Krong Koh Kong part à midi et arrive à 16 heures (12 dollars négociable). Séance d'arrachage de sacs à l'arrivée assurée. Après la frontière, les minibus rejoignent Trat. Dépêchez-vous, le dernier bus pour Bangkok-Ekamai part à 18h30 et celui pour Morchit à 19h00. Sinon quatre longues heures vous attendent avant le prochain départ à 23 heures. ■

Texte et photos : François Bauvois

Les éléphants meurent aussi à Phuket

par Patrick Rigaud

Les derniers jours de Phang Wassana auraient pu passer inaperçus, si sa mort n'était pas survenue dans un contexte de polémiques au sujet du traitement des pachydermes dans le royaume. En effet, c'est au moment même où un puissant groupe de pression appelait au boycott de la Thaïlande pour alerter l'opinion, que cette femelle éléphant s'éteignait à Phuket, le 11 novembre dernier, après une longue agonie.



Quant aux blessures constatées sur l'animal, celles sur son arrière train sont dues aux « parasites exclus du corps par les médicaments » et celles derrière les oreilles, que le docteur Tawepoke attribue à un instrument contondant, ne sont que les « traces des efforts pour faire travailler l'éléphant » !

Le PPLO quant à lui, par la voix de son chef, Khun Sunart, réagit en précisant que si l'animal avait vraiment succombé à un excès de médicaments, sa mort serait intervenue dans les quinze ou vingt minutes suivant leur prise et non sept heures plus tard. « Elle était atteinte de cataractie [maladie qui se manifeste par un profond abatement] et n'aurait jamais dû être déplacée; or, après que le docteur l'eût traitée, elle s'effondra alors que son cornac tentait de l'emmener vers un point d'eau. Ils essayèrent ensuite de la relever avec une grue, manœuvre inopportune qui ne fit qu'aggraver la situation. Son propriétaire ne s'est pas rendu compte de la gravité de son état, sinon elle aurait pu survivre ».

Pour mettre fin à toute polémique, Khun Thamrong refusa une autopsie et déclara vouloir se remettre à son travail au plus vite. De leur côté, les vétérinaires pensent que cette femelle était déjà malade quand elle a été transportée du nord de la Thaïlande jusqu'à Phuket, seulement un mois avant sa mort. Elle y rejoignait cent soixante-quinze de ses congénères employés dans les vingt camps de l'île, pour distraire les touristes dans des spectacles

ou les emmener en «trekking» dans les petites montagnes de l'île.

Habituellement, les éléphants sont bien traités dans le royaume, déclarent les vétérinaires. Mais ce n'est pas l'avis du PETA (People for the Ethical Treatment of Animals), une organisation basée en Australie et soutenue entre autres par la star Olivia Newton-Jones.

METTRE FIN AUX ABUS

La PETA a récemment appelé à un boycott de la Thaïlande pour protester contre ce qu'ils qualifient de « torture » des éléphants et particulièrement des éléphanteaux lors de leur entraînement. « En réponse, le gouvernement a refusé de nous rencontrer et nous a accusés de répandre de fausses informations », a déclaré Nicole Meyer, membre de l'organisation. On peut espérer que les autorités thaïlandaises saisissent la gravité de la situation et fassent quelque chose pour mettre fin à cette exploitation qui, non seulement nuit aux éléphants eux-mêmes, mais aussi à l'image d'un pays dont ils sont le symbole. Est-il besoin de préciser que, si de tels abus sont constatés ici ou là, de nombreux propriétaires traitent leurs protégés avec soin et amour. Mais ne peut-on s'empêcher de rêver d'un jour où ces magnifiques animaux n'auront plus à trébucher sur leur dos des touristes en quête d'un exotisme trompeur et pourront vivre libres dans leurs splendides forêts natales du nord ? ■

Un peu plus tôt, quand le docteur Tawepoke du Thai Elephant Conservation Center (TECC) basé dans le nord du pays, avait été appelé à son chevet, au camp de Bang Pae, près de l'aéroport international de Phuket, il avait constaté que l'animal n'avait pas mangé depuis au moins vingt-quatre heures. (Il faut savoir que les éléphants passent vingt heures de leur journée à manger et quatre à dormir). Elle était très faible, souffrait d'anémie et d'une forte déshydratation. Il avait aussi constaté des blessures infectées sur son arrière-train et derrière les oreilles.

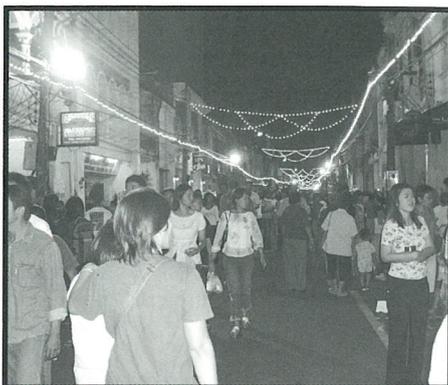
La femelle se tenait debout mais dans un état comateux. Sept heures plus tard, elle mourrait. Mais que s'était-il réellement passé ?

Le propriétaire du camp, K. Thamrong, s'empressa d'accuser le vétérinaire d'avoir tué l'animal en lui administrant une trop forte dose de médicaments. Selon lui, Phang Wassana n'était que fatiguée, pas malade, le PPLO (Phuket Provincial Livestock Office) lui ayant d'ailleurs donné des vitamines quelques jours plus tôt : «Le docteur Tawepoke lui a administré quatre piqûres et vingt cachets qui lui ont été fatals. On ne m'a même pas prévenu de sa venue, sinon je lui aurais dit qu'elle avait déjà reçu des soins ».

Grand succès de la fête du Vieux Phuket

Les 12, 13 et 14 décembre, s'est tenue la fête du Vieux Phuket, une énorme kermesse qui s'étend dans les rues du centre-ville et attire tous les ans une foule de plus en plus nombreuse de Thaïlandais mais aussi, et c'est nouveau, d'étrangers à la recherche d'événements qui jalonnent la vie sociale du pays.

Le premier soir, plus d'un millier de personnes ont arpenté les anciennes rues de Thalang et de Krabi (bordées de magnifiques bâtiments d'architecture sino-portugaise) dans une atmosphère bon enfant. Devant les boutiques ouvertes tard le soir, on pouvait assister à des spectacles de danses traditionnelles thaïes, écouter de petits orchestres amateurs, s'émerveller devant les ateliers de dessin en plein air



et, bien sûr, goûter à toutes sortes de plats proposés par une multitude de stands. Parmi eux, beaucoup étaient tenus par les enfants des

écoles de Phuket, dont les élèves de la section de français de l'école Phuket Wittayalai où enseigne l'Alliance Française (photo), tout fiers d'accueillir les quelques Français présents d'un charmant : « Bonsoir, comment allez-vous ? » dans la langue de Molière.

Il est toujours impressionnant pour les "farangs" de constater combien la convivialité et la gentillesse prévalent dans ce genre de manifestations qui, tout en drainant un grand nombre de participants, se déroulent sans une once d'agressivité!

On peut donc en effet encore rencontrer la vraie Thaïlande, ici même à Phuket, et ça, on ne le dira jamais assez.

P.R.

ADSL pour tous à Phuket ?



La TOT (Téléphone Of Thailand) vient d'annoncer l'extension de son réseau à haut débit sur la perle d'Andaman. Son président Aran Permpiboon a récemment déclaré que 100 millions de bahts seront consacrés à la création de 5000 liens de connexion au réseau ADSL (Asymmetric Digital Subscriber Line) pour permettre une plus grande diffusion de celui-ci.

Le projet devrait se concrétiser d'ici le premier trimestre 2004, dans le cadre d'un vaste plan gouvernemental visant à faire de Phuket une « ICT City », soit une véritable capitale de l'informatique.

L'ADSL permet des transmissions de données environ 50 fois plus rapides mais... à des coûts d'utilisation plus élevés. Selon Khun Aran, ce service sera facturé 1000 bahts par mois pour 64 à 128 kbps (kilobits par seconde), 1 400 bahts pour 128 à 256 kbps et 2300 bahts pour 256 à 512 kbps. Avec bien sûr une utilisation illimitée. Mais quand on aime, on ne compte pas, n'est-ce pas ?

La TOT installera aussi 19 530 lignes directes qui s'ajouteront aux 40 000 existantes. Des points d'accès sans fil « Hot Spots » seront proposés au public à l'aéroport international de Phuket ainsi que dans de nombreux hôtels et resorts de l'île. Bienvenue donc dans la vie à haut débit.

P.R.

Un Chiropraticien à Samui

L'article sur "Le mal de dos" dans le numéro du mois d'octobre, vous donne une idée sur ce que Christian

Tiennebrune peut faire pour vous.

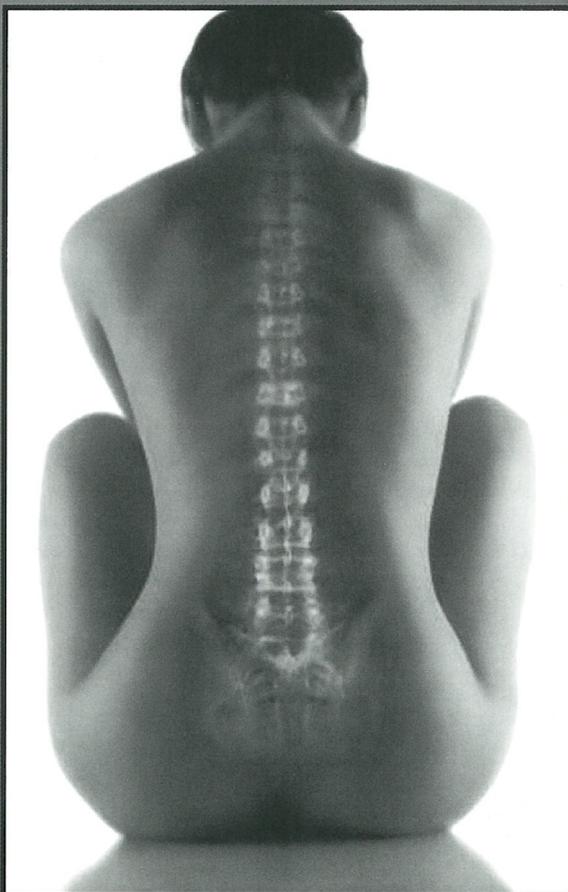
Nouvellement arrivé à Samui depuis 7 mois, diplômé aux Etats-Unis, il a derrière lui 20 ans de pratique chiropratique en France. Afin d'être plus à l'écoute de ses patients, il a décidé de se déplacer chez eux, leur évitant des souffrances supplémentaires sur la route.

Son matériel, spécialement étudié, lui permet de s'occuper de vous de la tête aux pieds. Son action se situe principalement dans la correction de la subluxation vertébrale afin d'améliorer la transmission du flux nerveux et de supprimer les douleurs. Cette correction se fait par un

ajustement spécifique d'une ou de plusieurs vertèbres qui sont à l'origine de l'interférence nerveuse. Toutes autres

articulations peuvent aussi se trouver corrigées. Ainsi, certains symptômes tels que les maux de tête, les raideurs cervicales, les douleurs entre les épaules, dans les bras et jambes, dans les articulations, le mal de dos, l'engourdissement des mains et des pieds, les tensions nerveuses et bien d'autres,

peuvent disparaître avec un ajustement. Alors pourquoi ne pas concilier le soleil, la mer et le bien être tout naturellement. Renseignements au 072 66 11 44



Des belles, des ombres et des ombrelles



Le village de Bo Sang, dans les environs de Chiang Mai, est célèbre dans tout le royaume - certains disent même dans le monde entier - pour la qualité de ses ombrelles en papier. De couleurs vives ou pastels, elles abritent du soleil mais peuvent aussi servir d'éléments de décoration, cachant une ampoule ou accrochées au mur. Du 19 au 21 janvier, comme tous les ans, les habitants de Bo Sang organisent dans la rue principale du village

une grande fête pour célébrer les produits de leur artisanat. Vous pourrez y assister à un concours de peinture sur ombrelle, à des expositions-ventes d'artisanat en tout genre et à l'inévitable concours de beauté sans lequel un festival en Thaïlande manquerait toujours de charme. Pensez à réserver votre séjour à l'hôtel à l'avance, les places en cette période sont difficiles à trouver.

Renseignements : www.tat.or.th

Le goût du thé

Tout au Nord, dans la province de Chiang Rai, le paysage de janvier est un ravissement. S'il vous faudra vous munir d'une petite laine - les nuits sont fraîches - le jour vous ravira les yeux, notamment dans la région de Doi Mae Salong, où les cerisiers sont en fleurs et couvrent entièrement les flancs des montagnes d'une couverture rose. Cette saison des merveilles

coincide avec le festival du thé de Doi Mae Salong, au long du mois de janvier. On vous y expliquera tout sur la culture du thé, son infusion et bien sûr sa dégustation. On passera éventuellement sur l'élection de Miss Thé, mais on ne manquera pas les performances culturelles des minorités ethniques de la région.

Renseignements : www.tat.or.th

Fruits de la compassion

La province de Nakhon Pathom, à une heure de route à l'Ouest de Bangkok est l'un des vergers les plus colorés de la Thaïlande. Tous les ans en janvier, quand la saison des fruits bat son plein, une grande foire a lieu autour du Phra Phatom Chedi, dans la ville de Nakhon Pathom. Ce chedi, avec ses 127 mètres de haut, est l'un des bâtiments religieux les plus hauts de Thaïlande et vaut à lui

seul la visite. Des concours de dégustation de fruits régaleront les gourmands et des performances culturelles, danses et défiles en costumes traditionnels, satisferont les amateurs de couleurs et de musique. On peut bien sûr s'arrêter, sur la route du retour, au Rose Garden et admirer les jardins et les crocodiles.

Du 24 au 30 janvier.

Renseignements : www.tat.or.th

Foire historique à Suphan Buri



C'est dans l'Ouest du royaume, à Suphan Buri, que se déroula la bataille de Bouvines thaïlandaise. A la fin du XVI^e siècle, le souverain d'Ayutthaya, Naresuan le Grand, remporta un duel à dos d'éléphant contre le chef des forces d'occupation birmanes. Depuis, le royaume a toujours gardé son indépendance. Tous les ans, la population de Suphan Buri célèbre l'anni-

versaire de l'événement en une foire historique haute en couleurs. Celle-ci se déroulera cette année du 23 janvier au 3 février. Des expositions historiques, des ventes d'artisanat local et une véritable fête thaïlandaise, "sanuk" dans tous les sens du terme, vous y attendent.

Renseignements : TAT Central Region office 6, 035 246 076-7

Culture paysanne

Le Centre royal d'art et d'artisanat populaire de Bang Sai, dans la province d'Ayutthaya, est un projet créé sous le patronage de Sa Majesté la Reine Sirikit. Pour mettre en valeur la production des paysans de Bang sai, une foire est organisée chaque année en janvier et février. Elle permet aux visiteurs de faire leurs emplettes

d'artisanat dans un environnement où la qualité prime sur la production de masse et d'admirer la qualité du travail de ces travailleurs de la nature, qui à l'occasion leur feront l'honneur de se lancer dans une démonstration de danses et autres traditions populaires.

Renseignements : www.tat.or.th



Miss Cao Jun
from Shanghai
performing daily

SHANGHAI
Chinese Restaurant

Celebrate
Chinese
New Year



2004

**Prosperity Lou-Sang
Shark's Fin Set Menu**
Baht 12,880⁺⁺ per table of 10

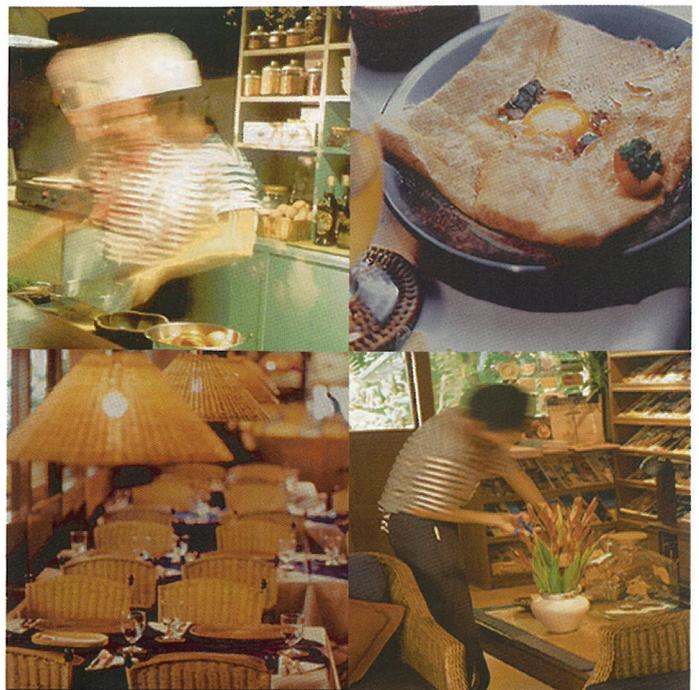
- New Year Prosperity Yu-Sheng (Salmon)
- Traditional Roasted Beijing Duck in two serving styles
- Braised Imperial Shark's Fin Treasures
- Steamed Silver Cod Fish in Soya Sauce
- "Fatt Choy" with Golden Dry Oyster
- Stir-fried King Prawns in Jade Dragon Form
- Sautéed Beijing Duck Meat with Steak Sauce
- Fried "Hor-Fun" with T-man Fish
- Hot Black Sesame Cream with Ginko Nuts



From January 21st until 4th February

SOFITEL SILOM BANGKOK

SHANGHAI 38 38th Floor, 188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500
Tel: +66 (0) 2238 1991 Fax: +66 (0) 2238 1999
www.sofitel.com www.accorhotels.com/asia



Crêpes & Co.

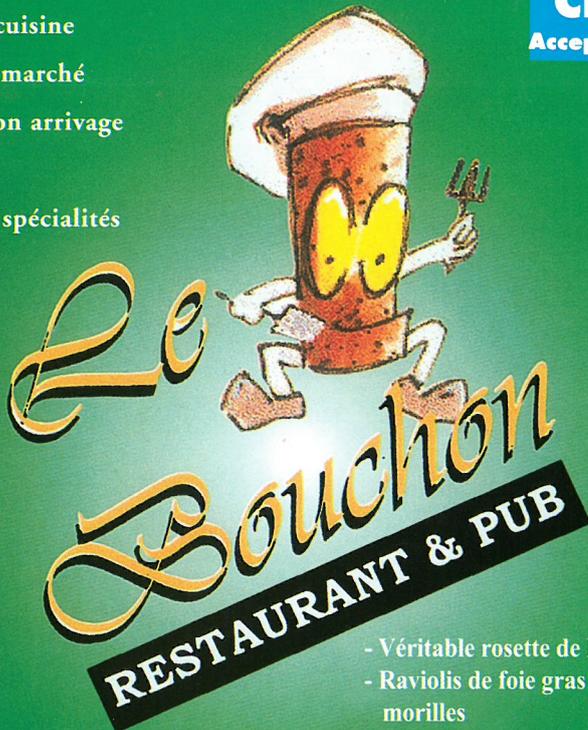
Crêperie & Café-Restaurant Méditerranéen

C r ê p e s
 B r u n c h
 C o u s c o u s
 T a j i n e s
 T a p a s
 S a l a d e s
 S o f a s
 J a r d i n
 M u s i q u e
 L i v r e s
 F l e u r s
 M a g a z i n e s

18 Sukhumvit Soi 12
Tél: (02)6533990, (02)6533991
www.crepes.co.th
Tous les jours de 09:00 à Minuit

Serge vous propose
sa cuisine
du marché
selon arrivage
et
ses spécialités

CB
Acceptée



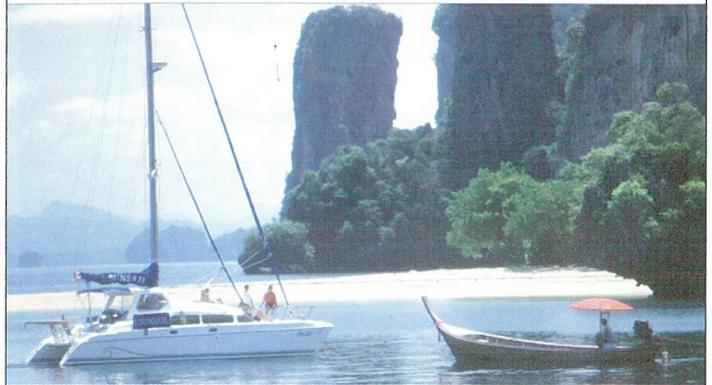
- Véritable rosette de Lyon
- Raviolis de foie gras aux morilles
- Ossobuco à la milanaise
- Filet d'agneau de lait au romarin
- Raviolis de St Jacques
- Bavette façon tartare

Service de 11h30 à 23h30 sans interruption

Ouvert tous les jours

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok.
Tél: 234 91 09

TML 
THAI MARINE LEISURE



Naviguez à Phuket ou Langkawi
Les vacances en Bateaux les plus exotiques au monde

Essayez nos nouveaux catamarans Athena 38

Parfaitement adaptés pour les familles - quatre cabines doubles

Veuillez contacter:

Locations de yacht, loisirs, pêche, Management, courtage, assurance

Joanne Cooney

Jan Jacobs

charter@thaimarine.com

jan@thaimarine.com

Tel: +66 (0) 1 397 8366

Tel: +66 (0) 76 239 111

www.thaimarine.com

Agent pour



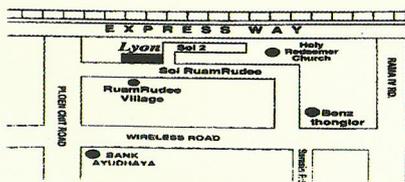
Cuisine Française
Traditionnelle
grande cave à vins

Le Lyon offre 10% de réduction à
tous les lecteurs du Gavroche

Set lunch à 280 Bahts net
renouvelé tous les 2 jours

Le Lyon restaurant est l'un des 3 meilleurs
restaurants français de Bangkok, il a été
primé pour la qualité de sa cuisine à
plusieurs reprises par Bangkok Dining,
American Express et Thailand Tatler.

33/2 au coin du Soi Ruam Rudee 2
Ploen Chit Road, Bangkok 10330
Tel: 02 253 81 41



Chez Serge

La Cuisine

Le Cadre

L'atmosphère



32, Soi Ruamjai
(en face du Holiday Inn Hotel)
Patong Beach, Kathu District
83150 Phuket

Tel/fax : 076 342 744
Tel : 076 294 429

Musicothérapie... pandémique

(ou karaok'est-ce que tu nous chantes-là ?)

Né au Japon au début des années 1980, le karaoké (1) a connu une extraordinaire popularité pendant la décennie suivante avec l'apparition des "karaoké bokkusu", ces petites boîtes entièrement insonorisées qui permettent aux Japonais de pousser la chansonnette entre amis et collègues. L'espace étroit des boîtes et leur obscurité favorisent une certaine intimité. Les gens se sentent en sécurité et se laissent aller petit à petit à leurs épanchements sentimentaux et vocaux.

La culture du karaoké, qui a essaimé en Asie, (et partout dans le monde !) serait le clone abâtardi d'une cérémonie traditionnelle au cours de laquelle les jeunes villageois se rassemblaient en groupe pour chanter, dans le but déclaré (à tue-tête) de trouver chaussure à leur pied (et de se marier !). Selon le psychiatre japonais Masami Sakaue, spécialiste de la question, « le karaoké est une forme de thérapie récréative qui agit sur l'humeur, donnant aux amateurs l'occasion de libérer leurs émotions et de satisfaire leurs pulsions narcissiques, tout en facilitant l'expression des sentiments grâce aux paroles des chansons. » Merci docteur, cela n'atténue pas la douleur, mais enfin je comprends mieux le mal dont je souffre. Car derrière chez moi, à Pattaya, devinez quoi qu'il y a ? Un karaoké sous chapiteau (sans aucun mur anti-bruit).

Permettez-moi une circonvolution un peu gauloise : dans « Astérix légionnaire » (1967), le génial Goscinny fait dire à son héros (qui s'adresse à Obélix) : « Plus les armées sont puissantes, plus la nourriture est mauvaise, ça maintient les guerriers de mauvaise humeur ». Puis Astérix goûte sa pitance de légionnaire, fait la moue et repousse son assiette en déclarant « Je ne pensais pas que l'armée romaine était aussi puissante ! »

Pour ma part, je ne pensais pas qu'il y eût autant d'individus narcissiques refoûlés en Thaïlande. A moins que ce ne soient toujours les mêmes qui reviennent régulièrement me hanter. Va savoir. Je colmate tous les interstices des fenêtres pour tenter d'étouffer leurs décibels horripilants. Chaque soir, chaque nuit, et jusqu'au matin blême, ça barde un max, c'est de l'Assurancetourix intégral (Caco-

fonix, dans la version anglaise), le pire qu'on puisse imaginer en lisant les aventures d'Astérix. La plupart [des karaokeurs] sont des femmes qui martyrisent systématiquement, délibérément, consciencieusement et en toute impunité, des chansons qui, au départ, étaient des hymnes à l'amour (*tchaan rak theu, tchaan khit thung...* Je t'aime, Je pense à toi...). Les mecs se défoulent plutôt sur de prétentieuses parodies de hard rock, ou bien sur de la country sirupeuse, désespérante à souhait.

REPOS DU GUERRIER PERTURBÉ

Je suis partagé entre la pitié (même s'ils ne s'en rendent pas vraiment compte, ces gens-là doivent être horriblement malheureux), et la haine pour des énergièmes qui font preuve d'un tel manque de considération (*khrengjay* en thaï) pour les honnêtes citoyens qui n'aspirent qu'à pouvoir cogiter ou dormir sereinement après leur journée de labeur. Mais je ne peux malheureusement pas, comme dans Astérix, leur crier: « Non tu ne chanteras pas, non tu ne chanteras pas ! » en leur tapant sur la tête (à coups de poings ou de marteau) : car je me suis laissé dire que l'endroit était « orchestré » par des policiers... mélomanes. D'ailleurs aucun voisin (thaï ou farang) n'ose s'en plaindre ouvertement. Trop dangereux, risques de représailles...

Pourtant, il y a plusieurs mois (d'insomnie), un monsieur (so-disant) de la mairie, très poli, rempli de sincère sollicitude, est venu faire la tournée des popotes pour demander si nous étions incommodés par ce bruyant voisinage. Je lui ai fait comprendre que c'était criminellement scandaleux, un raf-

fut pareil, qui empêche, notamment, les enfants de dormir, surtout en semaine, quand il y a école. Il a dit qu'il en prendrait note, mais (tu parles !) non, non, rien n'a changé, tout, tout a continué, hey, hey, et cela ne semble pas prêt de s'arrêter, hey, hey. La loi qui impose aux bars de fermer à 2 heures du matin, et les quartiers résidentiels qui ne sont pas supposés subir les agressions sonores des discothèques (et assimilés), ça s'applique où et quand ? Je voudrais qu'on m'éclaire là-dessus.

C'est comme (encore une digression !) les go-go bars où la nudité (des danseuses) serait mise à l'index (oups !) par les autorités : on a du mal à suivre, car, sans parler des magazines « glamour » thaïlandais où les corps féminins s'exhibent (à l'envi !) sur papier glacé, prenez un quotidien national comme le *Thai Rath*, qui tire (sur tout ce qui bouge) à plusieurs millions d'exemplaires : très souvent en première page vous trouverez des clichés de jeunes femmes (évidemment !), non pas entièrement dénudées, mais en tout cas dans des postures plutôt suggestives, et avec, un peu plus bas, pour faire bonne mesure, des photos de cadavres de victimes de meurtres ou d'accidents (dont la populace semble se délecter). En Thaïlande, faut-il prendre la censure et la licence comme deux antonymes parfaitement complémentaires, à l'instar du Yin et du Yang ? Cela semble être l'évidence... ■

Taengmo

(1) Karaoké, nom masculin (du japonais *kara*, vide [absence ?] et *oke*, abréviation de *okesutora* [mot sans doute emprunté au grec via l'anglais] "orchestra").

Divertissement collectif ou individuel consistant à chanter sur une musique préenregistrée et en lisant un texte défilant sur un écran.

Faut savoir rester zen

A l'origine, le mot japonais « zen » (nom masculin et adjectif invariable) vient du sanskrit dhyân (i.e. attention soutenue, méditation) qui est passé par le chinois tchaan avant d'être assimilé et transformé par les bouddhistes nippons au 13ème siècle. En verlan, « zen » c'est le nez, et effectivement, il faut en avoir pour respirer profondément et garder son sang-froid...



Le 3 décembre dernier, sur [l'avenue] Pattaya Klang, un hypermarché Carrefour a été inauguré par son Excellence l'ambassadeur de France, M. Laurent Aublin, accompagné par M. Luc Dayot, Directeur Général de 'Carrefour Thaïlande', M. Daniel Merendet, Directeur de 'Carrefour Pattaya' et Khun Pairat, maire de la ville, entre autres personnalités venues marquer cet événement. C'est le dix-neuvième Carrefour et le plus grand à ce jour en Thaïlande. Il est vraiment hyper-méga-géant et comporte deux niveaux, ainsi qu'une très grande capacité de stationnement. Dès que

l'on franchit les portes d'accès, on se sent vraiment très loin des rizières et des buffles. C'est carrément une autre dimension. En Asie, on est de plus en plus souvent confronté à ce genre de télescopage spatio-temporel : on passe du Moyen-Âge au 3ème millénaire en traversant la rue.

Mais les mentalités locales n'arrivent pas toujours à suivre et cela donne parfois lieu à des cafouillages bizarres. Jugez plutôt : comme beaucoup de résidents, je me suis rendu à ce nouveau centre commercial, poussé par la curiosité (et puis Carrefour, c'est français !). Au rez-de-chaussée, en arrivant, je remarque deux points de vente du même distributeur de presse (livres, magazines, journaux, cartes de vœux, postales, à puce...). Book Variety, ça s'appelle (simple locataire des murs, aucun lien avec Carrefour). Je me dis, en aparté, que je pourrais leur proposer de vendre « votre magazine francophone préféré », vu qu'y a déjà pas mal de clients (dont plusieurs farangs) qui s'agglutinent aux rayons. Je rentre dans le premier des deux [magasins] qui se trouve à ma portée : un p'tit gars (avec polo jaune et badge au plastron) était assis par terre en train de trier ses magazines fraîchement arrivés. Je lui dis que je voudrais causer au manager. C'est une manageresse, qu'il me répond. Et naturellement, elle est dans l'autre point de vente,

à l'autre bout du hall (qui est donc super-hyper-méga-géant).

J'y vais au pas de course, je la demande (au premier porteur de badge venu), on me la montre du doigt, je l'aborde : elle est mignonne avec son petit minois juvénile et sa queue-de-cheval et son polo jaune. Je lui expose l'objet de ma visite, tout en lui montrant le magazine. Ses faisceaux oculaires s'entrecroisent quelque peu, mais au bout d'une seconde, son visage s'illumine d'un grand sourire angélique et elle me rassérène d'une voix suave : *Rau sak kroo na kha !* Un instant s'il vous plaît. Elle passe derrière le comptoir de la caisse. Il s'en suit un long conciliabule avec deux de ses collègues. Je l'observe. Elle semble être sur une piste. D'ailleurs, elle me fait signe et me répète, toujours aussi craquante : *Rau sak kroo na kha !* La voilà qui téléphone. Ça dure, ça dure, ça n'en finit pas. De temps en temps, elle me fait une risette mutine, tout en continuant sa conversation avec l'au-delà (les instances occultes !). Elle raccroche, refait un autre numéro, m'envoie des petits messages visuels dont j'accuse réception, stoïque. Je la vois noter quelque chose, puis elle raccroche à nouveau et refait un troisième numéro de téléphone. Je m'approche pour essayer de saisir quelques bribes : impossible. Je ne perçois qu'un petit gazouillis qui me ravit les portugaises, mais je n'entrevue

que pouic. Je n'ai jamais pu comprendre comment les Thaïlandais pouvaient communiquer au bigophone en parlant aussi bas. Bref. Elle repose le combiné et me tend un bout de papier sur lequel elle a noté un numéro de téléphone d'un responsable à Bangkok. Tout cela a pris un bon quart d'heure, montre en main.

Rentré au bercail, je demande à mon épouse (thaïlandaise) de téléphoner à ma place (j'ai encore le siamois plutôt aléatoire). Elle s'exécute sur le champ. "On" lui parle d'une boutique appelée Pranom qui vend des livres quelque part sur Pattaya Klang et qu'il faut contacter pour obtenir la permission de placer un magazine farang dans le relais de Carrefour. "On" ne connaît pas l'adresse exacte de Pranom, ni le numéro de téléphone (ce serait trop facile !). Ma femme part en chasse le lendemain matin, elle remonte Pattaya Klang depuis Beach Road jusqu'à Sukhumvit (1,9 km au compteur). Aucun signe de Pranom. Elle y retourne en fin d'après-midi et va se renseigner auprès d'une amie qui tient un kiosque à journaux thaïs : « *Pranom, Pranom, ah oui, ça existe, mais c'est dans la ville de Chonburi* ». Bof, après tout, ce n'est qu'à cinquante kilomètres au nord de Pattaya... Vous avez demandé le 22 à Asnières ? *Rau sak kroo na kha !* ■

Destination Vietnam

Other Ways Co., Ltd.
Travel Division

AIR FRANCE



ont conçu six packages alliant originalité, confort et prix doux

Nous vous invitons à consulter ces offres spéciales sur le site AIR FRANCE
www.airfrance.co.th

Pour vos réservations et renseignements complémentaires, contactez
Other Ways au 02 653 39 21, 22 ou 23

Ou passez nous voir :

One Pacific Place
140 Sukhumvit Road, 17th., unit 1707
10110 Bangkok
BTS Station: Nana

CONSTRUIRE, RENOVER. C'EST NOTRE METIER

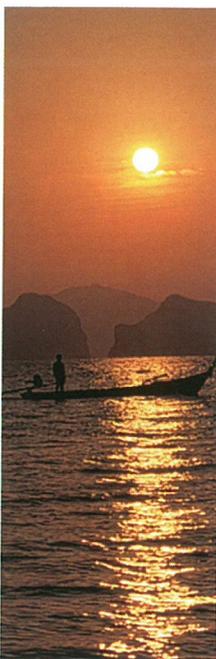
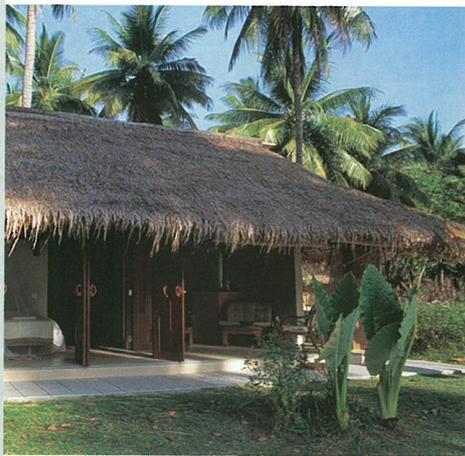


Indo Construction & Engineering Co., Ltd.

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang Samutprakan 10130 Thailand
Tél: (662) 463-3135, (662) 819-0028 Fax: (662) 463-6043 Email: imdo@asianet.co.th



Au cœur des îles... la découverte.



Koyao Island Resort
Bay of Phuket - Thailand



www.koyao.com

Tel: 076 597 476
Fax: 076 597 477

“CHEZ ANDY”



**STEAK HOUSE
FARMER'S TAVERN
BEER & GRILL GARDEN**

The meeting point for all beer & BBQ lovers
with daily BBQ buffet & German draught beer

Der Treffpunkt für alle Bier- & Grillfans
mit deutschem Fassbier & täglichem Grillbuffet

Australian prime steaks,
international cuisine, wines & spirits

Feine australische Steaks,
internationale Küche, Weine & Spirituosen

**ALL YOU CAN EAT
BAHT 390**

**Kids under 10
EAT FREE!**



Swiss Chef & Management

Open daily 15:00 - 24:00

Chaweng Beach Road, opp.Swensen's

Tel 077 422 593 Fax 077 230 207

kohsamui@chez-andy.com

**15.30-18.00 HAPPY HOUR
ERDINGER & WARSTEINER
DRAFT (VOM FASS)
BAHT 60**

La maison du chocolat



**DUC DE PRASLIN
BELGIUM**



Livraison gratuite

produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok

Tél: 381 6690 et 381 6691

Fax: 381 6690

Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.



MA MAISON
MY HOUSE - MEIN HAUS

Philippe I^{er} et Philippe II seront heureux de vous
accueillir à l'Hôtel - Restaurant

"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13.

Tél: (038) 710 433-34 / 429 318

Fax: (038) 426 066

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec
climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une
carte variée et abondante, notre cuisinier local
vous préparera, selon la plus pure tradition, des
plats thaïlandais raffinés. Et notre chef cuisinier
vous mijotera avec soin un menu copieux et
différent tous les jours, et tous les samedis une
soirée à thème.

Et en plus des prix
agréables, très
agréables..

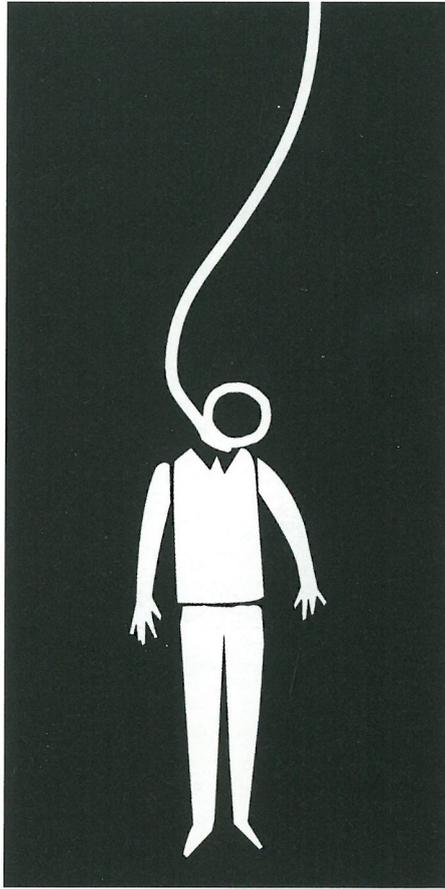


Bienvenue à tous.

Chronique de l'insomniaque

Pattaya : la vie, l'amour, la mort

Si l'on s'en tient aux faits-divers tragiques rapportés par la presse et les télévisions locales, deux à trois Occidentaux se suicident chaque mois à Pattaya, soit une trentaine par an.



Tous ne sont pas des touristes, beaucoup sont même des résidents de longue date. Comme partout ailleurs dans le monde, les causes sont diverses : problèmes psychologiques préexistants, difficultés d'adaptation à une culture étrangère (et sans possibilité d'alternative), manque d'argent soudain et absolu, déception sentimentale, pressions socio-familiales, et parfois tout cela en même temps.

Pragmatiques, les autorités s'inquiètent de la mauvaise image que cela pourrait véhiculer à l'étranger en ternissant une réputation (de la ville) déjà sulfureuse. Et, partant de là, chez les « commentateurs improvisés », deux écoles de pensée opposent leurs hypothèses : d'aucuns prétendent que nombre de ces décès (!) sont en fait des meurtres que l'on fait passer pour des suicides afin de ne pas effrayer le touriste potentiel. Les autres disent, qu'au contraire, certains meurtres officiellement déclarés seraient des suicides dont il faut minimiser l'augmentation pour préserver l'image de Dolce Vita qui sied à Pattaya.

A qui se fier, mon bon monsieur ?! Quoiqu'il en soit, cela fait plutôt désordre d'autant plus que se donner la mort dans un lieu où tout est fait pour profiter de l'existence dramatisée encore davantage le problème. Car les Occidentaux qui choisissent de venir ici ne sont pas supposés être une population à risque (puisque soi-disant éduqués, cultivés et nantis). C'est un peu comme le nombre de suicides de policiers en France : tout compte fait, il s'est avéré que cela n'était pas plus grave et inquiétant (sic) que dans les autres professions, mais c'est plus « spectaculaire ».

En Thaïlande, le taux de morts volontaires (chez les autochtones) serait, selon l'Organisation Mondiale de la Santé, de 14 par jour (plus de 5000 par an), la majorité étant le fait de personnes jeunes et en âge de travailler (15-44 ans). 30% seraient des malades du sida (le reste étant dû en grande partie à l'alcoolisme et aux dépressions monomaniaques). Parallèlement, d'après les chiffres du ministère thaïlandais de la Santé (cités par l'agence Reuters), le nombre de décès attribués au sida (en Thaïlande, donc) a été estimé à six cent mille durant les 19 dernières années.

Au niveau de la planète, toujours d'après les statistiques établies par l'OMS, le taux de suicide aurait augmenté de 60% en 45 ans, sans compter les tentatives ratées, innombrables. Il est évident que ce phénomène était quasi inconnu chez les populations primitives. Le suicide, un casse-tête (sic) lié aux progrès de la civilisation ?

Si l'on en croit Albert Camus (1913-1960) qui écrivait (dans *Le mythe de Sisyphe, Essai sur l'absurde*, 1942) : « Il n'y a qu'un problème philosophique vraiment sérieux, c'est le suicide ». D'accord, mais quid des maladies dégénératives et de toute façon mortelles ? Le débat sur l'euthanasie a été relancé récemment en France, qui d'ailleurs, en dépit de l'interdiction du livre « Suicide, mode d'emploi » (Claude Guillon et Yves Le Bonniec, Paris, Éditions Alain Moreau, 1982) possède l'un des taux de suicide les plus élevés d'Europe, avec près de douze mille décès par an (voir L'Express du 11/09/2003), donc loin aussi devant la Thaïlande.

Bref, rassurons-nous, la petite épidémie qui semble toucher Pattaya n'a rien d'exceptionnel. A noter (pour en finir !) que le verbe pronominal « se suicider » est critiqué par les puristes puisque le mot « suicide » veut déjà dire « homicide de soi-même », d'où la redondance. Alors de grâce, tuez-vous mais ne vous suicidez pas, cela choquera moins les grammairiens...

Le seigneur des papillons

Il est un lieu magique situé en plein cœur de la ville de Siem Reap, non loin de la rivière, un lieu où plus de 1500 papillons évoluent en totale liberté dans un jardin enchanteur.



Ian Kerne est le propriétaire et l'inventeur de ce qu'il a nommé le « Jardin des papillons cambodgiens ». L'idée semblait un peu folle au départ : couvrir une maison et son jardin, sur une superficie totale de 400 mètres carrés, par un immense filet de nylon suspendu à plus de six mètres de hauteur. Mais le résultat est tout simplement édifiant. Une fois immergé dans ce monde, l'isolement avec le reste de la ville est hallucinant. Le visiteur se trouve immédiatement entouré d'une nuée de couleurs virevoltante. La lumière du jour filtrée et dont l'intensité est atténuée par ces milliers de mailles du filet, agrémentée cette impression de baigner littéralement dans un univers hors du temps, comme dans un cocon.

« J'ai été saisi par le nombre de papillons que je trouvais en campagne lors de mes promenades et, en m'y penchant de plus près, surpris par la diversité des espèces. De nos jours en Europe ou au Canada, on n'en trouve plus autant car les pesticides et

autres produits utilisés en agriculture les ont décimés. Mais au Cambodge, c'est tout simplement magnifique. Alors j'ai eu l'idée de créer cet espace et de l'ouvrir aux visiteurs mais j'ai fait en sorte qu'il soit avant tout éducatif », explique le créateur des lieux.

Effectivement, le parcours aménagé

entièrement par ses soins dans le jardin est parsemé de panneaux indicatifs qui donnent, photos à l'appui, le détail de certaines catégories de papillons mais également celui des arbres fruitiers typiquement cambodgiens, en tout une quinzaine. Les petites cascades d'eau ainsi que de nombreux bassins à poissons sont omniprésents. Ils apportent fraîcheur et relaxation.

« Partant du principe que chaque espèce de papillon a la faculté de ne voir que certaines couleurs et ira donc uniquement sur certaines fleurs, j'ai organisé mon jardin de sorte que l'on retrouve toujours dans tel ou tel endroit telle et telle sorte de papillon. Cela est donc aisé pour l'identification faite grâce à des fiches. Mais je dois avouer que je ne peux pas tous les identifier, pour la simple raison que certains sont totalement inconnus. » A renfort de recherche sur Internet et dans les encyclopédies, Ian Kerne a tout de même déjà reconnu une quarantaine d'espèces différentes sur le millier qui peuple son



jardin et, d'après lui, aucune recherche sur ce sujet n'a encore jamais été entreprise au Cambodge.

NOURRIS AUX FRUITS ET À L'EAU SUCRÉE...

Les papillons lui sont amenés régulièrement par les enfants et paysans de la région. Très vite, dans les villages environnants, le bruit a couru qu'un étranger était prêt à payer 500 riels par papillon capturé. Alors, on s'est pressé.

« Au début, ils venaient n'importe quand, leur moisson enfouie en vrac et sans précaution dans des sacs plastique et me présentaient des pauvres bêtes à moitié mortes et aux ailes déchirées. Rapidement, ils ont compris l'intérêt de protéger leur butin et ils ont changé leur comportement. Aujourd'hui, j'ai mes habitués. J'en achète à chaque fois entre 300 et 500 et je découvre fréquemment de nouvelles espèces », poursuit le passionné en désignant un papillon délicatement posé sur le buste de pierre du roi Jayavarman VII qui trône au milieu d'une fontaine.

Aujourd'hui, le jardin a bien évolué et quelques chenilles apparaissent un peu partout. Le fait que les papillons soient en totale liberté sous le filet les protège des animaux nuisibles, tels les oiseaux et ils peuvent donc évoluer et se reproduire sans crainte. De plus, la proximité avec les êtres humains fait que, petit à petit, ils ne craignent plus les visiteurs et se laissent observer, voire approcher sans peur. Certains sont énormes, aux ailes imposantes et aux couleurs



bigarrées. D'autres, plus petits, étonnent par la diversité de leurs motifs. Sur une fleur, ils sont parfois trois ou quatre à butiner tandis que virevoltent des centaines tout autour du massif floral. Un peu partout sont disposées des assiettes de fruits mélangés à de l'eau légèrement sucrée, leur met favori. La nuée de papillons à l'intérieur en attire des dizaines d'autres qui se pressent contre le filet extérieur, espérant un pas-

sage pour rejoindre ce jardin d'Eden. Ian Kerne étudie en ce moment un moyen pour permettre aux papillons d'entrer mais en les empêchant de pouvoir ressortir, un peu à l'image des pièges à poissons utilisés dans le royaume.

Contrairement à ce que l'on pense, la durée de vie d'un papillon n'est parfois pas si éphémère. Selon Ian Kerne, cela varie de une semaine à neuf mois. « Cela dépend en réalité

des espèces et chacune dispose de sa durée de vie particulière qui peut varier énormément de l'une à l'autre. Si vous prenez par exemple certains papillons d'Amérique du Nord, ils effectuent des migrations entre le Canada et le Mexique où ils viennent se reproduire et mourir. Le trajet seul leur prend déjà trois mois. Ici, on ne sait encore rien sur la vie de nombre d'espèces. Certaines sont peut-être migratrices et viennent d'autres pays d'Asie. Ce qui serait intéressant, c'est que grâce à mon jardin, nous puissions en apprendre davantage car je reste persuadé qu'il existe ici des papillons uniques qui ne sont répertoriés nulle part au monde », répète-t-il.

En attendant que des études plus poussées soient réalisées, ce jardin si particulier, livre ouvert sur la campagne khmère, a pour but de divertir et d'informer les visiteurs entre deux promenades sur le site d'Angkor. Le droit d'entrée est de un dollar par personne. Petits et grands se pressent dans ce monde irréel fait de couleurs et de silence. Une visite aussi ludique qu'éducative. ■



Texte et photos :
Frédéric Amat

Plaque tournante

Chiang Mai DOIT se développer et devenir la plaque tournante du trafic aérien vers l'Asie du Sud-Est et la Chine, c'est la politique du gouvernement actuel. Le Premier ministre, enfant du pays, y tient absolument.



Les compagnies aériennes et les grands groupes hôteliers s'appliquent donc sérieusement à suivre les consignes et tant pis pour ceux qui préféreraient garder pour eux les charmes de la "Rose du Nord", ils ne peuvent que spéculer sur la longévité du pouvoir en place...

Thai Airways ouvre de nouvelles routes. Après Chittatong (Bangladesh)-Chiang Mai, pas encore rentable, la compagnie a inauguré les lignes Taipei-Hong Kong-Chiang Mai-Bangkok, Narita (Japon)-Chiang Mai, et mis en place trois vols par semaine entre Chiang Mai et Luang Prabang (Laos) et Chiang Mai et Rangoun (Birmanie). Orient Thai Airlines a commencé en décembre ses vols "One-Two-Go" Chiang Mai-Bangkok au prix promotionnel de 999 bahts, créant une affluence record devant les comptoirs de la compagnie à l'aéro-

port, avec quatre vols par jour pour le moment. Phuket Air fonctionne sur la ligne Chiang Mai-Chiang Rai au tarif de 900 bahts et Bangkok Airways étend ses liaisons vers la Chine (Jinghong et Xian). Air Asia, après ses débuts sur la ligne Phuket-Kuala Lumpur (Malaisie) à 810 bahts, annonce pour janvier 2004 des vols Chiang Mai-Bangkok à 900 bahts.

Le gouvernement a accordé un énorme budget (2 milliards de bahts) pour développer les infrastructures de l'aéroport, allonger la piste de 200 mètres vers le sud et de 300 mètres vers le nord, et faire passer la route de Hang Dong sous cette nouvelle piste. Les travaux devraient se terminer en 2006.

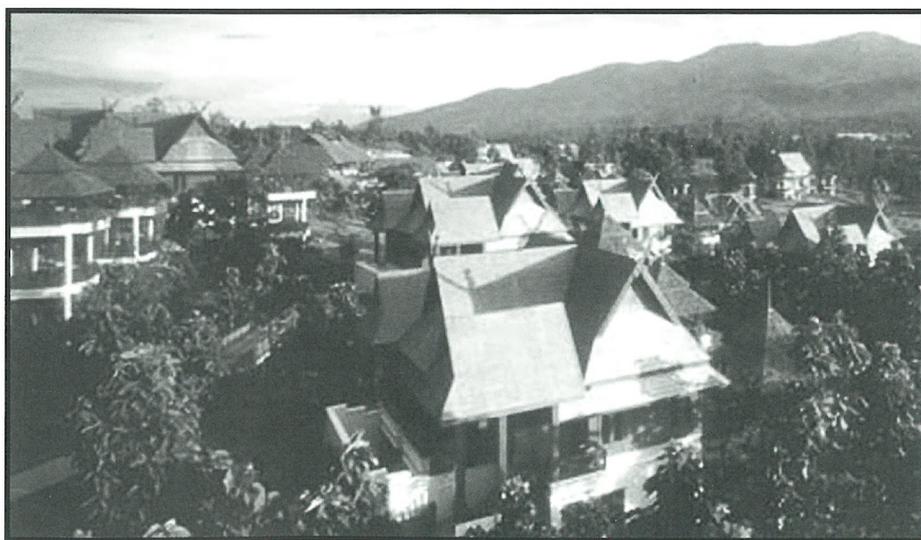
En conséquence, les grands groupes hôteliers internationaux qui, jadis, dédaignaient la lointaine province, se sont aussi mis en action. Le Regent (récemment renommé Four Seasons

CALENDRIER DES DISCUSSIONS DE L'INTG

A L'Alliance Française, 19h30 (en anglais)

- Mardi 13 janvier 2004 : Don Swearer. "Missionaries, Martyrs, and Political Change in Northern Thailand in the Late 19th Century."
- Mardi 10 février 2004 : Aaron M. Stern. "Politics in the Thai government: Has much changed since the 1997 Constitution?"
- Mardi 9 mars 2004 : Reinhard Hohler. "The Mekong Expedition 2002, in perspective."
- Mardi 6 avril 2004 : Dr. Alain Mounier. "Conceptions of Education in Thailand."

Renseignements : Mr Louis Gabaude
e-mail: <gabaudel@loxinfo.co.th>
Ecole française d'Extreme-Orient:
<http://www.efeo.fr/>



Resort), seul 5 étoiles jusqu'à présent, va avoir de la concurrence : pas moins de dix hôtels de grand luxe devraient ouvrir : l'Oriental Dhara Dhevi sur la route de Sankampaeng, le Chedi Amanresort sur l'emplacement de l'ancien Consulate Park. Le Shangri-la a choisi Changklan Rd, le Hilton, The Banyan Tree et The Hyatt sont en étude de faisabilité, le Westin est devenu le Sheraton, tout en gardant la même équipe, et d'autres projets 5 étoiles sont à l'étude.

Le prochain Forum du PATA (Pacific Asia Travel Association) se tiendra du 26 au 28 mars 2004 au Sheraton et au Rydges, sur le thème: "Protect, Position and Promote Chiang Mai". Chacun de ces termes est maintenant à prendre hautement en considération. ■

Martine LN



Ruan Thai Restaurant Koh Chang

Poissons et fruits de mer

Venez savourer une cuisine thaïe de qualité dans un environnement reposant, loin de l'agitation de Bangkok.



Un charmant petit village sur pilotis à un saut de puce de la capitale par la ligne aérienne Bangkok-Trat, multiples possibilités d'hébergement

Ruan Thai Restaurant – Bang Bao – Trat 23120
09 833 51 17 – e-mail : ruanthai@wanadoo.fr



CORAL HOTEL

A Bangsaphan
380 km au sud de Bangkok

En bord de mer, au cœur d'une magnifique cocoteraie.

NATURE... DETENTE... AMBIANCE FAMILIALE



Nos nouvelles Suites de Luxe, Cottages familiaux ou chambres doubles. Tous sont équipés avec air conditionné, eau chaude, tv, piscine de 50 m, jacuzzi, fitness...
Nombreuses activités sportives de montagne et de mer.
Excursions... journée à plusieurs jours

Visitez notre site: www.coral-hotel.com

Tel: (032) 691 667 Fax: (032) 691 668 E-mail: info@coral-hotel.com
Une équipe franco-thaïe à votre service. A bientôt...

PROMOTION exceptionnelle ouverture POUR LES AMIS LECTEURS DU GAVROCHE

Remise de 25% sur nos tarifs hébergement dans nos toutes nouvelles Suites Cottages de luxe
Du 05 janvier au 30 juillet 2004. A ne pas manquer!



บริษัท นอร์ทวีลส์ เร็นท์ อะ คาร์ จำกัด
North Wheels Rent A Car Co., Ltd.

Pour explorer le Nord en toute sécurité, Pai, Chiang Rai, ou Mae Hong Son, adressez-vous au loueur de voitures North Wheels Rent a Car. Ils ont plus de 100 véhicules à vous proposer: jeep, berline, 4x4, van ou voiture de luxe. Des vacances sans mauvaise surprise. Basés à Chiang Mai depuis 11 ans, ils offrent sécurité et savoir-faire, des voitures bien entretenues, les meilleures assurances comprises dans le prix de location, une assistance technique 24h/24 où que vous soyez, le kilométrage illimité, une carte détaillée du Nord

de la Thaïlande, la prise en charge et le retour du véhicule à l'endroit de Chiang Mai que vous désirez, et des prix compétitifs et sans surprise, taxes et TVA incluses. Si vous venez de la part de Gavroche, vous serez particulièrement bien reçus. Cartes de crédit acceptées.

En option, siège enfant



15 ème Anniversaire!

North Wheels Rent A Car

70/4-8 Chaiyaphum Rd, Changmoi, Chiang Mai 50300

Tél: (053) 874 478, Fax: (053) 874 378

e-mail: sales@northwheels.com

www.northwheels.com



Travels and Tours Co., Ltd.



Votre réceptif francophone en Birmanie

*Hôtels, vols, croisières, golf
Circuits avec guide francophone*

Consultez-nous!

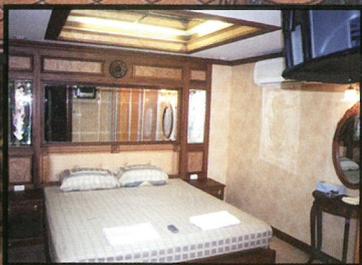
Tel: (95-1) 500 205, Tel/Fax: (95-1) 513 160

E-mail: thanakha@thanakha.com.mm, www.thanakha.net

Star Inn

à Sukhumvit soi 7/1

Venez vous installer confortablement
pour oublier les soucis du quotidien



Le Star Inn met à votre disposition des chambres courte ou longue durée, un bar ouvert 24h/24 ainsi qu'un salon fumeur où vous pourrez déguster une gamme complète et variée de cigares cubains et dominicains.

Star Inn Hotel, Sukhumvit Soi 7/1
Tel: 02 651 0760 – 1 Fax: 02 651 0762
e-mail : starinnhotelbkk@hotmail.com

LE MEILLEUR DE LA CUISINE A PHUKET

Borsalino



Baluchi



Le seul restaurant
Indien de Phuket
primé !

Entrez au Borsalino et découvrez les saveurs de l'Italie. Une cuisine traditionnelle Italienne renouvelée chaque jour par notre chef, pour retrouver les saveurs d'antans. Borsalino est fier de proposer à ses clients une cuisine Italienne authentique. Qualité et quantité, assurée par notre chef Italien.

En plus de proposer des plats thaïs et occidentaux, le restaurant Baluchi est fier d'être le meilleur restaurant indien de Patong et de l'île de Phuket. Découvrez le goût exotique et authentique de la cuisine Indienne préparée par notre chef indien. Venez, et régalez vous de tandorris, curry et de ce qui inspira peintre, poète mystique et Rois... Essayer le meilleur de la cuisine Indienne a Patong, Phuket.

PETITES ANNONCES

AFFAIRES A VENDRE, A CEDER

1 STUDIO A VENDRE A JOMTIEN

Studio d'architecte 37 m² neuf au 10^{ème} étage vue sur mer. Décoré avec soin. Kitchenette, balcon, propriétaire français. Contacter Yves au 07 801 12 24 ou Christian au 07 051 21 03

fév04 A VENDRE A SIEM REAP, CAMBODGE

Le Tigre de Papier, bar/restaurant déjà classé en tête dans les guides touristiques (Routard, etc.). Situé en plein coeur de la ville, à côté du vieux marché, cet endroit est aussi le plus gros magasin de livres d'occasion avec 10,000 ouvrages en stock. Salle de cinéma avec grand écran au 1^{er} étage avec collection DVD. Personnel qualifié, excellent chiffre d'affaires. Patentes et visas longue durée faciles à obtenir au Cambodge. Prix de vente négociable : 56,000 euros. E-mail : tigredepapier@online.com.kh

3 APPARTEMENTS A VENDRE - JOMTIEN YACHT CLUB

Magnifique appartement (132 m²) avec vue sur mer. Tout équipé, haut standing européen : 2 chambres, 2 salles de bains, 2 terrasses, grand salle de séjour et grande salle à manger, cuisine bien équipée, téléphone, piscine, sécurité et ponton pour un bateau. Prix : 3,5 M de bahts, O.N.O. -Appartement contigu (61 m²) avec mur commun pour extension possible. Non équipé. Climatisation. Prix : 1,3 M de bahts O.N.O. Contact : 01 820 63 13 ou 06 573 14 92

2 A HUA-HIN A VENDRE

Affaire exceptionnelle. Grande maison style colonial. Entièrement équipée. Séjour (cathédrale) 4 chambres tout confort sur une superficie totale de 1600m² entièrement clos de murs. Très beau jardin arboré 800 mètres de la plage, 5 min. du centre-ville. Prix : 11,5 millions de bahts. Contact direct avec les propriétaires français sur place. E-mail : jeanclaudebouille@hotmail.com Mobile : 09 807 51 98

FEV04 A VENDRE A AO NANG

Environs de Krabi 10 min de la plage, resort avec 15 bungalows, 2 restaurants,

piscine, le tout en parfait état. Possibilité partenariat si compétences métiers de bouche hôtellerie, commercial. Contrat de location dûment enregistré pour 15 ans et renouvelable 15 ans. Capital 4 millions de bahts. Possibilité 2 permis de travail. Management 100% Français. E-mail : palmhillresort@hotmail.com

2 MAISON A VENDRE

Pattaya centre-ville. Maison individuelle neuve à vendre avec 3 chambres et salles de bains, cuisine, salon, alarme, 4 climatiseurs, piscine... Prix : 4.650.000 bahts. Tél : 01 691 32 16 E-mail : eastern@mapao.com

A VENDRE DIVERS

1 A VENDRE

-Machine à écrire électrique CANON AP110 en parfait état, complété avec 3 "language typing options" et 4 cassettes ruban neuves AP-RB11. prix : 4,000 bahts. Purificateur d'air avec 4 niveaux de purification. Prix : 1,400 bahts - Combi fax/tél. Prix : 1,000 bahts Contacter Patrick Tél : 01 831 30 90 Ou e-mail : psinet@lindheasia.com

COURS

jan04 COURS DE DRESSAGE

Dressage pour chien à domicile, toutes races, obéissance et mordant. Contactez Greg au 06 039 22 71 ou 02 682 78 27 E-mail : gre.th@ifrance.com

3 COURS DE FRANCAIS

François, journaliste français, propose d'apprendre le français ou de se perfectionner à travers cours, discussions, sorties, films, musiques, etc. Tél : 06 51 87 107 E-mail : lipovitan2@yahoo.fr

3 COURS DE MULTIMEDIA

Professeur de Multimedia donne cours avec les outils Adobe (Photoshop, illustrator, Premiere 6.0 - montage DV), les outils professionnels Macromedia Studio MX 2004, pour la création Online ou Offline. Cours en français ou en anglais. Contact : generation-video@fr.st http://www.generation-video.fr.st (Diplômé de l'Ecole Multimedia http://www.ecole-multimedia.com) Tél : 07 038 77 02

DIVERS

2 RECHERCHE

Je pars à Bangkok en septembre 2004 et suis à la recherche d'un centre de retraite bouddhiste pour un mois et d'un centre de formation au massage ayurvédique. Infirmière depuis deux ans, je recherche aussi stage dans centre de soins, un dispensaire pour élargir mes connaissances à la médecine naturelle asiatique. Merci de votre aide. A bientôt. Fauchaux Valerie. E-mail : valianais@tiscali.fr

2 RECHERCHE

Télévision avec prise péritel. Contacter : Uggeri Tél : 01 088 30 22 E-mail : gipiclo@hotmail.com

2 RECHERCHE INFOS & CONTACTS

Voyageur en fauteuil roulant (connaissant bien le pays pour y avoir travaillé il y a 10 ans avant son accident) en Thaïlande infos guest-houses et hôtels & visites accessibles. Si possible infos & contacts avec résidents en fauteuils. E-mail : cmforum@loxinfo.co.th

2 A VENDRE

Livres anciens sur le Siam : très importante collection d'ouvrages rares sur le Siam, missions des ambassadeurs de Louis XIV, livres de voyages sous les Rois Rama IV et Rama V, livres et documents anciens de 1850 à 1950 (art/architecture/droit/archéologie/voyages/ethnologie). Contacter Yves Azemar E-mail : indosiam@hotmail.com

3 A VENDRE

Bateau "sea nomad". Double coque plastique et boudins gonflables. Moteur Mariner 40 CH. Très bon état. Un seul propriétaire. Entretien par professionnel. Disponible immédiatement. Prix 100,000 bahts, incluant gilets, skis, corde, traction, réservoir neuf, petit outillage. Contacter Michel Testard au 01 420 45 76. Visite à Rayong

3 RECHERCHE

Je recherche personne ou école qui pourra m'initier au massage réflexologie thaï. E-mail : daniel.ravoti@urbanet.ch

3 ACHETE-ECHANGE

Particulier achète-échange objets primitifs, masques, statues, objets érotiques anciens, ethnographie, objets de magie des peuplades animistes. E-mail : chitato31416@yahoo.fr

fév 04 SERVICE

Siam Ecrivain Public (Pattaya & Rayong) Tous types de correspondance Tous travaux de rédaction en français Tél : 09 153 23 04 E-mail : siamecrivainpublic@yahoo.fr

PARTENARIAT / INVESTISSEMENT

1 RECHERCHE PARTENAIRE

Français, depuis 13 ans en Thaïlande recherche partenaire pour achat de maisons ou propriétés ou immeubles sur saisies dette bancaire ou mises aux enchères. Disposant d'un petit capital minimum 15 000 euros. Achat garanti par titre de propriété délivré par le gouvernement thaïlandais Premier contact par E-mail à : immoguy@hotmail.com

1 RECHERCHE TRES URGENT

Partenaires pour développer et exploiter affaire en relation avec des grandes surfaces (en Thaïlande) Retour sur investissement sur 24 mois, revenus dès le premier mois d'exploitation minimum 10% de l'investissement. Sérieuses garanties investissement minimum 7 500 euros. 1er contact par E-mail immoguy@hotmail.com

3 RECHERCHE

Jeune couple franco-thaï cherche partenaire couple pour un investissement à Samui. Contacter : SAXOU21@aol.com

3 RECHERCHE

Couple franco-thaï ouest de Paris, recherche à créer restaurant thaï. Etude toute proposition association, prise de parts, proposition sérieuse, aventuriers s'abstenir. Création en France, clientèle haut de gamme, gros rapport possible.

2 RECHERCHE A INVESTIR

Je souhaite m'installer en Thaïlande, être un partenaire et m'investir dans

Soins traditionnels thaïs
Produits naturels
Massages

TREATMENTS
& LIFESTYLE

AQ=UARA
SPA &
SKINCARE

Everyday 9:30 - 21:30
42 Soi Tonson, BTS : Chidlom
Info & Booking : 0 - 2253 - 8566

un projet qui me permettrait de travailler et vivre dans ce merveilleux pays... J'étudie toutes propositions et souhaite particulièrement m'investir dans l'ouverture d'une guest-house ou petit hôtel.
E-mail : silarakis@hotmail.com

3 RECHERCHE POUR INVESTIR

Je recherche contacts et conseils pour investi création, reprise, partenariat, gestion - dans société touristique (gîte écologique, base nautique, guest-house, excursions et loisirs, activités culturelles) en Asie/Pacifique, avec modeste budget d'environ 35,000 euros.
Contacteur : François Roland Gosselin
E-mail : fransoarg@yahoo.fr

3 RECHERCHE

Français 40 ans, désire m'installer et investir dans la région de Krabi.
E-Mail : jean.lartigue@caramail.com

LOCATIONS / RESIDENCES

1 CONDO A LOUER - VUE CHAO PHRAYA

90 m² au dernier étage de la plus haute tour de SV City sur Rama III. 3 chambres (12 m² chacune) 2 sdb pour seulement 30,000 bahts par mois. Photos numériques sur demande. Communauté très internationale. 2 courts de tennis. Contacter Jean-Jacques Braun au 01 934 57 90 ou jibix@loxinfo.co.th

3 VILLA A LOUER A PATTAYA

Magnifique villa, décorée luxueusement style thaï avec matériaux d'origine. 3 chambres, 3 salles de bains, studio, bar, salle de séjour, salle à manger, salle de gym et détente, chambre de bonne. Grande terrasse avec jacuzzi, espace barbecue, joli jardin. Parking 2 voitures, téléphone, UBC, câble. Femme de ménage disponible. Située à Paradise Villa (piscine, court de tennis, salle de gym et sécurité 24 hrs).
Prix : 80,000 bahts/mois
Contrat un an minimum.
Tél : 01 820 63 13

1 A LOUER A PATTAYA

A 2 minutes du centre-ville, route de Jomtien, maison de charme et de luxe, style asiatique, meublée et équipée, piscine et patio intérieur, femme de ménage à plein temps (sup.5000 B), t.c.c., quinzaine 49 000 bahts., mois 98,000 bahts.
A voir.absolument
Contacteur Philippe 01 932 78 01
ou 038 306 311

2 STUDIO A LOUER SUR JOMTIEN

41m² de standing tout équipé : clim, ventilateur, balcon sur Jomtien. 5 minutes de bord de mer, résidence neuve avec piscine, bar, boutique, laverie, gardiennage 24h/24. Semaine, quinzaine, mois ou plus. Tarif selon période sur demande. Contacter Stéphane.
E-mail : stephane.sacepe@wanadoo.fr

2 RECHERCHE SUR PHUKET A LOUER

Français désirent passer 1 ou 2 mois en Thaïlande (février et mars) recherche (à Patong de préférence) un appartement ou studio en bon état à loyer correct. Merci de me faire parvenir vos propositions à
fb73120@aol.com (Beyer Frederic).

3 A LOUER CAUSE DEMENAGEMENT

Appt sur Sathorn Soi 14, 250 m², 4 chambres et salles de bains, grand salon, salle à manger, très illuminé, non meublé. Disponible. Loyer à négocier

avec propriétaire 60000 bahts. Pour toute information contactez Lionel au 01 829 76 33
Natacha 01 868 22 89 (locataires français).

3 CHAMBRE A OFFRIR

Une chambre à 1 lit pour étudiant francophone qui vient effectuer le stage à Bangkok ou qui vient pour étudier la langue thaïlandaise
Contact : kenji_fr@hotmail.com

mar 04 TERRAIN A VENDRE

Très beau terrain vue sur mer et les îles voisines, situé entre Bophut et Meanam à 160 mètres du niveau de la mer et à 900 mètres de la rue principale, titre NOR SOR SAM
1875 bahts/m²
Tél : 06 951 75 40 / 01 384 36 72
Fax : leongs83@hotmail.com

3 RECHERCHE A LOUER

2 Français installés à Kanchanaburi recherche à louer petit restaurant sur plage pas cher pour y mettre en location nos canoës. Etudie toute proposition.
E-mail : info@safarine.com
Tél : 034 624 140
Fax : 034 625 005

3 RECHERCHE A LOUER

Française recherche à louer pour un an petite maison meublée avec 1 chambre, 1 salon, salle à manger, 1 cuisine, salle de douche, W.C. sur Koh Samui en bord de mer. E-mail : anne-marie.smejkal@wanadoo.fr

NOV 04 STUDIOS A LOUER

Nous proposons d'agréables studios pour des personnes seules ou de jeunes couples. Idéalement situés à Sukhvit 55 et Ekamai 63, dans des maisons individuelles de deux étages. Environnement calme. Accès rapide au skytrain : station Thonglor. Ces studios sont meublés (TV incluse) avec cuisine et salle de bains équipées, téléphone international privé et service à la demande.
- Studio 30 m² (Thonglor) :

7,500 bahts/mois

- Studio 30 m² (Ekamai) :

6,000 bahts/mois

- Studio 40 m² : 11,000 bahts/mois

- Studio 50 m² : 13,500 bahts/mois

Pour des familles, nous disposons également d'appartements :

- Appartement de 90 m² (1 chambre)

Thonglor : 18,000 bahts/mois

- Appartement de 90 m² (1 chambre)

Ekamai : 15,000 bahts/mois

- Appartement de 120 m² (2 chambres)

Thonglor : 24,000 bahts/mois

- Appartement de 120 m² (2 chambres)

Ekamai : 20,000 bahts/mois

Contrat d'un an,

disponibilité immédiate.

Contact : Mlle Nap au 01 687 25 84 /

M.Henri au 02 260 59 24

3 MAISON A LOUER A HUA-HIN

Entourée d'un jardin clos de murs, 5 minutes de la plage et centre-ville, 2 chambres pour 2 et 1 chambre pour 1 avec ventilation électronique, compris 1 douche avec wc, 1 grande cuisine, 2 coins repas extérieurs, ensemble de meubles anciens (caution justifiée). Location semaine ou week-end.

Le week-end 3,500 bahts du vendredi 18h au dimanche 18h.

La semaine 5,000 bahts du vendredi 18h au vendredi 17h. Contact et visite sur place, Christine au 09 916 01 63.

DEC 03 SERVICE APARTMENT A LOUER A HUA HIN

Service apartment dans un condominium de grand standing : 2 chambres et 2 salles de bains sur 117m². Emplacement privilégié, accès direct à la plage. Piscine de plusieurs niveaux sur 300 m de longueur, fitness, tennis, sauna, aire de jeux pour enfants, etc.
Idéal pour les vacances comme pour un séjour prolongé.
Location minimum : 2 semaines
Pour plus de détails appeler le propriétaire,
Claus (en anglais) 01 829 54 78
ou Hubert (en français) 09 836 54 00
ou consulter notre site internet:
www.icd-webfactory.com/users/cy-condo/

RENCONTRES

2 RENCONTRE

Française vivante à Bangkok, voulant élargir son cercle d'ami(e)s, aimerait rencontrer femmes francophones pour sorties, discussions, shopping, tarots...
Ecrire à mensjulia@yahoo.fr

2 RECHERCHE PARENTS

Née en Thaïlande à Bangkok le 21 février 1982 sous le prénom de Kuang Vetchakam. Ai été adoptée (ce que je vis très bien) mais à présent, 21 ans m'appelle May Ly et aimerais qu'on m'aide à chercher mes parents biologiques.
Vetchakam Vinaï et Laymong (voici leur noms écrits sur un des papiers de mon dossier). Je pense qu'ils espèrent que je les retrouve du fait qu'ils ne m'ont pas abandonnée sous X.
Merci d'avance si vous pouvez m'aider.
E-mail : maylyb@yahoo.fr

3 RECHERCHE

Français de 50 ans, indépendant, doux, romantique, voyage régulièrement en Asie, aimerait rencontrer jeune femme thaïe sérieuse pour relation long terme et vie commune
E-mail : dom2911@libertyseuf.fr

3 RECHERCHE

Dame Française, parlant anglais et italien, recherche hommes ou femmes entre 40 et 50 ans pour sorties et amitié.
Contacter : prosa_@hotmail.com

3 RECHERCHE

Monsieur Thaïlandais entre 72-80 ans qui aurait rencontré une dame Française se prénomant Bernadette en 1959, elle avait 19 ans et habitait rue Réaumur à Paris.
E-mail : nad-thai@caramail.com

3 RECHERCHE

Français, habitant à Gueret - petit coin de campagne - 39 ans, 182 cm, bonne culture générale, je voudrais correspondre avec JF thaïlandaise, cambodgienne, pour échanges et pourquoi pas projet de vie commune.
E-mail : patbelu@hotmail.com
ou Patrice Belugeon-25 Laugères
23240 Le Grand Bourg, France

LE FORUM EMPLOI DU GAVROCHE

DEMANDES D'EMPLOI

1 RECHERCHE

Etudiante (ESC Strasbourg), en année césure cherche stage à Bangkok (gestion/finance/comptabilité) à partir de Janvier. Expérience de 6 mois (juillet-décembre 2003) au sein du Groupe Honeywell France, département finance : reporting et budget. Contacter : Marie Laure Collin
E-mail : collinml80@hotmail.com

1 RECHERCHE

Actuellement élève à l'ISTOM (Institut Supérieur d'Agro-Economie et de Développement International). Passionné par l'Asie du Sud-Est et désirent découvrir de nouvelles cultures, d'autres modes de vie et de travail, recherche stage d'une durée de deux ou trois mois en Thaïlande. Dynamisme, capacité d'écoute et d'initiative à rendre service dans perspective commune. Disponible de juillet à septembre 2004.

E-mail : coureu.kevin@caramail.com

k.coureu@istom.net

Kévin Coureu - 17, rue Briault
77340 Pontault-Combault

2 RECHERCHE

JF, 28 ans, Thaïlandaise, bac+4, diplômée en Science du langage, 3 ans d'expérience professionnelle, éduquée, parlant français, anglais, très grande capacité d'adaptation, ouverture d'esprit, recherche emploi dans marketing, import-export, publicité, etc. Ouverte à toute opportunité.

E-mail : parinjoy@hotmail.com

Contacteur : +66(0) 9 693 56 27,

+66 (0)2 623 35 54 # 2

feb04 RECHERCHE

JH, 25 ans, installé à Bangkok. 2 ans d'expérience en Thaïlande en import/export meubles antiques et objets de décoration asiatiques, 1 an expérience en France du marketing diplômé Ecole de Commerce Internationale (I.S.G). Anglais et Thaï courants, notions de Japonais, recherche poste import/export, marketing ou commercial

Contacteur : Olivier Cheffre

au 09 205 19 60

E-mail : ocheffre@hotmail.com

2 RECHERCHE

JH, 25 ans, bac+2, possédant première expérience à l'étranger (USA), recherche poste en contrat expatrié ou volontariat international (V.I.E) en informatique en Asie du Sud-Est dans une société française. Un an d'expérience en France, parlant français et anglais. Emploi orienté vers maintenance, formation, administration réseaux.
Contacteur : f_query@hotmail.com

2 RECHERCHE

Informaticien, 36 ans, expérience en Europe et USA, multilingue (français, anglais, allemand), développement en C, C++ sur Unix/Windows, VB, PHP, MYSQL, Java script, réalisations graphiques : Photoshop, Premiere,

3dsmax, Poser, Bryce, mis en service et maintenance de serveurs internet, HTTP/FTP/POP/SMTP/SQL etc. ayant de l'expérience dans postes à responsabilités, étudie toute proposition d'emploi à Bangkok et sa région.
Contacter : m_schiffers@yahoo.fr

2 RECHERCHE

JF, 24 ans, mariée, diplômée de science Po, recherche emploi dans secteur de la communication en Thaïlande. Un an d'expérience dans secteur des médias, à TV5 et au CSA, en tant que chargée de communication et chargée des relations avec l'extérieur. Anglais, russe.
Contacter : mariefollet@free.fr

2 RECHERCHE

Titulaire d'un diplôme de pâtissier et de brasseur malteur avec spécialisation en micro brasserie, recherche emploi en Thaïlande. Ouvert à toutes propositions sérieuses, je me rends en Thaïlande fin janvier 2004 pour rencontrer d'éventuelles entreprises.
E-mail : Frenchbrasserie@aol.com

2 RECHERCHE

Etudiant en dernière année de Sup de Co, recherche stage en marketing en Asie à commencer début février 2004 pour 6 mois minimum, espère que solidarité me permettra d'exhausser ce rêve... Compétences : anglais/espagnol/français courant et en informatique Photoshop, Dreamweaver, Fireworks, Microsoft Office 2000. Séjour d'étude et stage en Espagne, et actuellement en séjour d'étude au Canada anglophone. N'hésitez pas à me contacter
E-mail : benmrac@supco-amiens.fr

2 RECHERCHE

Emploi en Asie dans domaine de la sécurité ou du gardiennage (avec logement de fonction). Pouvez-vous m'aider dans cette recherche?
Contacter : Jean Faillat
13 Allée Aristide Briand 94600 Choisy le Roi France
Tél : (+33) 6 66 24 79 08
E-mail : jeanfaillat@yahoo.fr

2 RECHERCHE

Française, 25 ans, Dess commerce international à la Sorbonne, expérience en management, marketing et business développement, anglais et espagnol courants, recherche emploi afin de m'établir en Thaïlande que très vivement appréciée lors d'un stage à Bangkok. Merci de me contacter
au 00 33 661 538 670 ou
E-mail : rose_li1978@yahoo.fr

2 RECHERCHE

Français (marié, 2 enfants), après expériences expat en Europe, Asie du Sud-Est et Moyen-Orient souhaite s'installer définitivement à Bangkok (ou en Thaïlande). Expérience de 8 ans dans management de centres de sports et loisirs et 7 ans de vente et marketing, recherche position de préférence hôtel et/ou resort (pas nécessairement sports & loisirs, étudierai toutes propositions). Anglais, Word, Excel, Powerpoint, Access courants.
E-mail : scubafit@excite.com

2 RECHERCHE

Un job tout simplement... Bep/ cap vente, bac Pro commerce, 1er année Deug de psy, parle la langue de Molière et de Shakespeare. Notion de Thai que j'apprends et bonne connaissance des us et coutumes. Hyper motivé... n'est ce pas le plus important ? Accepte tout job (décent je précise...)
E-mail : nicorat@caramail.com

ALLIANCE FRANCAISE DE PHUKET

LE SEUL SERVICE DE TRADUCTIONS DU SUD DE LA THAILANDE AGREE PAR LES AMBASADES FRANCOPHONES

+ DE 160 DVD EN LANGUE FRANCAISE DISPONIBLES A LA LOCATION

3 THANON PATTANA SOI 1
83000 PHUKET
TEL 076 222 988

2 RECHERCHE

Thaïlandais 30 ans, parle anglais,, français, japonais et thaïlandais. Grande expérience en ventes internationales, recherche emploi au centre-ville.
Contacter : kenji_fr@hotmail.com

2 RECHERCHE

Franco-Suisse 28 ans, 5 ans d'expérience professionnelle en Asie (Chine et Thaïlande) dans secteur de la bijouterie. Responsable du marketing, commercial ou développement. Parlant anglais, allemand, chinois et thaïlandais. Disponible immédiatement. Contacter M.Tordion.
Mobile : +66 (0)9 110 91 33
E-mail : frederictordion@hotmail.com

2 RECHERCHE

JH Français, 28 ans, diplômé bac+4 en finance de marchés DEA d'économie, amoureux de la Thaïlande (séjour récent de 1 mois à Bangkok, Chiang-Mai, Udon-Thani, Phuket), recherche poste de cadre dans une banque sur Bangkok ou assistant export ASAP. Motivé, dynamique et ouvert d'esprit, parlant couramment anglais, français et espagnol. Merci de me contacter fbouarour@hotmail.com
Mobile : (33) 6 12 22 64 56

2 RECHERCHE

Restaurateur 43 ans, amoureux de la Thaïlande recherche poste de manager, étudie toute proposition. Très sérieux et professionnel.
Tél : (33) 686 87 85 35
E-mail : lesalysees@hotmail.com

2 RECHERCHE

Homme 49 ans, recherche place chef de cuisine à Bangkok, 25 ans d'expérience de restauration, brasserie parisienne, outre-mer...Actuellement propriétaire d'un restaurant en Nouvelle Calédonie depuis 12 ans. Cuisine traditionnelle spécialisée bistrot. Désire s'installer en Thaïlande, accepte une direction d'un petit hôtel avec restauration (Thaïlande ou Cambodge). Libre début janvier 2004 pendant un an, ensuite le désir d'ouvrir ma propre affaire seul ou en partenariat.. E-mail : pierrot@ampierrrot.com

2 RECHERCHE

JH 28 ans, bac+5 DESS compétence complémentaire en informatique, avec comme premières compétences en électronique-automatisme, trilingue : français/anglais/thaïlandais, recherche poste informatique ou développement industriel en Thaïlande pour entreprise française. Disponible immédiatement.
E-mail : kham@info-sciences.univ-orleans.fr

3 RECHERCHE

Jeune diplômée française de 25 ans en DESS échanges et commerce avec Asie, recherche emploi dans service du marketing et développement des ventes dans entreprise franco-thaie dans secteur du tourisme, import-export, banque-assurance et grande distribution, parlant anglais, thaï, laotien, indonésien couramment. Contacter Bénédicte
E-mail : benedicte_ly@yahoo.fr

3 RECHERCHE

JH, 35 ans, amoureux de la Thaïlande depuis récent voyage, souhaite travailler pour approfondir un premier regard. Titulaire du DNSEP (diplôme nat sup d'enseignement plastiques) option art et actuellement conférencier (français-anglais) au Musée national d'Art moderne (Paris-centre G. Pompidou), recherche un poste dans l'enseignement des arts plastiques ou de l'histoire de l'art ou toute autre situation qui pourrait convenir à mon cursus, parlant anglais couramment et possède de bonnes bases en allemand. Commence seulement à apprendre le thaï. Etudie toutes propositions.
E-mail : olifont@aol.com

OFFRES D'EMPLOI

1 RECHERCHE

Candidat(e) pour poste de gestion commerciale, pays du Nord-Europe (Allemagne, Pays-Bas, Scandinavie...) Anglais et allemand courant indispensable. Envoyer CV.
E-mail : sanshabkk@sansha.com
Fax : 02 634 30 93

1 RECHERCHE CUISINIER/GERANT DE RESTAURANT

Recherchons personne capable et ambitieuse pour co-gérer notre restaurant. Nous offrons : permis de travail, fixe+participation aux bénéfices. Nous sommes un petit resort à Pattaya avec 90 places. Envoyer CV+photo récente : Welkom Inn Beach Road, Soi 3 - 20260 Pattaya ou
E-mail : welkom@loxinfo.co.th

1 RECHERCHE URGENT

Crown Relocation, leader mondial du déménagement et services pour expatriés, recherche un(e) consultant(e) francophone pour développer et assurer le suivi clientèle francophone sur Bangkok. Maîtrise de l'anglais obligatoire. rémunération intéressante et horaires libres. Appelez Alexandre au 01 278 40 78 Bureau : 02 249 02 19

Fax : 02 249 90 36
E-mail : aclerin@crownrelo.com

1 RECHERCHE

Nos sociétés sont actuellement en train de constituer une succursale en Thaïlande, à Bangkok. Nous aurions besoin d'une personne sur place qui serait chargée d'acheter des produits sur place, pour ensuite nous les faire parvenir en France, ainsi que de gérer les formalités administratives. Merci de me contacter par mail si intéressé.
E-mail : alanduvian@hotmail.com

1 RECHERCHE

Organisation de solidarité internationale recherche personne connaissant bien le milieu des entreprises et disposant d'un bon réseau relationnel pour recherche des sponsors et communication externe. Possibilité de rémunération élevée.
Tél : 07 800 48 02
E-mail : paputjc@yahoo.fr

2 RECHERCHE

candidat(e)/stagiaire avec formation marketing. Anglais/français courant. Poste : Assistant Directeur Marketing & Design Envoyer CV.
E-mail : sanshabkk@sansha.com
Fax : 02 634 30 93

2 AIDE MENAGERE

Aide ménagère de confiance, excellente cuisinière et aimant enfants. Rémunération et avantages en fonction de l'expérience et qualifications. Veuillez contacter K.Kaek au :
01 825 95 49

2 RECHERCHE CUISINIER

Cuisinier thaïlandais pour travailler en France à Nice.
E-mail : olinchri@numericable.fr

2 RECHERCHE ENSEIGNANT(E)

Enseignant(é) qualifié(é) pour Anglais de 4 ans, disponibilité pour l'après-midi sur quartier Sukhumvit Soi 30. Envoyer détails à E-mail : libbyirvine2003@hotmail.com

3 COLONIAL LEGEND CHERCHE RESPONSABLE DE CAFE

2-3 ans d'expérience en hôtellerie/restaurant. Anglais et japonais nécessaires. Nationalité : thaïe.
Contacter : The Colonial Legend 57, Yenarkart Road, Yannawa Bangkok 10120
Tél : 02 678 86 60-1

PETITES ANNONCES

DE PARTICULIER À PARTICULIER :
GRATUITES !

ANNONCES COMMERCIALES

UNE PARUTION : 500 B

TROIS PARUTIONS : 1000 B

GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH

GUIDE PRATIQUE

BANGKOK

AEROPORT

INTERNATIONAL DON MUANG

Domestique : 02 535 20 81-2
International : 02 535 28 46-7
Départs : 02 535 12 54, 535 13 86
Arrivées : 02 535 13 01, 02 535 13 10, 02 535 11 49
Information : 02 535 12 53

AGENCES DE VOYAGES

ASIAJET (THAILAND)

Yunnan - Myanmar - Laos - Thaïlande
- Cambodge - Vietnam - Bali
Des spécialistes français à votre service. Partenaires des plus grands Tours-Opérateurs européens, l'équipe française d'Asiajet met toute son expertise à votre service :
- un système de qualité ISO 9002
- des tarifs négociés
- une parfaite connaissance des possibilités de circuits et de séjours pour toutes vos envies de voyages.
22^{ème} étage, ITF Tower II,

140 Silom Rd, Bangkok 10500.
Tél: 02 634 10 37
Fax: 02 634 10 35
E-mail : sales@asiajet.net

ASIA VOYAGES

Asia Voyages est un Tour-Opérateur français présent à Bangkok depuis 20 ans, spécialisé dans les voyages individuels et sur mesure. Circuits aventure ou culturels, séjours plages, en famille, dans l'ensemble des pays d'Asie, et en particulier en Asie du Sud-Est. Asia Voyages a également créé des produits "Ecotouristiques" renommés tels que le Lisu Lodge vers Chiang Mai, des croisières maritimes à Phuket, croisières fluviales à Bangkok (barges à riz Mekhala), et le Mékong, au Laos. 183 Regent House, 15^{ème} étage Rajdamri Road, Lumpini, Bangkok 10330 (Metro Rajdamri),
Tél : 02 651 97 68-69,
Fax : 02 651 97 66 ou 70
E-mail: jean-michel@asiavoyage-online.com
Website : www.asia.fr
www.asian-oasis.com

CRISTAL TOURS

Organise en fonction de votre budget des voyages individuels ou de groupes, de loisirs ou d'affaires, en Thaïlande et à l'étranger.
89/186-187 Bangkok Bazar Shopping center (en face du World Trade Center) / Rajdamri Bangkok
Tél : 02 655 5401-9
02 255 5570-4
Gilles : 09 902 1240
email: cristal@loxinfo.co.th
www.cristaltour.net

EXCELSIOR - EDITOURS

Billetterie, réservations, tours organisés, voyage individuel.
16^{ème} étage, Unico House,
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd., Lumpini, Bangkok 10330
Tél: 02 253 37 27, 254 68 67,
252 32 03
Fax: 02 254 35 07



Exotissimo fête en 2003 ses 10 ans en Asie du Sud-Est et le bureau de Bangkok est depuis janvier 2003 notre

dernier-né dans la région. Nos équipes expérimentées sont sur place au Cambodge, au Laos, en Birmanie, au Vietnam et en Thaïlande pour assurer des services touristiques de qualité du simple conseil pratique ou d'une réservation d'hôtel jusqu'au voyage complet sur mesure. Rez-de-chaussée, Building Udom Vidhya (Entre Dusit Thani Hôtel et Abdul Rahim Place)
956 Rama IV Road, Silom, Bangkok, Bangkok 10500
Tél : 02 636 0360
Fax : 02 636 0363
E-Mail : thailand@exotissimo.com
Site web : www.exotissimo.com
Exotissimo - Votre partenaire au Vietnam, Cambodge, Laos, Birmanie et en Thaïlande.

J.P TRAVEL

On y parle français.
6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok
Tel: 02 252 96 44/ 254 99 89/
254 87 77
Fax: 02 255 22 33
E-mail: jean@jptravel.co.th

OTHER WAYS

Organise des voyages d'exception en Thaïlande, en Indochine, en



Accom Asia
VOTRE AGENCE IMMOBILIERE

plus de choix :
www.accomasia.co.th
inquiry@accomasia.co.th

LOCATIONS

VILLAS NEUVES DERRIERE LE LYCEE

Ensemble de villas neuves. A proximité de l'école. Piscine commune, gym et aire de jeux. Décor de qualité. 2 ou 3 chambres.
Loyer à négocier 80.000B et plus ??



RARE APPARTEMENT DE 4 CHAMBRES

Dans petite résidence verte et calme.
4 chambres, 4 salles de bains. Décor jeune et clair, piscine, air de jeux pour les petits.
Loyer : 70.000B

UN GRAND 5 CHAMBRES A PATANNASSIN ?

Exceptionnelle opportunité pour un appartement de très grand standing. Tout un étage soit 525m². Beaux parquets, hauts plafonds. Salle de bains et cuisine de qualité. Loyer : 180.000B

VENTES

Quartier Sathorn : dans petite résidence proximité métro.
Appart. 3 chambres 129m², meublé.
Vue dégagée.
Prix 6.6M de Baht



Sud Sathorn (Yen Akard) une résidence de charme dans la verdure.
Appartement de 3 chambres, 3 salles de bains. Balcons.
Prix 7 Millions de Baht

Un exceptionnel DUPLEX. NEUF. 3 chambres. 212m². Hts plafonds.
Quartier sathorn, accès autoroute. PRIX : 12 Millions de Baht

Quartier sukhumvit, (soi 10) proximité métro aérien et souterrain.
Appartement de 2 chambres, 151m², environnement calme.
PRIX : 6,2 Millions de Baht

Accès facile nouveau Lycée. Sukhumvit soi 55. Appartement de 2 chambres 135m². Etage élevé. PRIX : 7,5 Millions de Baht

02 258 0151, 01 846 99 74 Jean-Pierre

une approche différente...
un service réellement efficace et gratuit !

Birmanie, en Malaisie et a Singapour, et vous propose une approche "Haute couture" sur ces destinations.
Contactez nos "Travel designer"
One Pacific Place Building
17th Floor, Unit # 1707
140, Sukhumvit Road
Klongtoey, Bangkok 10110 THAILAND
Tel : 66-2 653 3921 to 23
Fax : 66-2 653 3667
E-mail: otherways@other-ways.com
Website: www.other-ways.com

AGENCES IMMOBILIÈRES

ACCOR ASIA
Jean - Pierre
AGENCE IMMOBILIERE FRANÇAISE
18/8, 8th Floor, Fico Place Bldg.
Sukhumvit 21 Road.,
Wattana BKK 10110
Tél: 02 258 01 51
Fax: 02 258 01 55
Mobile: 01 846 99 74
Email: jeanpierre@accorasia.co.th
Website: www.thailandhome.com

ALLIANCE FRANÇAISES

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120
Tél: 02 670 4200 , Fax: 02 670 4270
E-mail :
bangkok@alliance-francaise.or.th
Site : www.alliance-francaise.or.th

AMBASSADES

AMBASSADE DE BELGIQUE
17th Floor, Sathorn City Tower,
175 South Sathorn Rd., Sathorn,
Bangkok 10120
Tél : 02 679 54 54
Fax : 02 679 54 47
E-mail : embelwr@loxinfo.co.th

AMBASSADE DE BIRMANIE
132 Sathorn Nua Road.,
Bangkok 10120
Tél : 02 233 22 37

AMBASSADE DE CAMBODGE
185 Rajdamri Road., Bangkok 10330
Tél : 02 254 66 30

AMBASSADE DE CANADA
15th Floor, Abdulrahim Place
990 Rama IV Road., Bangrak,
Bangkok
Tél : 02 636 05 40

AMBASSADE DE FRANCE
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,
Charoen Krung Rd., Bangkok 10500
Tél : 02 266 82 50-55

Consulat de France
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,
Charoen Krung Rd., Bangkok 10500
Tél : 02 266 05 50-53
Numéro d'urgence (24h/24h)
02 266 82 50-56

Service Visas
29 Sathorn Tai, Bangkok 10120
Tél : 02 287 2585-7 ext. 9 ou 300
Ouvert de 8h30 à 12h.
L'après-midi sur rendez-vous seulement
de 13h30 à 15h
Numéro d'urgence (24h/24h)
02 266 82 50-56

Mission économique
25 ème étage, Cham Issara Tower,

942/170-171 Rama 4 Road,
GPO Box 1394 Bangkok 10500
Tél : 02 233 95 22-3
Fax : 02 236 35 11

Conseil Supérieur des Français de l'Étranger

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie su Sud-Est.
Tél : 02 439 36 65
Fax : 02 437 04 86
E-mail : servex@ksc.th.com

AMBASSADE DE LAOS
Visa touristique : 1,050 bahts
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39
Bangkapi, Bangkok 10310
Tél : 02 538 36 96 ou 02 539 66 67-8
Fax : 02 539 66 78

AMBASSADE DE MALAISE
35 South Sathorn Road,
Bangkok 10120
Tél : 02 286 13 90-2, 287 77 69

AMBASSADE DE SINGAPOUR
129 Sathorn Tai, Bangkok 10120
Tél : 02 286 21 11

AMBASSADE DE SUISSE
35 Wireless Road., GP.Box 821,
Bangkok 10330
Tél : 02 253 01 56 ou 02 253 01 60
Fax : 02 255 44 81

DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE
Kian Gwan House II, 19ème étage,
140/1 Wireless Road., Bangkok 10330
Tél : 02 255 91 00 Fax : 02 255 91 13

ANTIQUITÉS, ART DÉCO

FUSION INTERIORS SHOWROOM
Large sélection de meubles contemporains et coloniaux à prix d'usine / meubles sur mesure / livraison à domicile.
Ouverture : lundi et mardi : sur RDV, mercredi, jeudi et vendredi : 10h à 21h (nocturne)
Samedi : 10h à 19h. Fermé le dimanche
30/1 Sukhumvit Soi 4 Bangkok 10110
Tél / Fax : 02 251 8365
Mobile : 060 139323

GOLDEN TORTOISE WAREHOUSE
Mobilier coréen, japonais et chinois.
Antiquités, meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soclage de statues
Liberty Plaza- Room 1000/39
Parking Level
Sukhumvit Soi 55
Tél & Fax : 02 741 9957
Ouvert au public : du jeudi au dimanche 10h à 18h
Sur rendez-vous : du lundi au mercredi
Tél : 01 899 7791

NIM'S TEA HOUSE
55 Soi Torsak, Sukhumvit Soi 49-4
Tél : 02 391 4464
Ouvert tous les jours de 10h à 18h
Maison de thé traditionnelle servant thés coréens et chinois. Collection Golden Tortoise. Antiquités.

HARMONIQUE
Meubles et objets de décoration à l'étage du restaurant, à découvrir sur simple demande.

22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500
Tél: 02 630 62 70
Fax : 02 237 81 75

INTENTIO

Show-room. Décoration d'intérieur.
Objets de décoration. Création.
Expositions. Architecture d'intérieur, export.
10/4 Convent Road, Silom,
Bangrak, Bangkok 10500
Tél : 02 238 27 25
Fax : 02 235 16 30
E-mail : intentio.bangkok@laposte.net

KALAE ART & DECOR

Meubles antiques chinois.
Objets de décoration.
1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-songkhro) Sathorn Tai Road, Thung Mahamek, Bangkok.
Tél: 02 286 51 29
KHONG KAO
Antiquités, tapis de collection.
Elue meilleure boutique d'antiquité de Bangkok pour 2003-2004. Incontournable.
14777 Soi Samahan, Sukhumvit Soi 4,
Nana Tai, Khlongtoey, Bangkok 10110
Tél & Fax : (66-2) 252 03 66
E-Mail : khongkao@hotmail.com

PAUL'S ANTIQUES

De nombreuses antiquités de l'époque coloniale.
41 Sukhumvit Soi 19,
Sukhumvit Road, Bangkok 10110
Tél: 02 651 00 32
Fax: 02 254 46 83
Portable: 01 836 94 08
E-mail: info@paulsantiques.com
Website: www.paulsantiques.com

THE COLONIAL LEGEND

57 Yenakart, Yannawa
Bangkk 10120 Thaïlande
Tél : (66) 02 678 86 60-1
Fax : (66) 02 678 86 62

ASSOCIATIONS

ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK

Présidente:
Mme Blandine Cressard
Hôtel Sofitel Silom
Silom Road Bangkok
mail : H3616-SL@accor-hotels.com
Secrétaire:
Mme Isabelle Michel
E-mail : guerymichel@yahoo.fr

A.D.F.E

Français du Monde. Association au service des Français de l'Étranger. accueil, soutien, rencontre.
Contact : Michel Testard
Tél : 02 439 36 65
Fax : 02 652 05 80

F.C.C.T

(Foreign Correspondant Club of Thailand)
Penthouse Floor, Maneeya Building,
518/5 Ploenchit Road
Pathumwan Bangkok 10330
Tél : 02 652 05 80

GAULOIS FOOTBALL CLUB

(Club de football francophone de Bangkok). Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs... et (anciens) professionnels. Evolue dans le Championnat de la Casual League.
www.gauloisfc.com

Entraîneur : Robert Procureur
(tél 01 828 86 57)
Secrétaire : Arnaud Bialecki
(tél 01 833 86 26).

U.F.E

(Union des Français de l'Étranger)
Président : Patrick Auger
Une mission : servir les intérêts des Français à l'étranger.
Entraide sociale, information, animation.
Tél : 01 815 12 25
E-mail : pga@loxinfo.co.th
Adresse : GPO Box 1325
Bangkok 10112

ASSURANCES

AXA Insurance PCL
Lumpini Tower, 3ème étage
1168/67 Rama IV Road, Sathorn
Bangkok 10120
Tel: 02 679 7600,
02 285 6385, ext: 2154, 2151
Fax: 02 679 7429

Gamme de produits:

-Assurance scolaire pour enfants
-Assurance multirisques habitation
-Assurance individuelle accident
-Assurance protection enfants
-Assurance automobile
-Assurance multirisques PME/PMI
-Package assurance responsabilité civile pour famille, enfants et domestiques
-Assurance voyage
-Assurance activité sportive pour le golf

AVOCATS

MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS
21^{ème} étage, Cham Issara Tower II,
2922/264 New Petchburi Road, BKK
Té: 02 308 27 24-26
Ligne directe M. Perasit: 02 308 29 83
Portable: 01 817 75 53
Fax: 02 308 27 27
Succursales:
Pattaya, Phuket, Hua-Hin
Nous parlons français.

JP LEGALNET

Contact : Philippe LAMY
Diamond Tower 9ème étage,
427/117 Silom Rd., Bangrak,
Bangkok 10500
Tél: 02 231 50 05, 231 56 14
Fax: 02 231 55 35
E-mail: jplegalnet@yahoo.com
Website: www.pollaklegal.com

RENE PHILIPPE & PARTNERS

Des services de très haute qualité.
Une équipe jeune et dynamique. Une approche à la fois professionnelle et personnalisée de votre dossier.
The Millennia Bld., 16ème étage,
Suite 1606, 62 Langsuan Road.,
Lumpini, Pathumwan, Bangkok,
10330.
Tel: (662) 6519690
Fax: (662) 651 9691
E-mail: info@renephilippe.com
Site internet: www.renephilippe.com

VOVAN & ASSOCIÉS

Silom Complex
17th Floor, 191 Silom Road,
Bangrak, Bangkok 10500
Tél : (0)2 632 01 80
Fax : (0)2 632 01 81
E-mail:
vovan.bangkok@vovan-associés.com

Website: www.vovan-associés.com
 Avocats de nationalité: thaïe, française, espagnole et américaine.
 Contacter : Frédéric Favre ou Laxami Waraprasart

Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers un réseau correspondants locaux, notamment à Chiang Mai, Phuket, Krabi, Koh Samui, Pattaya, Rayong.
 Siège social à Paris, autres bureaux à : Lyon, Marseille, Rome, Milan, Bruxelles, Mexico, Pékin, Shanghai, Hanoi, Ho Chi Minh-Ville, Vientiane. Membre de LEGALINK : Réseau de cabinets indépendants 90 bureaux dans 45 pays.

BOULANGERIES - CAFÉS

FOLIE'S

-Point de vente Nanglichee:
 309/3 Nanglichee Road
 Tel: 02 286 97 86
 -Café 1912:
 29 Sathorn Tai Road,
 Bangkok 10120
 Tel: 02 679 20 56

LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak,
 Bangkok 10500
 Tél: 02 631 03 54-5
 Fax: 02 631 03 56

LA BRIOCHE

Novotel Siam Square, dans le lobby,
 Siam Square Soi 6, Bangkok 10330
 Tel: 02 255 68 88 ext. 2525
 Ouvert tout les jours de 7h à 22 h.

CHAMBRES DE COMMERCE

FRANCO - THAÏE

Richmond Tower, 10ème étage,
 75/20 Sukhumvit Soi 26, BKK 10110
 Tél: 02 261 82 76-7
 Fax: 02 261 82 78
 Comité consulaire pour l'emploi et la formation professionnelle
 Tél-Fax-Répondeur: 02 661 46 98

CHOCOLATIERS

ALL PLANTS INTERNATIONAL

Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant.
 Tél: 02 203 08 16-7
 Fax: 02 203 08 15

DOC DE PRASLIN BELGIUM

Le seul chocolatier belge à Bangkok
 16 Sukhumvit Road, Soi 49/14, BKK 10110
 Tél: 02 381 66 90-1
 Fax: 02 381 66 90

COIFFEURS

STYLE PARIS

Coiffeur français. manager: Georges Mazoyer. Hôtel Sofitel Silom Bangkok, 188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500
 Tél: 66-(0)2 238 19 91
 ext: 1235/1236
 Fax: 66-(0)2 23 19 99

COMPAGNIES AÉRIENNES

SRI LANKAN AIRLINES

G/FL, 924/34-35 Cham Issara Tower
 Rama IV Road, Bangkok 10500.

Tél: 02 236 9292-3
 02 236 4981-2
 E-mail: bkksales@sri.lankan.lk

COMMUNICATION GRAPHIQUE

ROTSIAM

Production de brochures, magazines, catalogues, imprimés publicitaires. Fortes capacités de production, réactivité, option finition en ligne.
 Contacter :
 Nos bureaux: 29/1 Unico House 11th floor. Soi Langsuan, Ploenchit Rd., Patumwan, Bkk.
 Tel: (66-2) 252-4298, 252-6109
 Fax: (66-2) 252-4296
 Usine: "304 Industrial Park" 226 Moo 7. Thatoom, Srimahaphote, Prachinburi
 Tel: (66-37) 414-154-5
 Fax: (66-37) 414-153

CONSEILLERS FINANCIERS

AG SERVICE

Votre courtier francophone Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.
 Thai Wah Tower 2 (Hotel Westin Banyan Tree, proche de l'Alliance Française), 12^{ème} étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120
 Tel : 02 677 31 01
 Fax : 02 677 31 02
 contact@ag-service.org
 agsbkk@loxinfo.co.th

GROUPE CRYSTAL

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre
 www.groupe-crystal.com
 Bangkok :
 Lumpini II Building Floor 1 ; Unit # 102
 247 Rajadumri Road, Kwaeng Lumpini Khet Pathumwan, Bangkok 10330
 Tél : 02-254 05 00 - 2
 Fax : 02-254 05 03
 Vos Conseillers:
 Georges Langlois : 01-862 8087
 Paul Roussel : 01-841 6059

S.C.I.I./ TREND FINANCE SOUTH EAST ASIA CO., LTD.

Courtier indépendant en Banque Privée présent dans plus de 36 pays.
 Bureau principal :
 1 Rue Goethé L-1637 Luxembourg
 Tél : (352) 296 15 18 78
 Fax : (352) 296 15 17 78
 Website : www.scii.lu
 A Bangkok :
 140, One Pacific Place, 15th étage, 1511, Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110
 Contactez M. Philippe Verny
 Tél: 02 653 09 50-1
 Fax: 02 653 09 52
 Mob: 01 845 82 63
 E-mail: scii@loxinfo.co.th

CONSTRUCTION - BATIMENT

ICE

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang, Samutprakan, Bangkok 10130
 Tél : 02 463 31 35 / 819 00 28
 Fax : 02 463 60 43
 E-mail : imdo@asianet.co.th

COURTIERS EN ASSURANCES

AG SERVICE

Votre courtier francophone Assurance représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.
 - Audit gratuit de vos couvertures existantes
 - Prix négociés, fractionnement gratuit de vos paiements
 - Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises
 - Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multi-risque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau
 - Obtention rapide de vos remboursements
 Patrimoine
 - Conseil en gestion de patrimoine
 - Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.
 Thai Wah Tower 2 (Hotel Westin Banyan Tree proche de l'Alliance Française), 12^{ème} étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120
 Tél : +66(0) 2 677 31 01
 Fax : +66(0) 2 677 31 02
 e-mail : contact@ag-service.org
 agsbkk@loxinfo.co.th

GROUPE CRYSTAL

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre
 www.groupe-crystal.com
 Bangkok :
 Lumpini II Building Floor 1 ; Unit # 102
 247 Rajadumri Road, Kwaeng Lumpini Khet Pathumwan, Bangkok 10330
 Tél : 02-254 0500 - 2
 Fax : 02-254 0503
 -Pattaya
 La Fontaine Building
 280/3 South Beach Road Pattaya 20260
 Tél : 038-710 800 ext: 110
 Fax : 038-710 916
 Vos Conseillers:
 Georges Langlois : 01-862 8087
 Paul Roussel : 01-841 60 59

OMNI INSURANCE BROKERS CO., LTD

Au service des expatriés et de leurs affaires depuis 1979 en Asie.
 Assurance
 - Révision gratuite de tous vos contrats en cours
 - Tarifs négociés
 - Remboursements rapides et simplifiés
 Finance
 - Epargne, étude et retraite, immobilier, off-shore, défiscalisation.
 Licence de courtier du gouvernement 29/45. Référence toutes compagnies locales, assurances médicales internationales avec agrément auprès des services d'assistance et rapatriement dans le monde entier.
 9th floor, Room # 901 ,
 One Pacific Place, 140 Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110
 Tél : 02 653 25 22 - 5
 Fax : 02 653 25 26
 Website : www.omniplans.com
 www.omniexpat.com

COUTURE ET BRODERIE

BERNICO LTD.

Découvrez le loisir créatif à la DMC creative world. Grand choix de kits et accessoires pour point de croix, broderie, crochet, tricotage à main, tatting, hardanger, piéçage et matelassage, découpage, fabrication de savons, et autres produits artisanaux.
 32/2 Asoke Road, Sukhumvit 21, Bangkok 10110
 Tél : 02 664 44 20-1
 www.unicraft.cc



DENTISTES

SIAM DENTIST

Siam Center, 4ème étage
 Très bon cabinet dentaire. Demandez le Docteur Wanee. Prix raisonnables.
 Tél: 02 252 21 36

ECOLE

WALL STREET INSTITUTE

Enseignement de l'anglais
 Ground Floor, Kamol Sukosol Building, 317 Silom Rd., Silom, Bangrak, Bangkok Thailand 10500
 Tél : 66 (0)2 237 70 70
 Fax : 66 (0)2 237 70 60
 E-mail : michel@wallstreet.in.th
 www.wallstreet.in.th

Notice aux diplômés de l'Enseignement Secondaire "Pathways to University with Bangkok School of Management"

Bangkok School of Management vous propose des certificats reconnus internationaux dans les matières suivantes:
 - Administration des affaires
 -Marketing
 -Commerce international
 -Gestion des petites et moyennes entreprises
 Crédits reçus officiellement par les universités mises en accord avec Bangkok School of Management, i.e. Southern New Hampshire University, American Intercontinental University, The Paris Graduate School of Management, The Mediterranean Institute of Management, Swiss Management University, etc.
 Cours dispensés uniquement en anglais. Environnement international garanti !
 Renseignez-vous dès maintenant sur le prochain semestre.
 Tél : 02 256 9586
 E-Mail : admin@ieg.co.th
 Contactez Mme Pintira pour tout renseignement en français

FABRIQUANTS DE PISCINES

PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande
 J.D Pool Thailand Co.
 6/2 M.2 Thepkrasatri Rd,

T. Kohkaew, A.Muang Phuket 83000
Tél: (076) 23 97 71-5
Fax: (076) 23 97 76
BKK Office:
Tél: (02) 319 25 26-8 ou 369 23 92-3
Fax: (02) 319 25 29

FLEURISTES

PIPAT ARTIST FLORIST

44/1 Soi Pipat (Sathorn Soi 8)
Silom Road, Silom, Bangrak,
Bangkok 10500.
Bouquets sur commande, créations,
livraison.
Tél : 02 636 64 67
Fax : 02 235 31 51
Mobile: 01 442 04 18 ou 01 682 49 35

FORMATION

REIKI (LIGNE USUI)

Soulager et harmoniser par imposition
des mains. Formations du degré 1 à la
maîtrise.
Therese Levannngnoc Maître de Reiki
Traditionnel
Tél : 01 632 50 55
ou 02 718 58 86 / 7

GRANDES SURFACES

CARREFOUR

Hypermarché.
2929 Rama 4, Klongton,
Klongtoey Bangkok 10110
Tél : (662) 661 56 84,
661 55 80-4 (ext 200)
Fax : (662) 661 56 56

HOPITAUX

BUMRUNGRAD HOSPITAL

33 Sukhumvit 3 (Soi Nana Nua),
Wattana, Bangkok 10110
Tél : 02 667 10 00 Fax : 02 667 25 25
E-mail : info@bumrungrad.com
Site : www.bumrungrad.com

BANGKOK HOSPITAL

2 Soi Soonvijai 7, New Petchburi
Road, Bangkok 10320
Tél: 02 310 3000 Fax: 02 310 3367

BNH (BANGKOK NURSING HOSPITAL)

Hôpital International privé. Services et
technologie très perfectionnés.
Personnel anglophone attentionné.

9/1 Convent Road, Silom,
Bangrak Bangkok 10500
Tél: 02 632 05 40-87
Fax: 02 632 05 79

HÔTELS

NOVOTEL SIAM SQUARE

Siam Square soi 6, Bangkok 10330
Tél: 02 255 68 88
Fax: 02 255 18 24

Concept CM2:

Chacun y trouvera son compte:
une discothèque branchée, un karaoké
et un restaurant italien le Focczia.
Idéalement situé, en plein coeur du
quartier animé de Siam Square et à
deux pas du métro aérien !

SOFITEL SILOM BANGKOK

Un hôtel 5 étoiles au coeur de
Bangkok
188 Silom Road, Bangrak, Bangkok
10500
Tél: 02 238 19 91
Fax: 02 238 19 99
E-mail: H3616-sl@ccor-hotels.com

THE SWISS LODGE

3 Convent Road, Silom,
Bangkok 10500
Tél: 02 233 53 45
Fax: 02 236 94 25
E-mail: info@swisslodge.com
Site: www.swisslodge.com

INFORMATIQUE

ALDATA SOLUTION S.A.

(BUREAU DE REPRÉSENTATION)
Société informatique, éditant et inté-
grant le progiciel G.O.L.D. qui couvre
des fonctions de logistique physique et
commerciale dans les secteurs de la
Grande Distribution, Commerce de
Gros, Industrie, Prestations logistiques,
Centrales d'achat et Entrepôts. Grande
expérience dans les systèmes dédiés
à la chaîne logistique.
23/F M Thai Tower,
All Seasons Place,
87 Wireless Road,
Pathumwan Bangkok 10 330
Tél : 02 627 90 00 /
Mobile : 01 920 69 07 (Vincent Auriac)
Fax : 02 627 90 01
E-mail : asie@gold-solutions.com

INSTITUTS DE BEAUTE

AQUARA

42 Soi Tonson, Lumpini, Patumwan.
Tous soins du corps et du visage.
Vente de produits français. Cadre
exceptionnel.
Ouvert tous les jours de 9h30 à 21h
30.
Tél : 02 253 85 66 .

LABORATOIRES

LABORATOIRES FOURNIER (THAILAND)

Créée il y a 55 ans, la société Labora-
toires Fournier est un laboratoire phar-
macologique familial d'origine française
reconnu internationalement pour ses
réussites en recherche et développe-
ment dans les maladies cardiovascu-
laires notamment.
En Thaïlande, les produits vendus à
disposition dans tous les principaux
hôpitaux et pharmacies sont des pro-
duits anti-cholesterol (Lypanthyl,
Fenofibrate), un produit contre l'hyper-
trophie bénigne de la prostate
(Tedenan) et un anti-infectieux (Pulvo).
Acteur actif de l'environnement de la
santé et partenaire de nombreuses
sociétés scientifiques nationales thaï-
landaises, les Laboratoires Fournier
étenderont dès 2004 leur gamme de
produits cardiovasculaires avec un
anti-hypertension de dernière généra-
tion.
21st Fl, Unit 02 Chartered Square
Bldg., 152 North sathorn Road,
Silom Bangrak,
Bangkok 10500 Thailand
Pour plus de renseignements :
Service clientèle :
Tél : 02 634 54 13-5
Fax : 02 634 54 16

LASIK CENTER

LASER VISION

Professional LASIK Center
49/1 Soi Viphawadee Rangsit 38,
Ratchadapisek Rd, Ladyao,
Chatuchak,
Bangkok 10900
Tél : 02 939 54 94
Fax : 02 939 54 95
E-mail : info@laservision.co.th
Site : www.laservision.co.th

LIVRAISON A DOMICILE

FOOD BY PHONE

Pas le temps de déjeuner ou pas envie
de sortir pour dîner ce soir ?

Food by Phone livre à domicile les
meilleurs restaurants de Bangkok :
Italien, Libanais, Thaï, Japonais et bien
d'autres encore.



Food by Phone est un service de livrai-
son à domicile disponible de 11h du
matin à 22h30 pour vous livrer à la mai-
son ou au bureau en moins d'une
heure.

Food by phone livre tout le centre-ville
de Bangkok (Silom, Sathorn, Nang
Lynchee, Sukhumvit), appelez le
02 663 46 63 pour recevoir un exem-
plaire gratuit du catalogue des menus
proposés.
Tél: 02 663 4663 Fax: 02 663 4680
Site Web: www.foodbyphonebkk.com

LOCATION DE VOITURES

ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en
Europe.
Les avantages :
Un véhicule neuf
Un prix détaxé
Un kilométrage illimité
Une assurance multirisque
ITF Tower 2, 140 Silom Road,
Bangkok 10500
Tél : 02 634 1037, Fax: 02 634 1284
E-mail: sales@asiajet.net

CITROEN

Locations de voitures Citroën TT en
Thaïlande Royal River Place
21 B - Rama III, Soi 38,
Yannawa, Bangkok 10120
Tél : (66) 2 682 92 04
Fax : (66) 2 682 92 03
Portable : (66) 09 684 97 24
E-mail : Sylvainbernard@gefci.com

THE DRIVE INTERNATIONAL

Location de voitures Renault en
Europe. 10/31 Soi Prawit et Phuan,
Prachachuen Road, Ladyao, Jatujak,
Bangkok 10900
Tél: 02 954 24 68
Fax: 02 954 35 00
E-mail: edurand@ksc11.th.com

Avocat & Conseiller d'entreprise



Maître PERASIT
PENSIT & LAWS

Nous vous proposons les services suivants:

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Litiges
- Services de comptabilité

Pour de plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83
Portable: 01 817 75 53 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitr@loxinfo.co.th

Q CARS (BANGKOK)

The best deals on wheels.
Q Century Services Co., Ltd.
36 Soi Sukhumvit 40, Sukhumvit Road,
Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10110
Mob : 09 921 13 97
Tél/Fax : 02 391 57 77
E-mail : qcarsbkk@bangkokbased.com

PAROISSES

PAROISSE FRANCOPHONE- MEP

254 Silom Road - Bangkok 10500
Tél : 02 234 17 14
Fax : 02 237 13 38
E-mail : mepsilom2000@yahoo.com
Contact : P.Jo Trébaol

UBS, BARS, DISCOTHEQUES

FRENCH KISS

(depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars
les plus fréquentés de Patpong. plats
du jour, assiette de fromages, cocktails,
espresso. Direction française.
Tél : 02 234 99 93

INDIGO

6 Soi Convent, Silom, Bangkok 10500
Bar & French restaurant
Jardin, salle climatisée, bar, salle
fumeurs, lounge area, parking derrière
Shenanigans
Tél : 02 235 3268
Fax: 02 234 5107
E-Mail: indigo@loxinfo.co.th

LE V9 - SOFITEL SILOM

188 Silom Road, Bangrak,
Bangkok 10500
Tél: 02 238 19 91

RESTAURANTS

ANGLAIS

BOBBY 'S ARMS

Pub et restaurant anglais ouvert depuis
30 ans à Bangkok. Restaurant climati-
sé au 1er étage et bar avec écran
géant au rez-de-chaussée pour suivre
les compétitions sportives euro-
péennes. Venez déguster les célèbres
beignets de poisson "fish and chips"
dans le plus vieux pub de Bangkok.
Ouvert tous les jours de 11h à 2h.
Silom Soi 4, (proche de la station de
BTS Saladaeng), Patpong 2, Bangkok
10500
Tél : 02 266 95 65 , 02 233 68 28

FRANCAIS

CAFE 1912

Géré par le groupe Folies. Restaurant,
caféteria. Dans l'enceinte de l'Alliance
Française.
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120
Tél: 02 679 20 56 Fax: 02 251 30 58

CHARLIE'S RESTAURANT & BAR

Cuisine traditionnelle. Set lunch à 350
bahts. Plat du jour + verre de vin: 250
bahts. Dîner à la carte. Fermé le
dimanche.
924 Ruamrudee Soi 2, Ploenchit Raod,
Lumpini, Bangkok 10330
Tel/Fax: 02 253 8134
mob: 01 292 4103

CREPES & CO

Spécialités marocaines, espagnoles et
grecques.
Très réputé pour ses crêpes et sa cui-
sine.

8 Sukhumvit Soi 12, Bangkok
Tél: 02 653 3990-1 Fax: 02 653 3992
E-mail: crepes@samart.co.th
Website: www.crepes.co.th

INDIGO

6 Soi Convent, Silom, bangkok
10500
Bar & French restaurant
Jardin, salle climatisée, bar, salle
fumeurs, lounge area, parking derri-
ère Shenanigans
Tél: 02 235 3268
Fax: 02 234 5107
E-Mail: indigo@loxinfo.co.th

LA BOULANGE

Plats du jour. Menu, snack, caféteria,
pains et viennoiserie. Traiteur.
Comme en France !
2-2/1 Convent Road, Silom,
Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03
56

LE BANYAN

C'est dans une très jolie maison thai-
landaise que les hôtes sont
accueillis. Une cuisine haut de
gamme et classique. Une de leurs
spécialités : le canard au sang.
59, Sukhumvit Soi 8, Bangkok 10110
. Réservation conseillée.
Tél: 02 253 55 56 Fax: 02 253 45 60
E-mail : lebanyan@yahoo.com

LE BOUCHON

Convivial et situé au cœur du quar-
tier chaud de Bangkok ! Très bonne
cuisine.
37/17 Patpong 2, BKK 10500
Tél: 02 234 91 09

LE BISTROT

Cuisine classique française .Set-lunch
: 310 bahts ++. Direction : Manisa
Isara. The Peninsula Plaza, 2ème
étage. Rajadmri road, Bangkok
10330.
Tél : 02 652 13 93
Fax : 02 652 13 95

LE CAFE DE PARIS

Ambiance bistrot, le rendez-vous des
habités, cuisine tradi-tionnelle. Profitez
de notre terrasse et admirez le grand
spectacle de Patpong!
377/9, Plaza Arcade, ground floor,
Patpong 2, Silom, Bangkok 10500
Tél: 02 237 27 76-7
Fax : 02 233 68 51

LE MISTRAL

188 Silom Road, Bangrak, Bangkok
10500
Tél: 02 238 19 91
Fax: 02 238 19 99
E-mail: H3616-sl@accor-hotels.com

LE MOULIN DE SOMMAÏ

Cuisine familiale servie dans une
ambiance conviviale. FERMETURE
POUR TRAVAUX. REOUVERTURE-
COURANT FEVRIER 2004
93/3A Lang Suan Road, Lumpini,
Bangkok 10330. Tél: 02 652 25 13

LYON RESTAURANT

Elu l'un des trois meilleurs restaurants
français de Bangkok, réputé pour son
foie gras, ses tripes, ses steaks...
33/2 au coin du Soi Ruam Rudee 2,
Ploenchit Road, Bangkok 10330
Tel: 02 253 8141
Fax: 02 650 7852

AEC Apartment 3

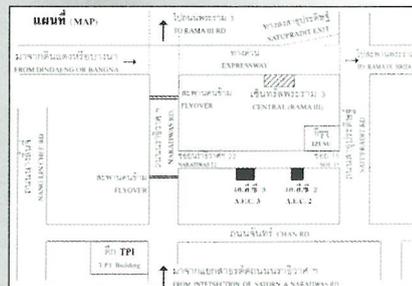
Calme, meublé,
vue panoramique, balcon,
de 32m² à 70m².

A 5 min du Central Rama 3.
Sauna, salle de gym, superette, blanchisse-
rie, restaurant. 9 étages. Ascenseur.

Cuisine américaine.
Salle de bains, baignoire.
Baies vitrées. Très clair. Satellite.
Gardiennage 24h/24.
Parking voiture.

Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts

Dans résidence
neuve,
à 10 minutes de
l'Alliance
Française,
Satupradit
Soi 15



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,
Bangkok 10 120

Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

INTERNATIONAUX

MIX-UP CAFE & RESTAURANT

Spécialités eurasiennes et fondues
ouvert du lundi au samedi
de 11h30 à 14h30 et de 17h30 à 22h
59/5 Soi Sawasdee, Sukhumvit 31,
Klongtoey, Bangkok 10110
Tel: 02 662 0121
Fax: 02 662 2244
Email: mixupcafe@hotmail.com
www.diningthailand.com/mixup.asp

ITALIENS

DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne
cuisine. Pizzas au feu de bois.
Terrasse extérieure. Menus le midi à
prix très réduits.
Fermé le mercredi
House N.17 Sukhumvit Road Soi 49
Tél: 02 258 79 30
Fax: 02 945 04 98
website: www.duilios.com

SUISSES

CAFÉ SWISS

Décor de chalet suisse, même l'odeur
du pin y est. Swiss Lodge
3 Convent Road,
Silom, Bangkok, 10500
Tél: 02 233 53 45 Fax: 02 236 94 25

WILLIAM TELL

Restaurant suisse avec terrasse.
Fondues bourguignone et savoyarde. A
déguster sans modération!
19/2 Soi 20, Sukhumvit Road
Tél : 02 258 15 16
Fax : 02 650 89 87

THAILANDAIS

HARMONIQUE

Cadre romantique, dans une vieille
maison de négociants chinois du début
du siècle. Cuisine raffinée et variée.
Très fréquenté. Proche de l'ambassa-
de de France.
N.22 Charoenkrung 34, Bangkok
10500
Tél: 02 630 62 70,
02 237 81 75.

SERVICES

PROPERTY CARE SERVICES (PCS)

La plus grande société de services en
Thaïlande, équipement, sécurité, net-
toyage, jardinage, contrôle de la peste
et produits hygiéniques pour tous types
de bâtiments.
234 Soi Sukhumvit 101,
Prakanong
Bangkok 10260
Contacteur : Arnaud BIALECKI
Tél : 02 741 8800
Fax: 02 741 8062
E-mail : customer@pcs.co.th

SERVICE-APPARTEMENTS

AEC APPARTEMENT 3

245/1 Sathupradit Soi 15,
Chongnonsri, Yannawa Bangkok
10120
Tél : 02 674 18 16 Fax : 02 674 18 37

EXECUTIVE MANSION

52 Soi Sukhumvit 39 road
Wattana Bangkok 10110
Tél : 02 261 33 22
Fax : 02 261 33 23
Tél: 01 848 9300

SIRI-SATHORN

27 Soi. Saladaeng 1, Silom Road,
Bangrak Bangkok 10500
Tél: 02 266 34 45
Fax : 02 267 5555
E-mail : sales@sirisathorn.com
www.sirisathorn.com

SERVICE -TRADUCTION

THE CORNER

Traductrice français-anglais-thai
agrée par l'ambassade de France à
Bangkok. Prise en charge complète
de tous vos dossiers administratifs,
judiciaires, professionnels, etc : tra-
duction, conseil, envoi et suivi.
Assistance à la préparation de dos-
sier de mariage. Assistance à l'ob-
tention de permis de conduire thaï
et international.
186/1 Charoen Krung Soi 36 Près de
l'ambassade de France Bangkok
10500
Tél/fax : 02 233 16 54
Tél : 01 482 99 74
E-Mail : tempack@hotmail.com
Heure d'ouverture : 8h à 17h
Du lundi au vendredi

SPA & MASSAGES

AQUARA

42 Soi Tonson, Lumpini, Patumwan.
Massages et réflexologie. Traitements
du corps.
Ouvert tous les jours de 9h30 à 21h
30.
Tél : 02 253 85 66 .

HOME GARDEN SPA

Sukhumvit Soi 12.
Tél: 02 256 58 02, ou 01 318 45 84.
Réservation conseillée. Ouvert de 9h à
20h. Prix très abordables.

SPORTS/COURS

COURS DE GOLF

Vous désirez découvrir le golf ou per-
fectionner votre swing, Rémi TRICOT
vous propose des leçons de golf indivi-
duelles, mais aussi collectives, pour
adultes, enfants, ou accompagnés sur
le parcours.
Disponible sur:
-Le Driving Range tee Off Sukhumvit
42/1
-Sathu Twenty, Sathu Pradit Road Soi
20
Pour tout renseignement
et réservation: 07 00 22 820
E-mail: remitricot@hotmail.com

COURS DE PLONGÉE

Par instructeur français. Initiation pour
enfants (8 à 10 ans -en piscine unique-
ment). Brevet PADI de premier et
2ème degré (à partir de 12 ans)
Contacter Pierre CHARTIER au
01 919 62 98

COURS DE TENNIS

Educateur de tennis diplômé d'Etat
donne cours sur Bangkok adaptés à
tous les niveaux et tous les âges.
Contactez Pascal au 06 553 65 00
E-mail : bourcher@hotmail.com

TRAITEURS

FOLIES

Service commercial:
138 Suksawas Road, Ratburana
Bangkok. Tél: 02 818 27 00,
Fax : 02 818 26 99
sales@folies.net

Point de vente Nanglichee:

309/3 Nanglichee Road.
Tél: 02 286 97 86

LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak,
Bangkok 10500
Tél: 02 631 03 54-5
Fax: 02 631 03 56

TRANSPORT DÉMÉNAGEMENT

SANTA FE RELOCATION SERVICES

(THAILAND)
207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50
Road Kwang Prakanong, Khet
Klongtoey, Bangkok 10110
Contacteur : Cyril Quenneville
Tél: 02 742 98 90-4 Ext. 107
Fax: 02 741 40 89
E-mail: santafe@ksc7.th.com

VENTE DE MOTO

TAZ MOTORCYCLES (THAILAND)

Taz Motorcycle Center
Spécialiste de la moto d'occasion
29/93 Building S, Royal City Avenue,
Soonvijai Lane, Rama 9 Road,
Bangkok 10310
Tél: (+662) 203 1056
Fax : (+662) 203 1057

E-mail : sales@taz-thailand.com

VIDEO CLUBS

DAVIDEO

Vidéoclub francophone.
-Location de films en français.
-Vente de livres
-Dépôt achat-vente seconde main
achat
-Réservation der films possible même
les jours fériés. Service à domicile.
Ouverture : 8h - 19h du lundi au ven-
dredi. Samedi : 10h - 18h. Dimanche
fermé
Thai Wah Tower I, Rez-de-chaussée.
21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120
Tél/fax: 02 285 09 94
E-mail: davideo.bangkok@anet.net.th

BANG SAPHAN

HÔTELS

CORAL HOTEL

Cottages familiaux ou chambres
doubles, air conditionné, eau chaude.
Piscine et nombreuses activités spor-
tives et de découverte
171 M. 9, Suan Luang Beach,
Pongprasart, Bangsaphan,
Prachuabkirikhan 77140
Tél: 032 691 667 Fax: 032 691 668
E-mail: info@coral-hotel.com
Site web: www.coral-hotel.com

CHIANG MAI

AGENCES DE VOYAGES

GOLF A LA CARTE

CHIANGMAI SWING CO., LTD.
dirigée par des golfeurs français et
suisses installés à Chiangmai. Venez
swinguer sur les plus beaux golfs du
Nord, Chiangmai, Chiangrai et
Lampang, découvrir le Triangle d'or.
les golfs et casinos en Birmanie, ou le
Sud à HuaHin et Phuket.
Service à la carte et personnalisé pour
tous, golfeurs comme non-golfeurs.
Chiangmai Swing Co.,Ltd. 53
Tunghotel Rd., Soi 3 T. watkate,
A Muang Chaing Mai 50000
E-Mail : contact@chiangmaiswing.com
Site : www.chiangmaiswing.com
Tél : 053 300 048
Fax : 053 244 296
T.A.T.License 21/0182

THAI ADVENTURE RAFTING

Vous aide à organiser vos séjours
dans le nord (rafting, canoë, VTT, trek-
king, balade à dos d'éléphant, réserva-
tion d'hôtels, location de véhicules...)
Informations (en français):

Guy Gorias (Agence de Pai):
E-mail: rafting@activethailand.com
Tél: 053 21 86 63
Fax: 053 69 91 11
Mobile: 01 993 96 74
Agence de Chiangmai:
73/7 Charoen Prathet Road (night
bazaar)
E-mail: lynn@activethailand.com
Tél: 053 27 71 78
Fax: 053 27 95 05

TRACK OF THE TIGER TOURS NORTHERN THAILAND

Spécialiste depuis très longtemps des
circuits à portée de tous dans le Nord
de la Thaïlande, cette agence propose
un nouveau système de discount
pour les familles d'expatriés.
En donnant votre soutien à un "projet
d'aide au développement des commu-
nautés défavorisées", vous bénéficie-
rez de réductions allant jusqu'à 50%
sur tarifs hôtels, tours etc...
renseignements :
www.track-of-the-tiger.com
email: tiger@loxinfo.co.th
Track of the Tiger, 108/2
Charoenprathet Rd, T. Changklan,
Chiang Mai
Tel & Fax: (66) 053-818 641

ANTIQUITÉS

KALAË CHIANG MAI

115 Moo 8 Hang Dong Tawai Rd.,
T. Nongkaew Hang Dong
Chiang mai 50230
Tél: 01 530 92 90

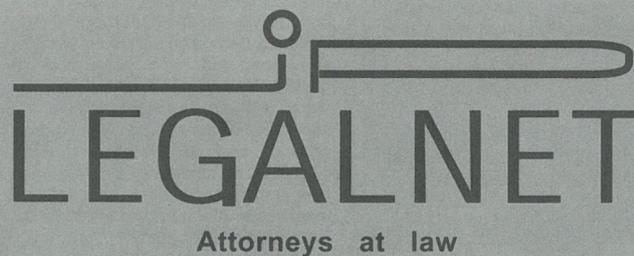
UNDER THE BÔ

Art tribal, monnaies et bijoux anciens,
objets de curiosité et statuaire,
meubles, architecture et archéologie.
Arrivée récent d'art tribal africain &
d'éléments d'architecture Indien.Direction
française... :
Under The Bô
Contact: François Villaret
22-23, 56-57 Nakomping Night Bazar,
Changklan Road, Chiang Mai
Tél: 01 885 05 97
Fax: 053 441 661
E-mail : underthebo@yahoo.com

ORIENTAL SPIRIT

Spécialiste meubles et objets anciens
avec patine de Chine et Asie du Sud-
est. Art primitif et bouddhiste. Direction
franco-thaïe, demander Jacky.
Ouvert du lundi au samedi de 9h à
17h, fermé le dimanche.
Oriental Spirit.
4/5-6 Chotana Road, Kuang Sin,
Chang Puek, Chaing Mai 50300

Diamond Tower 9th Fl.
427/117 Silom Road,
Soi 7, Bangrak,
Bangkok 10500
Tél. : 02 231 5614,
02 231 5005
Fax. : 02 231 5535
Email:
jplegalnet@yahoo.com


LEGALNET
Attorneys at law

Avocats
et
Juristes
Internationaux

Profitez des 25 années d'expérience du droit des deux associés
principaux, l'un Français exerçant depuis 1978 et l'autre
Thaïlandais exerçant depuis 1983.

Contactez: Philippe Lamy (en français, en anglais ou en thaï).

Tél & Fax : 66 53 409 696
E-mail : oienstpt@loxinfo.co.th

AVOCATS

VOVAN & ASSOCIÉS

Sanya Sukrasorn and Associates Law Office
148/1 Charoenprathet Rd.,
Changklan Sub-d., Muang D.,
Chaingmai 50100
Supawid Khamthita Law Office
34/26 Sanamkila Road, Lamphun
Tél : (0)2 632 01 80
Fax : (0)2 632 01 81
E-mail:
alexandre.dupont@vovan-
associés.com
Contactez : Alexandre Dupont

CHOCOLATIERS

CHOCOLATERIE DUC DE PRASLIN BELGIUM

117 Bamrungrad Road, Watgate
Muang, Chiangmai 50000
Tél : 053-244 631, 053-246 571
Fax : 053-246 571
E-mail : innotrade@hotmail.com

CLINIQUES DE SOINS DENTAIRES

CHIANGMAI DENTAL HOSPITAL

Bienvenue à notre clinique de soins dentaires. Notre équipe de spécialistes permet de vous assurer les meilleurs soins dentaires. Prothèse, orthodontie, chirurgie bucco-dentaire, dentisterie esthétique, dans le cadre d'une clinique luxueuse aux laboratoires hautement équipés. Tous les jours sur R.V. de 8h30 à 17h30.
Chiangmai dental clinic Co.,Ltd
84/3 Chiangmai-Lampang Road, A.
Muang Chiang Mai 50300
Tél : 053 411 150 ou 053 411 151
Fax : 053 218 867
E-mail : dental@chiangmaidentalcenter.com
www.chiangmaidentalcenter.com

ECOLE DE MASSAGE



LOI KROH MASSAGE

NO 1 A CHIANG MAI
LOI KROH MASSAGE SALON
Les meilleurs massages privés, massage traditionnel, aux herbes, aromathérapie, réflexologie et autres massages thérapeutiques. Cours privés dans notre école, avec certificat. On parle français.
Loi Kroh Massage Salon
63/3 Loi Kroh Road, Chiang Mai
Tél : 053 274 681, ou 09 556 2387
Site web : thai.net/massageloikroh

GOLF

GOLF A LA CARTE CHIANGMAI SWING CO., LTD.

dirigée par des golfeurs français et suisses installés à Chiangmai. Venez swinguer sur les plus beaux golfs du Nord, Chiangmai, Chiangrai et Lampang, découvrir le Triangle d'or, les golfs et casinos en Birmanie, ou le Sud à HuaHin et Phuket.
Service à la carte et personnalisé pour tous, golfeurs comme non golfeurs.
Chiangmai Swing Co.,Ltd. 53
Tunghotel Rd., Soi3 T. watkate, A
Muang Chaing Mai 50000
E-Mail : contact@chiangmaiswing.com
Site : www.chiangmaiswing.com
Tél : 053 300 048
Fax : 053 244 296
T.A.T.License 21/0182

GUEST-HOUSES

TOP NORTH GUEST HOUSE

Une oasis de verdure au cœur de la ville. Profitez de la piscine ou de la terrasse, appréciez le confort parfait des chambres, dégustez la cuisine thaïe, ou internationale du Top North restaurant, pour des prix très raisonnables. Tours, trekkings, billetterie, location de voitures, appels longue distance.
Top North Guest House, 15 Moon
Muang Road, Soi 2, Chiang Mai.
Tél : 053 - 278 900, 053 - 278 684
Fax : 053 - 278 485
E - mail : topnorth@hotmail.com
Pour réserver à Bangkok
Tel : 0- 2653-1921, 0-2653-3847

HOTELS

PRINCE HOTEL CHIANG MAI

Situé au cœur de la ville à 5 minutes du Night Bazar, dans une rue tranquille, le Prince Hotel vous offre confort et services. Chambres avec climatisation, TV satellite, piscine, restaurant, bar, boutique, salon de massage, agence de voyages. Nouveau : suites à louer au mois ou à l'année, kitchenette, micro-ondes, TV.
3 Taiwang Road,
Muang Chiang Mai, 50300.
Tél : (66 53) 252 025-9
Fax : (66 53) 251 144
E-mail : princehotel_cm@hotmail.com

TOP NORTH HOTEL

Au cœur même de la ville, sa piscine dans un jardin tropical et la qualité des prestations : chambres avec ventilateur ou climatisation, TV cable, service de tours et trekkings, location de voitures... permettent à cet hotel de figurer parmi les meilleures adresses de Chiang Mai. Restaurant réputé, The Zest, avec cuisine internationale et thaïe.
Top North Hotel
41 Moon Muang Road, Chiang Mai
Tel: 0-5327-9623-5, Fax: 0-5327-9626
Pour réserver à Bangkok: 0-2653-3847, 0-2653-1921
Email: topnorth@hotmail.com

LOCATION DE VEHICULES

NORTH WHEELS RENT A CAR

Plus de 100 véhicules : jeep, berline, 4x4, van ou voiture de luxe. Sécurité

et savoir-faire, voitures bien entretenues, meilleures assurances comprises dans le prix de location, assistance technique 24h/24, kilométrage illimité, carte détaillée du Nord. Prix compétitifs, taxes et TVA incluses.
70/4-8 Chaiyaphum Rd.,
Changmoui, Chiang Mai 50300
Tél : 053 874 478 Fax : 053 874 378
E-mail : sales@northwheels.com
www.northwheels.com

RESTAURANTS

JUST KHAO SOY

Toute la ville en parle... Finalement, quelqu'un s'est intéressé à ce plat classique de la cuisine du Nord, très apprécié par la population locale et les expats, et l'a élevé au rang qu'il mérite. Servi sur une palette de peinture, votre Khao Soy, entouré de tous les assortiments de sauce, sera votre propre chef d'oeuvre culinaire. En cas de doute, toutes les indications sont fournies. Une expérience à ne pas manquer.
Just Khao Soy, 108/2 Charoenprathet Rd, T. Changklan, Chiang Mai
Réservations: Tel 053-818 641

LA VERANDA

Le chef Gilles a apporté son savoir gastronomique dans ce nouveau cadre sur Huay Kaew. Il propose toujours une cuisine française créative, raffinée et parfumée par les herbes du Projet Royal, dans une ambiance exotique.
Restaurant ouvert de 11h à 14h et de 18h à 22h.
Pâtisserie-salon de thé de 11h à 22h.
Pâtisseries à emporter sur commande ou à déguster sur place.
La Veranda, 49/16 Huay Kaew Road,
A.Muang Chiang Mai 50200
Tél ☎ Fax : 053 214 420

LE GIBUS (depuis 1991)

A deux pas du Night Bazar, Le Gibus vous propose sa nouvelle formule dans un nouveau décor. Buffet barbecue (viande ou poisson) et salades à volonté pour 199 bahts. Soirées couscous sur commande, vins français à prix raisonnables, service discret, direction francophone.
Ouverture tous les jours (17h30-23h30) sauf le dimanche.
Le Gibus, 42 Kampaeng Din Road,
Chiang Mai 50000
Tél : 053 27 27 12
Fax : 053 20 65 58

RESTAURANT ET CAFE FROZEN FOUNTAIN

Sélect et raffiné, ce petit restaurant offre une cuisine superbe à des prix abordables. La décoration soignée incite à la relaxation, dans une petite cour à quelques mètres de Thapae Gate. Les plats principaux varient toutes les semaines, la carte propose un grand choix de vins, de salades et recettes originales : salade au bleu avec raisins et noix, amoulière de gorgonzola avec une marmelade d'oignons, tartelettes aux artichauts et caviar, etc.
Réservations recommandées. Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 23h00.
Frozen Fountain
6/1 soi 1, Kotchasarn Road,
Chiang Mai 50100
Tél (portable) : 07 183 1731

Email: frozenfountain@yahoo.com

PA ET CENTRES DE BEAUTE

BAN SABAI CHIANG MAI

Ban Sabai est situé en plein centre-ville, à quelques pas du Night bazar. Nous proposons un choix varié de massages, incluant : pieds, visage, huiles aromatiques, bains vapeur aux plantes et massage traditionnel thaï. En plus, nous proposons des masques pour corps et une salle pour bains de vapeur aux plantes. Après une rude journée de golf ou d'excursion, laissez nous vous dorloter de la tête aux pieds. Quelques heures à Ban Sabai et vous aurez oublié vos soucis.
17/7 Chalem Prathet Rd.,
Chiang Mai 50100
Website: www.ban-sabai.com
Tél: 053 285 204-6
Fax: 053 270 468
Portable: 01 970 81 77, 01 891 16 02

CHIANG RAI

TOURS ET LOCATION DE MOTO

FRENCHY TREKKING

Séjour hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.
Tél : 053 701 603
Fax : 053 701 409
Mobile : 01 952 38 69
Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.
ST Motorbike, 527/5-6 Banphapranak Rd, Chiangrai 57000
Tél : 053 713 653, 053 752 180
Email : thairando@hotmail.com
Website : www.thairando.net

KRABI

AGENCES DE VOYAGES

KRABI MARINE TOUR

Organisation de croisières dans les îles de la baie Koh Phi-phi, James Bond Island (avec guide français). Canoë-Kayak dans les mangrove. Rafting.
Location de voitures. Réservation d'hôtels. Programmes à la carte en français. Nous saurons vous conseiller.
Krabi Marine Tour
216 Ultrarakit Road, Krabi Town 81000 (en face du GD Tower)
Tél : 01 797 38 08 Fax : 075 632 624

AGENCES IMMOBILIÈRES

KRABILAND AND CONSTRUCTION

Agence immobilière franco-thaïe
Terrains, maisons, bungalows à Krabi. Le paradis dans le Sud. Quelle que soit votre préférence, nous rencontrerons vos exigences.

Contactez : Mme Pierrat
497/7 Uttarakit Rd, Krabi Town 81000
Tél : 01 895 33 01
E-mail : krabiland@hotmail.com

AVOCATS

VOVAN & ASSOCIÉS

Namtip Account's Office
228/2 Maharaj Road, Paknam,
Muang, Krabi 81000
Tél : (0) 2 632 01 80
Fax : (0) 2 632 01 81
E-mail :
somchart.techa@vovan-associes.com
Contactez : Somchart
Techathavorncharoen

PATTAYA

AGENCES DE VOYAGES

THANYAPRON TRAVEL & AGENCY

Plus de 20 ans d'expérience, des offres spéciales pour nos clients. Tarifs préférentiels sur les vols internationaux, réservation d'hôtels, séjours tout compris, extension de visa thaïlandais, spécialiste des visas européens, service de traduction, avocat international, transferts aéroport et service de taxis. Nous parlons anglais, thaïlandais et allemand.
219/1-3 MOO10 Second road,
Pattaya City, Chonburi 20260
Tél: 038 422 443 / 522
Fax: 038 711 050
Email: thanyatravel@hotmail.com
www.ThanyaTravel.web-page.net

ANTIQUITÉS

KALAE PATTAYA

7 Moo 8, Sukhumvit Road
(Corner of North Pattaya Road)
Banglamung Chonburi 21150
Tél: 038 41 35 51

AVOCATS

VOVAN & ASSOCIÉS

AXIOME CO.,LTD.
448/19 Moo 12
National Housing Building
Theprasit rd.,
Pattaya 20260
Tél : 038 301 021

Fax : 038 301 022
E-mail : axiome@mac.com
tipawan.onpoon@vovan-associes.com
Contactez : Jean-Baptiste Fournier
Tipawan Onpoon

BIBLIOTHEQUE

CLUB JEAN DE LA FONTAINE

Association à but non lucratif animé par des bénévoles. Bibliothèque / cinémathèque 2450 livres et 600 films D.V.D en français. Location de lecteur de DVD. Ouvert : lundi-mercredi-vendredi de 10h à 12h et de 15h30 à 18h30 et samedi de 10h à 13h (fermé mardi-jeudi-dimanche).
Tél: 038 710 800 ext. 105
Espace francophone,
280/3 Beach Road
(Walking Street), 20260 Pattaya.

CABINETS MÉDICAUX

DR. OLIVIER CLINIC

Médecin Suisse, le docteur Olivier Meyer vous accueille avec plaisir dans son cabinet médical pour tout problème de santé, incluant les maladies contractables en milieu tropical. Laboratoire à disposition. Ouvert lundi-vendredi 9h00-18h00 samedi 9h-13h 20/23-24 Moo 10, en face de l'hôtel Day & Night, Pattaya Sud.
Tél: 038 72 35 21-2
Fax: 038 72 35 22
E-mail: olivier@chonburi.ksc.co.th

CONSEILLERS FINANCIERS

GROUPE CRYSTAL

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre
www.groupe-crystal.com
Pattaya
La Fontaine Building
280/3 South Beach Road Pattaya
20260
Tél : 038-710 800 ext: 110
Fax : 038-710 916
Vos conseillers:
Georges Langlois: 01 862 8087
Paul Roussel: 01 841 6059

HÔTELS - RESTAURANTS

CHEZ GEORGES

Le cadre est élégant et confortable.

Tous les jours, 6 suggestions différentes, Spécialités de Poissons et Sauces, Sanglier sur commande, Oie confite, Pintade fermière aux choux, Menus de 290 à 580 bahts. Ouvert de 18h à 23h30. Le weekend réservation conseillée, Facilités de stationnement, Situé 200m après The Village et 300m avant le carrefour Third Road/South Pattaya Road.

Restaurant "Chez Georges"
340/7 Moo 10, Third Road
20260 Pattaya (Thaïlande)
Tél & Fax : 038 723 219

LA GUINGUETTE

A 6 km de Sukhumvit, direction Siam Country Club, tourner à gauche (Soi 27) avant le lac Mabprachan. A la campagne, au calme, sous les cocotiers, au bord de la piscine, terrain de pétanque, vélo, 4 bungalows complètement équipés... (inclus : TV câblée, frigo, chauffe-eau). Cuisine française et thaïe. Ambiance conviviale.

14/1 Moo 3, Soi 27,
Siam Country Club Road
20260 Pattaya - Chonburi
Tél./ Fax : 038 735 016

E-mail: guinguette@alliance-pattaya.com

Website : www.123pattaya.com/villa/

MA MAISON

Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer.

Hôtel-Restaurant. Beach Rd., Soi 13
Tél: 038 71 04 33-34

Fax: 038 42 60 66

RIVIERA BEACH HOTEL

Sympathique petit hôtel situé à 100 m. de la plage, 26 chambres tout confort (air-conditionné, TV câblée, minibar, eau chaude), coffres à la réception. Prix : 350 et 450 bahts. Service de taxi, bar avec billard, hôtesse, pastis, le tout sous la houlette de Gilbert et de sa famille. Accueil chaleureux garanti. N'ayez pas peur d'abuser de la gentillesse proverbiale de Gilbert. un des premiers français installés à Pattaya (Expérience dépasse Science!)
Soi Post-Office, Beach Road-Pattaya
Tél : 038-429-623 Fax : 038-710-950
E-Mail : rivierabeach@hotmail.com

STAR INN PATTAYA

20/47-55 soi Day and Night 2
20260 Pattaya
Tél: 038 723 238/192/420/421/425
Fax: 038 723 125
E-mail: micros@loxinfo.co.th

LOISIRS & SPORTS NAUTIQUES

BLUE LAGOON WATER-SPORTS CLUB (BLWC)

Un endroit unique où passer le week-end, loin des plages surpeuplées. Ecole (certifiée) de kitesurf et windsurf. Wakeboard, voile, kayak. Aire de jeux pour les enfants, restaurant et surf-shop.
Sukhumvit Road, km 155, 10 km au sud de Pattaya. (juste avant l'Ambassador City Hotel)
Site : www.bluelagoon.biz
Tél : 038 255 116
Fax : 038 255 227

PUBS, BARS, LOUNGE

LE ST TROPEZ

Magnifique cadre exotique, en plein cœur de Pattaya. Air conditionné. Écran géant. Bar d'ambiance. Ricard, Bière pression, Picon, Cocktails, Caviar Beluga (d'Iran), Champagne de France. Liza, d'origine philippine, et Daniel, de Toulon, vous accueillent tous les jours à partir de 18h.
216/38 Moo 9, Soi Diana Inn
Second Road - 20260 Pattaya
Tél: 01-745-15-81

RESTAURANTS

ART CAFE PATTAYA

Situé à l'ouest de Naklua, Art Café vous propose un festival de cuisine méditerranéenne. On est charmé par l'élégance du lieu et l'accueil authentiquement chaleureux du maître de maison. La galerie de peinture (attendant) et les musiciens "du cru" complètent cette délicieuse ambiance de jadis et naguère. Ouvert tous les jours de 11h jusque tard. Il est conseillé de réserver.
285 Moo 5, Soi 16
Pattaya-naklua Road,
Chonburi 20120
Tél: 038-367-652

La palette complète des services juridiques et de l'assistance judiciaire, avec le respect de l'éthique et de la déontologie en plus

Nouveaux :
Services Notariés

VOVAN
&
ASSOCIÉS
AVOCATS

191 Silom Complex, 17th Floor, Silom Road, Bangrak
Bangkok 10500 Thaïlande
Tel: 662 632 01 80 Fax: 662 632 01 81
vovan.bangkok@vovan-associes.com
www.vovan-associes.com

Un service de proximité avec nos correspondants à Chiang Mai, Lamphun, Phuket, Krabi, Suratthani, Koh Samui, Pattaya, Rayong

Une équipe de
5 juristes Français

Bureaux: Paris Lyon Marseille Rome Milan Bruxelles Mexico Shanghai Hanoi HoChiMinh Ville Vientiane

Fax: 038-367-653
 Mobile : 01-832-60-31
 E-mail : jo@stettco.com
 www.artcafe-thailand.com
 www.stettco.com

DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois.
 192 Central Road, à côté du Foodland.
 Tél: 038 42 71 54, 42 82 10
 Fax: 038 42 71 55
 website: www.duilios.com

PHANG NGA

RESORTS

KOYAO ISLAND RESORT

Un endroit de rêve, peut fréquenté. Des bungalows de luxe, à proximité de Phuket et Krabi. Pour les abonnés du paradis!
 24/2, Moo 5, Tambon Koh Yao Noi
 A.Koh Yao, Phang Nga 82160 Thailand
 Tél: 01 606 15 17, 606 15 18
 Fax: 01 606 15 18
 E-mail: info@koyao.com
 Website: www.koyao.com

PHUKET

ALLIANCE FRANÇAISE

ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

3 Thanon Pattana, Soi 1,
 Phuket 83000.
 Tél/Fax : 076 222 988
 Le seul service de traductions du sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones+de 160 DVD en langue française disponibles à la location

AVOCATS

VOVAN & ASSOCIES

C/O 176/1 Rat-u-This 200
 Roi Pee Road Patong Beach
 Phuket 83150
 Tél : (0) 2 632 01 80
 Fax : (0) 2 632 01 81
 E-mail :
 frederic.favre@vovan-associés.com
 Contactez : Frederic Favre

AGENCES DE TOURISME

PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés.
 Contactez nous au 00 66 (0) 76 355 955 - 9
 Fax : 00 66 (0) 76 355 952
 Site : www.phuket-adventures.com

PHUKET RECEPTIF

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français

Contactez nous
 au 00 66 (0) 76 261 195
 Fax : 00 66 (0) 76 261 197
 Site : www.phuket-receptif.com
 E-mail :info@phuket-receptif.com

THAI MARINE LEISURE

Yachtcharters & Yacht Brokerage Management
 QBE Marine Insurances
 c/o Phuket Boat Lagoon
 20/7-8, Moo 2, Tambon Koh Kaew
 Amphur Muang, Phuket 83200,
 Thailand
 Tel: (66-76) 239 111, 273 320 or 273 321,
 Fax: (66-76) 238 974
 mail: info@thaimarine.com, tml@loxinfo.co.th
 sites web: www.thaimarine.com

ECOLE

DULWICH COLLEGE

International College, Phuket
 Tél: 02 512 04 66-7, 076 23 87 11
 Fax: 02 512 04 68, 076 23 87 50
 E-mail: info@dulwich-phuket.com
 Website: www.dulwich-phuket.com

HÔTELS, RESIDENCES

KOH YAO ISLAND RESORT

Au coeur des îles, la découverte.
 Koyao Island, Baie de Phuket
 Tél: 076 597 476
 Fax : 076 597 477
 Website: www.koyao.com

SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.
 P.O. Box 37, Patong Kathu,
 Phuket 83150
 Tél: 076 34 20 99, 076 34 23 81
 Fax: 076 34 20 98

VILLA PHUKET - WAKE-UP VILLA

19/162-163 Kwang Road, m.3, T.Wichit,
 A.Muang, Phuket 83000 Thaïlande
 Tél : 076 264 031-2
 Fax : 076 264 034
 E-mail : info@villa-phuket.com
 Website : www.villa-phuket.com

PISCINES

PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande J.d Pool
 Thailand Co.6/2 M.2 Thekkrasatri Rd.,
 T. Kohkaew, A.Muang Phuket 83000
 Tél: 076 23 97 71-6
 Fax: 076 23 97 76

SAMUI

AGENCES IMMOBILIERES

AGENCE IMMOBILIÈRE EN THAÏLANDE,

vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrain, maison, villas, hôtels ou resorts sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique.
 126/18 moo 3 Tambon Maret, Koh

Samui 84310, Thailand (rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère)
 Lamai
 Tél : 077 418 891 Fax : 077 418 892
 Mobile : 01 892 63 72
 E-mail: avantageproperty@avantage-property.com
 Site :http://www.avantageproperty.com

AGENCES DE VOYAGE

SAMUI EVASION

"La liberté votre problème, l'évasion notre domaine"
 -Spécialiste des circuits Mer et Terre
 -Séjours individuels
 -Packages inter-îles
 -Prestation de services
 -Notre site saura vous conseiller
 Hôtels et Bungalows de différents standards. Accueil, transferts, visite à l'hôtel. Circuits Mer et Terre avec guides parlant français.
 Tél: 077 23 01 59, 077 23 07 96
 Fax: 077 23 01 59, 23 04 38
 E-mail: holidays@samuivasion.com
 Site: www.samuivasion.com

DJ PARADISE TOUR

126/18 moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310, (Rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère Lamai)
 Tél : 077 418 891
 Fax : 077 418 892
 Mobile : 01 892 63 72
 E-mail : djparadi@samart.co.th
 Site : http://www.djparadisetour.com

AVOCATS

VOVAN & ASSOCIÉS

Phadungkiat Law office
 205 Dorn-nok Road,
 Talard, Muang, Suratthani 84000
 Tél : (0) 2 632 01 80
 Fax : (0) 2 632 01 81
 E-mail:
 somchart.techa@vovan-associés.com
 Contactez : Somchart
 Techathavorncharoen

BARS

EXOTICA

BAR & MASSAGE TRADITIONNEL
 Un endroit convivial tenu par Bernard de Guillermier dans le charmant village de Bophut. Un bar sympa où l'on partage apéro et amitié. L'Exotica, c'est aussi un salon de massage traditionnel, un service de location de motos et jeeps et une librairie française pour vacances en lecture.
 Un bon verre, un bon massage, un bon livre et bonne route.
 79/1 Bophut, Koh Samui, Suratthani.
 Tél: 01 272 3760
 09 867 4670
 E-mail: exotica.bophut@caramail.com

CONSTRUCTION

SBAS

Construction maisons & bâtiments, travaux publics. Plans et permis de construire sous 15 jours. Maisons clés en main. Succursale française implantée depuis 25 ans en Thaïlande.
 Mob : 01 273 26 03
 Fax : 077 41 33 03
 E-mail : sbas@france.com

HÔTELS

AXOLOTL VILLAGE

Axolotl Village à Ban Tai, Maenam est un resort qui prend soin de votre santé, qui se préoccupe de restaurer l'harmonie dans votre esprit. Axolotl Village c'est aussi 16 bungalows de style thaï traditionnel sur une plage de rêve, un restaurant, La Luna, renommé pour ses cuisines thaïe, végétarienne, et italienne.
 Tél / Fax : 077 42 00 17
 E-mail : info@axolotlvillage.com
 Website : www.axolotlvillage.com

CHEZ BAN BAN RESORT

Le Mas de Provence Bar & Restaurant Big Buddha Beach
 Petit resort de 10 bungalows + 1 bungalow VIP en bord de mer les pieds dans l'eau. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île.
 Spécialités: onglet à l'échalote, filet de boeuf sauce au poivre et fondue fromage au choix ou fondue bourguignonne. BBQ de boeuf.
 Terrain de boules, jardin, détente.
 Tél : 077 24 51 35 Fax : 077 42 55 15
 Mobile : 01 868 43 84
 E-mail : ban-ban@samui-info.com
 Website :
 www.samui-info.com/ban-ban

EDEN BUNGALOWS

Lydia & Gerald
 91/1 Bophut, Koh Samui 84320
 Suratthani Thailand
 Tél : 077 42 76 45 Fax: 077 42 76 44
 E-mail : info@edenbungalows.com
 Site: www.edenbungalows.com
 Situé à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples.
 12 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro.
 Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

JUNGLE PARK RESORT

Un hôtel de charme sous les cocotiers dans un magnifique jardin tropical, plage privée, 24 bungalows de luxe. Salon de massage vue mer, restaurant gastronomique spécialités franco-thaïes. Management français. Un cadre privilégié, une atmosphère de relaxation totale. Une Fullmoon party est organisée sur la plage, une fois par mois.
 Ambiance latino, brésil, reggae.
 Notre salon de massage sera ouvert durant ces soirées.
 Lamai Beach, Koh Samui
 Tél: 077 418 034
 Fax: 077 424 110
 E mail: inforesort@jungle-park.com

PAPILLON RESORT

Papillon Resort Samui
 Situé au nord de Chaweng Beach, près de l'île de Matlang, Papillon Resort vous accueille dans l'un de ses 24 bungalows, tous climatisés et décorés dans le style Lanna-Thaï, TV câblée, mini-bar, téléphone direct, safety box, room service, blanchisserie. Restaurant franco-thaï, Nombreuses activités et excursions proposées par une équipe sympathique présente sur l'île depuis 13 ans.
 1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320
 Tél: 077 23 11 69
 E-mail: papillon@samart.co.th

Website: www.samuiapillon.com
Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh
Phan Ngan
Tél: 01 909 03 88

THE PRINCESS VILLAGE

Depuis 1990, maisons thaïes style
Ayutthaya. Nichées sous les cocotiers
dans un superbe jardin tropical, sur la
plage principale de l'île. Une retraite
idéale. Superbement décorées, les
habitations sont de tout confort. 12 bun-
galows à caractère très privé, sur fond
de culture siamoise. Terrasse particu-
lière. restaurant au bord de mer pour les
petits déjeuners et restaurant Moon
Terrace pour les meilleures spécialités
thaïes ou internationales.
Soirées barbecue fruits de mer.
Management suisse, gage de qualité.
Chaweng Beach, Koh Samui.
Tél: 077 42 22 16
Fax: 077 42 23 82
E-mail: pvl@samuidreamholiday.com
Website: www.samuidreamholiday.com

SAMUI BEACH RESORT

Situé à Lamai Beach, ce resort est un
endroit idéal pour passer des vacances
confortables et abordables en bordure
de mer (à partir de 400 bahts).
Bungalows et chambres au coeur d'un
jardin tropical. Restaurant côté mer ser-
vant un menu international et thaï. A 10
minutes de la vie nocturne. Nombreux
services à disposition.
124/11 Moo 3, T. Maret Lamai, Koh
Samui 84310 Suratthani Thailand
Tél: 077 42 40 33
Fax: 077 41 84 04
Website: www.samuibeachresort.com
E-mail: info@samuibeachresort.com

THE WHITE HOUSE

Depuis 1983, le paradis sur terre.
Chaque convive est reçu comme un
président. Vous vous sentirez chez
vous. The White House est situé sur
une plage de sable blanc, dans une
baie calme et romantique, idéal pour se
relaxer. Maisons typiques thaïes éta-
blies dans un luxuriant jardin tropical.
Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites
Junior, 16 chambres Deluxe et 16
chambres Supérieur équipées de toutes
les facilités modernes. Piscine et jacuz-
zi.
Restaurant thaï et international pour les
gourmets, en bordure de plage avec
superbe vue. Un endroit de rêve.
Management suisse, gage de qualité.
Chengmon Beach, Koh Samui
Tél: 077 24 53 15-7 Fax: 077 24 53 18
E-mail: info@samuidreamholiday.com
Website: www.samuidreamholiday.com

ZAZEN RESORT

Ajoutez encore quelques notes de
recueillement, une lumière douce, tout
en bougies et clair de lune et vous vous
sentirez presque chez vous, à l'écart du
reste du monde. Telle est la volonté de
Ti et Alex vos hôtes qui n'hésitent pas à
mettre la main à la pâte pourvu que
vous repartiez comblés comme la plu-
part de ces così-voyageurs, nourris
d'épicerie et venus d'ailleurs.
Tél: 077 42 50 85
Fax: 077 42 51 77
Portable: 09 886 89 31
Email: info@samuizazen.com
Site internet:
<http://www.samuizazen.com>

INTERNET / INFORMATIQUE

SAMUI VISION COMPUTERS SERVI- CE

L'informatique est de plus en plus pré-
sent dans de nombreux domaines.
L'ordinateur devient un élément majeur
de votre activité et son parfait fonction-
nement est indispensable mais souvent
délicat. SVCS propose différents
contrats de maintenance adaptés à vos
besoins pour vous soulager de ces
désagréments quotidiens. Egalement,
nous vendons et installons tout types
d'ordinateurs et de périphériques.
Spécialiste des réseaux et Internet café.
Service dépannage rapide. De nom-
breuses références sur Koh Samui.
Mob : 09 592 85 70 / 09 591 14 31
Fax : 077 413 303
E-mail : svcomp@samart.co.th

WWW. SAMUI - INFO. COM

Samui-Info, c'est le Portail Francophone
sur Samui et son Archipel, vous y trou-
verez de nombreuses informations utiles
sur la région, hôtels, réservations, res-
tos, sport, shopping, horaires et prix des
transports, des infos pratiques, l'actua-
lité régionale et un forum.
Création de site internet sur demande.
N'hésitez pas à nous contacter pour
plus de renseignements.
E-mail: info@samui-info.com
Web site: www.samui-info.com

PISCINES

JEAN DESJOYAUX

1er réseau exclusif mondial.
Rapidité de construction (10 jours).
Toutes formes, toutes dimensions
Deux techniques:
- structure béton armé par coffrage per-
manent actif, filtration sans canalisation.
Garantie internationale de 10 ans
177/3 Moo 1, Ring Rd, Bophut
(face au World Resort), Koh Samui
Tél: 077 42 73 56 Fax: 077 24 52 22

SBAS

40 ans d'expérience. Construction tradi-
tionnelle à débordement (garantie
décennale). Filtration séparée. Design
personnalisé. De nombreuses réfé-
rences sur Koh Samui.
Mob : 01 273 26 03
Fax : 077 41 33 03
E-mail : sbas@ifrance.com

RESTAURANTS

CHEZ ANDY

Beer & Grill Garden
Steak House/ Swiss Restaurant/ Tapas
Bar
164/4 Chaweng Beach Road, en face
du Swensen, Koh Samui, 84320
Suratthani.
Réservation au 077 42 25 93.
Ouverture journalière de 15h30 à 1h.
Cuisine internationale de grande qualité
préparée par un chef suisse.
Toutes sortes de viandes ou fruits de
mer, à la carte ou buffet. Très belle
carte de vins. Une étape culinaire obli-
gée à Samui.
5-7 Ban Kob Kaew, Manat Rd,
Jomsurang, Nakhon Ratchasima
30000
Tél : 044 283 556 Fax : 044 289 557
E-mail : KORAT@CHEZANDY.com
Ouverture : Lundi - Samedi
11.00 - 23.00
Dimanche 14.00 - 23.00

CHEZ SERGE

Restaurant français.
32 Soi Ruamjai, Patong Beach,
Kathu District Phuket 83150
Tél : 076 294 429
Tél & Fax : 076 342 744

LA SIRENE

Bophut, village de pêcheurs. 8 ans de
cuisine thaïe et française, raffinée et tra-
ditionnelle, déjà dans plusieurs guides.
Les meilleurs steaks et fruits de mer de
luxe, dans un cadre magique avec une
vue imprénable sur Koh Pangan. Le
patron, Gérard, se fera un plaisir de
vous la faire découvrir en bateau. Tours
de jungle en 4x4, location de voitures,
maisons.
65/1 Moo 1, Bophut Beach, Koh Samui
Tél / Fax : 077 42 53 01

LA VERANDA

Bophut, village de pêcheurs. 8 ans

SPA & CENTRES DE SANTÉ

ERANDA HERBAL SPA

Situé en hauteur dans un jardin tropical
au nord de Chaweng Beach, la plage
principale de l'île. Les Salas thaïes pro-
posent une vue panoramique sur la
mer. Le décor et l'environnement sont
reposants. Massage traditionnel thaï,
massage de pieds ou massage à l'huile
par des masseuses formées à l'école
de Wat Pho. Présence d'un professeur
de massage pour vous conseiller.
Hammam et piscine d'eau froide.
Massage relaxant pour oublier ses sou-
cis, se faire pouponner et passer un
moment inoubliable.
9/37 Moo 2 Chaweng North, Bophut,
Koh Samui 84320
Tél: (66) 077 426 666
Fax: (66) 077 426 665
Mob: (66) 01 894 6702
E-mail : info@erandaspa.com
Site : www.erandaspa.com

NEPTUNE CLUB FITNESS

Au Coeur de Chaweng Beach, au-des-
sus du Seaquest Restaurant, salle de
gym avec tous les équipements der-
niers cris dans un décor spacieux et
aménagé pour l'effort. Possibilité de
programme personnalisé avec instruc-
teur. Matériel cardio Life Fitness et Strar
Track, équipement de body building,
une série complète de poids de 1 à 50
kg, tapis roulants, rameurs, vélos et
autres. Après l'effort, le réconfort au
spa avec massage, sauna, jacuzzi et
hammam. "Sportez-vous bien".
Chaweng Beach Road, Koh Samui
84320 Suratthani.
Tél: (66) 09 724 13 81.
Fax: (66) 077 422 653
Email : SEAQUEST@ifrance.com

TAILLEURS

ARMANI INTERNATIONAL SUITS

Tailleur pour femmes et hommes sur
mesure
91 Moo 3, Chaweng Beach Rd, près de
Central Samui Hotel, Koh Samui, 84320
Suratthani
Tél : 077 42 23 87 Fax : 077 42 23 87
Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à
40% sur les tarifs européens. Possède
tous les tissus et couleurs sur le mar-
ché. Demandez Mr. Moss ou Mr. Peter,
qui vous conseilleront (sur mesure en
18 heures seulement). Un tailleur au
goût du jour.

E-mail : sales@armanisuits.com
Website : www.armanisuits.com

KOH CHANG

RESTAURANTS

RUAN THAI RESTAURANT

Poissons et fruits de mer. Venez savourer
une cuisine thaïe de qualité dans un envi-
ronnement reposant, loin de l'agitation de
Bangkok.
Bang Bao Kho Chang Trad 23120
Mob : 09 833 51 17
E-mail : ruan thai@wanadoo.fr

BIRMANIE

RANGOON

AGENCES DE VOYAGES

THANAKHA TRAVELS & TOURS

Travel & Tours, spécialiste du voyage
sur mesure.
Thuzar et Hervé FLEJO
53A Shwe Taung Kyar Street
Bahan Township,
Yangon / Birmanie
Tél : 951 500 205
Tél / Fax : 951 513 160
951 526 100

CAMBODGE

ANGKOR

BARS & RESTAURANTS

CAFE INDOCHINE

Bar-restaurant
Le meilleur de la cuisine khmère
dans un décor colonial
avenue Sivutha, près de la Mekong
Bank, Siem Reap - Angkor
Tel: 012 804 952

LE TIGRE DE PAPIER

En plein centre-ville, à côté du vieux
marché, Le Tigre de Papier associe l'u-
tile à l'agréable. Le jour : restaurant,
coffee shop, 10,000 livres d'occasion
français et anglais, journaux, et cartes
postales. Le soir : bar, cocktails, la
meilleure musique latino, africaine ou
danse jusque tard dans la nuit et un
film par soir dans notre nouvelle salle
de cinéma grand écran (la seule de
Siem Reap). Le rendez-vous des
expats et des touristes, un endroit à ne
pas manquer...!
Tél : 012 808 916
E-mail : tigredepapier@online.com.kh

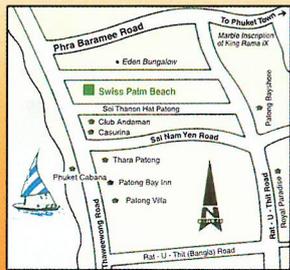
PAVILLON INDOCHINE

Lodge - Restaurant
Route des temples d'Angkor, Siem
Reap
Tel: (855 12) 804 303, 849 681
FACG@online.com.kh

10% de réduction à la réservation pour les lecteurs du Gavroche

SWISS PALM BEACH

Appart-hôtel - salon - cuisine
2 chambres avec air conditionné - 90m² TV câblée - piscine - restaurant intérieur
A 150 mètres de la plage de Patong



SWISS PALM BEACH
2 Chalermphrakiat Road
Patong Beach, Kathu
Phuket 83150, Thailand.
Tel: (076) 342099, 342381-3
Fax: (076) 342098
E-mail: rene@swisspalmbeach.com



Dulwich International College, Phuket

IB World School, accredited by WES, member of ECIS, FOBISSEA & COBISSEC



Co-educational day and boarding... Safe, beautifully landscaped campus... Superb resources and facilities... Active, caring boarding programme... From 18 months to 18 years old... Pre-school to Year 13... IGCSE and IB... Small class sizes... Boarding from 9 years old... Only 80 minutes from Bangkok...



Sport & Adventure Camp, English Summer School
March 28 - April 17 and July 4 - July 31, 2004
Aged 8-15? Looking for Fun, Challenge, Adventure?
Join us for the holiday and learning experience of a lifetime!

Tel. 02 512 0466, 076 238 711 Fax. 02 512 0468, 076 238 750
info@dulwich-phuket.com summer@dulwich.ac.th
www.dulwich-phuket.com



Partez faire du shopping à Hong Kong pour seulement 5,050 Bahts avec La SriLankan

Destination	Fréquence	Horaires
Bangkok - Hong Kong	Lun/Mar/Jeu/Sam	13.10 - 16.55
Hong Kong - Bangkok	Lun/Mar/Jeu/Sam	18.10 - 19.50

- Offre valable du 01Dec2003 au 31Jan2004
- Le prix indiqué ne tient pas compte des différentes taxes
- Offre non valable pour les jours indiqués ci-dessous : 27Dec03, 29Dec03, 30Dec03, 01Jan04 and 04Jan03

SriLankan Airlines propose des vols réguliers 4 fois par semaine le Lundi, Mardi, Jeudi et Samedi pour Hong Kong / Colombo (Sri Lanka) avec correspondances immédiates pour l'Europe, l'Inde, le Moyen et Extrême-Orient - à bord de nos nouveaux Airbus équipés d'écrans et de téléphones personnels sur chaque siège.

Pour plus d'informations, contacter
SriLankan Airlines Limited

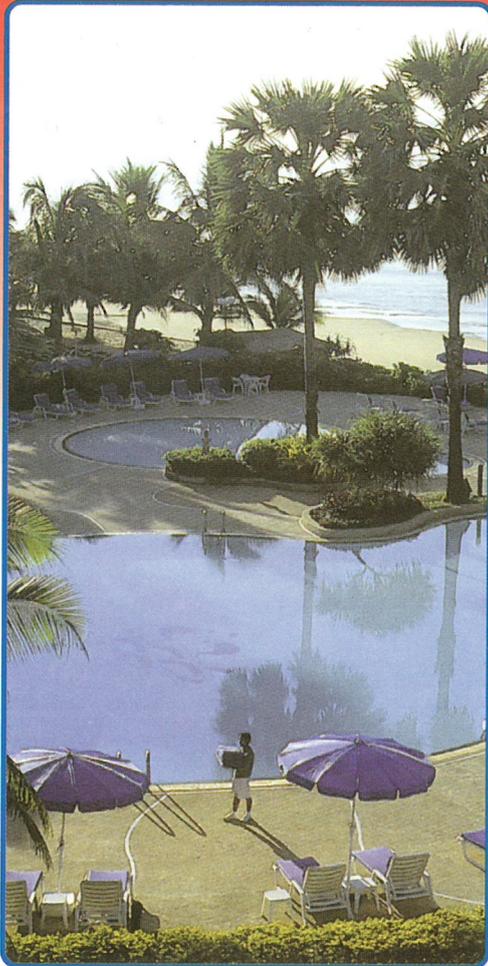
G/FL, 942/33-35 Charn Issara Tower I, Rama IV Rd, Suriyawongse, Bangkok 10500

Sales : Tel 02-2368451 Fax ; 02-2358456 E-mail : bkksales@srilankan.aero

Tktg & Rsvn : Tel 02-2368450 Fax ; 02-2368456 E-mail : bkktktrsvn@srilankan.aero

ou votre agence de voyage

<http://www.srilankan.aero>



NOVOTEL CORALIA RIM PAE RAYONG



3 JOURS / 2 NUITS

2 850 bahts par personne (base chambre double)
4 700 bahts par personne (base chambre single)
extra bed 1 000 bahts

Le prix comprend:

- ◆ Le logement avec petit déjeuner
- ◆ Cocktail de bienvenue
- ◆ Un barbecue buffet / dîner

Prix valables du 1^{er} novembre 2003 au 30 avril 2004

EXCELSIOR / EDITOURS Co., Ltd.

15G 16^{ème} étage, UNICO HOUSE, 29/1 Soi Langsuan
Ploenchit Rd., Lumpini, Pathumwan
Bangkok 10330

Tél: 02 254 6867, 02 253 3727, 02 252 3203

Fax: 02 254 3507



Gavroche Abonnements,

2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120, Thailand

Tél / Fax (Standard) : 02 285 43 59, 02 285 43 60

NOM (SOCIÉTÉ):

PRÉNOM :

ADRESSE:

VILLE: CODE POSTAL: PAYS:

TÉL: FAX:

Thaïlande

ABONNEMENT INDIVIDUEL

12 numéros: 790 B

ABONNEMENT ENTREPRISE

5 exemplaires par numéro pendant un an: 2510 B

10 exemplaires: 4030 B

Asie du Sud-est

12 numéros: 50 Euros (frais de port inclus)

France & Reste du monde

12 numéros: 75 Euros (frais de port inclus)

Règlement

POUR LA THAÏLANDE:

CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement)
à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd
sur le compte No: 082-1-060664,
Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok
(joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

AUTRES PAYS:

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement
à l'ordre de P. PLENACOSTE

SANTA FE THAILAND
VOUS SOUHAITE UNE
BONNE ANNÉE
2004



SANTA FE. Approved by ISO, FAIM and MARK.

Obtenir les certificats de qualité les plus convoités de la profession est certes une source de satisfaction. Mais nous avons le sentiment qu'un client satisfait en est une autre bien meilleure. Après tout, ce n'est pas ce que nous disons qui fait déménager les gens, c'est ce que nous faisons.



SANTA FE

Santa Fe (Thailand) Co.,Ltd. 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Rd, Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10250 Thailand
Tel: (662) 7429890-2 7429894 or 7429159-6 Fax: (662) 7414089 Website: www.santaferelo.com

Contacter pour un devis en français, Cyril. Tel Mobile: 01 639 3778



CHINA • HONG KONG • INDONESIA • JAPAN • MALAYSIA • PHILIPPINES • SINGAPORE • THAILAND

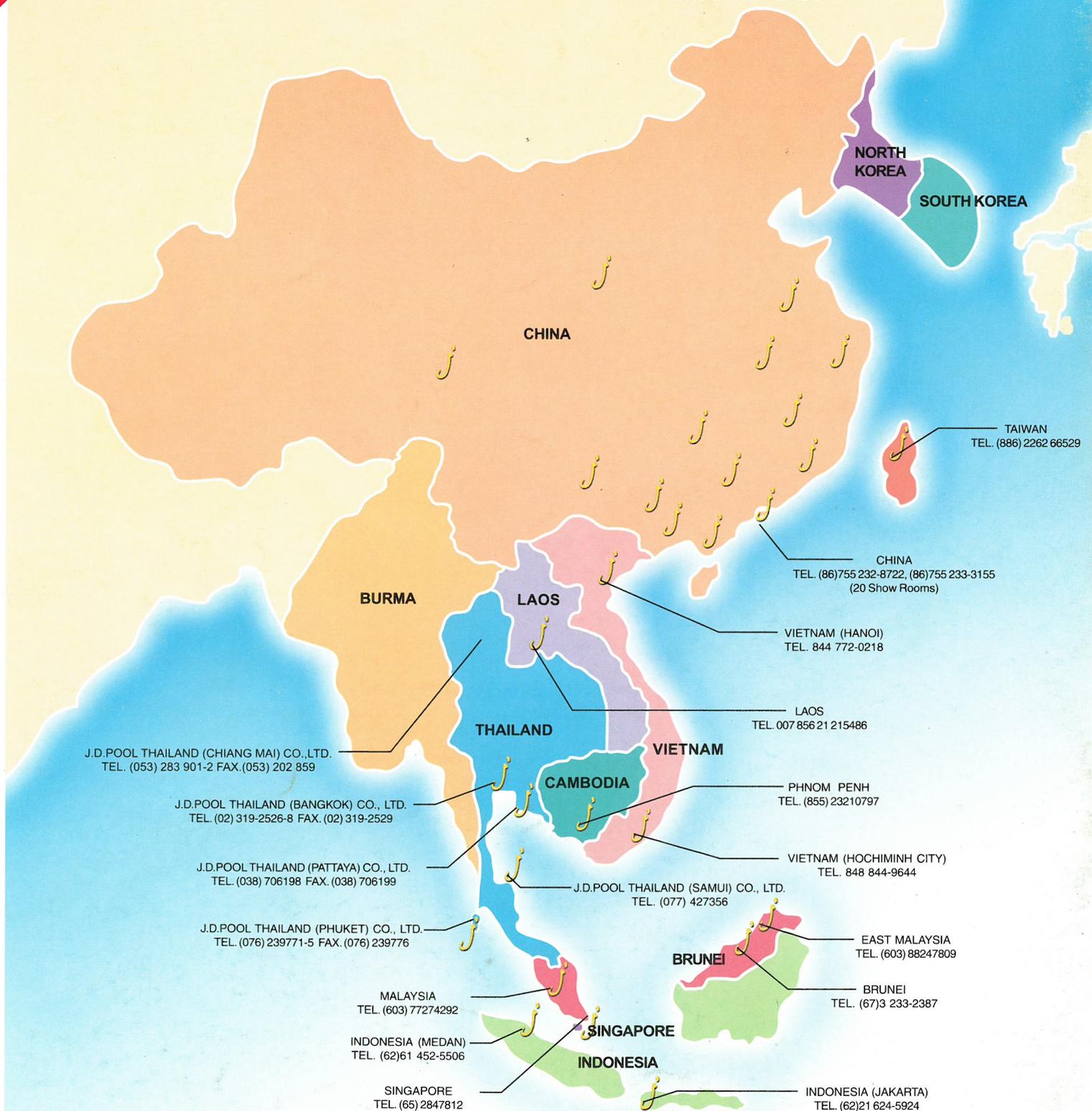
**WE ARE NOT NO.1
BY CHANCE**

Piscines

Swimming-pools

Desjoyaux

N°1 world wide exclusive network
Made in France



FRANCE Tel: 33 477 36 12 12 Fax: 33 477 36 12 10

Construction • Renovation • Maintenance • After Sale Service